DE

WICHTIGE SICHERHEITS-VORKEHRUNGEN

Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sind stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, darunter die folgenden:

ALLE ANWEISUNGEN

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNGEN ZUR SPÄTEREN BEZUGNAHME AUF.

WICHTIGE SICHERHEIT-SHINWEISE

- **GERÄT NUR UNTER AUFSICHT BETREIBEN. Dieses Gerät im Betrieb niemals unbeaufsichtigt lassen und nach jedem Gebrauch den Netzstecker ziehen. Es besteht Brandgefahr, wenn das Gerät unbeaufsichtigt eingeschaltet oder eingesteckt bleibt.**
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnis dürfen das Gerät nur verwenden, sofern sie beaufsichtigt oder in der sicheren Handhabung des Geräts unterwiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. **Es besteht das Risiko von Brand, Stromschlag, Verbrühungen oder Verletzungen.**
- Dieses Gerät ist nur für die leichte Verwendung im Haushalt vorgesehen. Wird das Gerät auf unangemessene Art, für professionelle oder semi-professionelle Zwecke oder entgegen dieser Anleitung verwendet, so **kann dies Verletzungen zur Folge haben**; zudem verfällt die Garantie und Dualit übernimmt keine Haftung für entstandene Schäden.

Elektrische Sicherheit

- Vor dem Anschluss an die Stromversorgung: Zunächst überprüfen, ob die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der Versorgungsspannung vor Ort übereinstimmt. **Stromschlag- und Brandgefahr.**
- Das Gerät niemals mit nassen Händen anfassen. **Stromschlaggefahr.**
- Das Gerät nicht betreiben, wenn das Netzkabel oder der Gerätestecker eine Beschädigung aufweist, eine Störung vorliegt oder das Gerät gesprungen, heruntergefallen oder auf sonstige Weise beschädigt ist. **Stromschlag- und Brandgefahr.**
- Halten Sie das Gerät und sein Stromkabel außer Reichweite von Kindern **Gefahr von Brand, Stromschlag und Verletzungen.**
- Ziehen Sie nach Gebrauch sowie vor dem Reinigen den Gerätestecker. Lassen Sie das Gerät vor dem Abnehmen oder Anbringen von Zubehörteilen abkühlen. **Gefahr von Brand, Stromschlag, Verbrühungen oder Verletzungen.**
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen von Dualit oder einer qualifizierten Elektrofachkraft ersetzt werden. Kontaktieren Sie den Dualit-Kundendienst unter info@dualit.com. **Gefahr von Stromschlag und Brand.**
- Um elektrische Schläge, Brand und Verletzungen zu vermeiden, dürfen Netzkabel, Stecker oder Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. **Stromschlaggefahr.**
- Lassen Sie das Kabel nicht heiße Oberflächen berühren (wie z. B. den Herd) oder über die Kante eines Tisches/einer Arbeitsplatte hängen. **Gefahr von Brand oder Stromschlag.**
- Um die Verbindung zu trennen, schalten Sie alle Bedienelemente aus und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.
- Dieses Gerät ist mit einem rückstellbaren Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn der Motor stoppt, ist das Gerät nicht beschädigt. Ziehen Sie in dem Fall den Netzstecker, lassen Sie das Gerät abkühlen und schalten Sie es dann erneut ein.
- VORSICHT: Um eine Gefährdung durch die unbeabsichtigte Rückstellung des Überhitzungsschutzes zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie z. B. eine Zeitschaltuhr betrieben und nicht an einen Schaltkreis, der regelmäßig durch den Versorger abgeschaltet wird, angeschlossen werden. **Gefahr von Verletzungen.**
- Das Gerät hat ein kurzes, einziehbares Netzkabel, um Unfall- und Stolpergefahren durch lange Kabel zu verringern. **Gefahr von Verletzungen und Stromschlag.**
- Wir empfehlen Ihnen, für das Gerät eine Steckdose zu verwenden, an die kein anderes Gerät angeschlossen ist. Missachtung dieser Anweisung könnte zu einer Überbelastung, der Auslösung eines Schutzschalters oder dem Durchbrennen einer Sicherung führen. Im Idealfall sollte die Steckdose durch einen Fehlstromschutzschalter (RCD-Schalter) geschützt sein.
- HINWEIS: Vom Netzkabel abgetrennte Netzstecker sollten sofort entsorgt werden. Ein vom Netzkabel abgetrennter Gerätestecker darf nicht in eine Netzsteckdose gesteckt werden. **Stromschlag- und Brandgefahr.**
- Dieses Produkt ist nur mit Wechselstrom der bemessenen Spannung zu betreiben. **Gefahr von Stromschlag und Brand.**
- Den Gerätestecker nie ohne Sicherungsdeckel verwenden. Die Sicherung nur durch eine Sicherung mit dem gleichen Stromwert ersetzen. Ersatzsicherungen sind von Dualit erhältlich und sollten eine ASTA-Zulassung nach BS 1362 besitzen. **Gefahr von Stromschlag und Feuer.**

Allgemeine Sicherheit

- Nicht in einem Badezimmer oder im Freien benutzen. **Stromschlaggefahr.**
- Nicht in einem Geräteschrank oder unter Hängeschränken aufbewahren oder verwenden. **Brandgefahr.**
- Dieses Gerät sollte nur in einem trockenen, gut durchlüfteten Bereich verwendet werden. **Gefahr von Stromschlag, Brand und Beschädigung.**
- Hände, Haare, Kleidung sowie Schaber und andere Utensilien während des Betriebs von den Aufsätzen fernhalten. **Gefahr von Schäden und Verletzungen.**
- Entfernen Sie Rührhaken vor dem Abwaschen vom Mixer. **Stromschlaggefahr.**
- Entfernen Sie Zubehörteile vor dem Reinigen vom Mixer. **Gefahr von Stromschlag und Verletzungen.**
- Vermeiden Sie Kontakt mit beweglichen Teilen. Stecken Sie keinesfalls Ihre Hand oder einen Gegenstand (z. B. Spatel) in die Schüssel, während das Gerät läuft. **Verletzungsgefahr.**
- Prüfen Sie vor dem Einschalten stets, dass die Zubehörteile richtig eingesteckt sind und fest sitzen. **Gefahr von Schäden und Verletzungen.**
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht von Dualit empfohlen wurde, **kann Brände, Stromschläge oder Verletzungen zur Folge haben.**
- Das Gerät nicht mit Scheuerschwämmen oder Scheuermitteln reinigen. **Beschädigungsgefahr.**
- VORSICHT: Keine alkalischen Reinigungsmittel verwenden, da diese das Gerät beschädigen könnten. Zum Reinigen ein weiches Tuch und mildes Reinigungsmittel verwenden. **Beschädigungsgefahr.**
- Schalten Sie das Gerät AUS und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht benutzen, bevor Sie Teile einsetzen oder abnehmen und bevor Sie es reinigen. Dazu den Netzstecker festhalten und aus der Steckdose ziehen. Den Netzstecker niemals am Kabel aus der Steckdose ziehen. **Gefahr von Stromschlag und Verletzungen.**
- Das Gerät besitzt einen polarisierten Stecker (ein Flachstift ist breiter als der andere). Zur Reduzierung der Stromschlaggefahr passt dieser Stecker nur in einer Richtung in eine polarisierte Steckdose. Wenn der Stecker nicht richtig in die Steckdose passt, drehen Sie ihn um. Passt er immer noch nicht, sollten Sie einen qualifizierten Elektriker zu Rate ziehen. Versuchen Sie nicht, den Stecker in irgendeiner Form zu modifizieren. **Gefahr von Stromschlag.**
- Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie es vom Netz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie Aufsätze berühren oder auswechseln. **Gefahr von Stromschlag und Verletzungen.**
- Beim Verarbeiten schwerer Mengen sollten Sie das Gerät maximal eine Minute betreiben und vor dem nächsten Einschalten auf Zimmertemperatur abkühlen lassen. Keine der in diesem Handbuch enthaltenen Rezepte gelten als „schwere Mengen". **Beschädigungsgefahr.**
- Das Gerät niemals am Kabel tragen oder ziehen. **Beschädigungsgefahr.**
- Betriebszeiten und Geschwindigkeitsstufen der Zubehörteile finden Sie im Abschnitt „GESCHWINDIGKEIT".
- Reinigungsanleitungen finden Sie im Abschnitt „REINIGUNG UND PFLEGE".
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder neben eine heiße Kochplatte oder in einen heißen Ofen. **Brandgefahr.**
- Benutzen Sie das Gerät nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck. **Es besteht Gefahr für Personenschäden in Form von Brand-, Stromschlag- oder Verbrühungsgefahr.**

WICHTIG: VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Diese Bedienungsanleitung durchlesen, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen. Sie enthält wichtige Sicherheitsinformationen und stellt sicher, dass Ihr Dualit Produkt Ihnen optimale Dienste leistet.
- Die Bedienungsanleitung und Ihren Kaufnachweis an einem sicheren Ort aufbewahren.
- Beim ersten Einschalten kann das Gerät einen „neuen" Geruch abgeben, der sich nach mehrmaligem Gebrauch jedoch verflüchtigt.
- Alle Teile des Geräts, die mit Nahrungsmitteln in Kontakt treten, vor dem Gebrauch reinigen.
- Die Verpackung vorsichtig öffnen und das gesamte Verpackungsmaterial aufbewahren, bis Sie sich vergewissert haben, dass alle Teile vorhanden und funktionsfähig sind. Dann alle Etiketten vom Gerät entfernen und die Verpackung ordnungsgemäß recyceln. Keine Etiketten vom Kabel entfernen. Es empfiehlt sich möglicherweise, den Karton aufzubewahren, um das Gerät nach Gebrauch darin zu verstauen.

BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGS-ANLEITUNG GUT AUF

Dualit Ltd. behält sich im Interesse der Produktverbesserung das Recht vor, die Produktspezifikation ohne Vorankündigung zu ändern.

Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen lediglich als Beispiel. Ihr Modell kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte zum Recyceln an einem Sammelpunkt für Elektro- und Elektronikschrott abgeben. Das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Durch das Recycling, die stoffliche Wiederverwertung oder andere Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Die Anschrift der nächstgelegenen Sammelstelle für Altgeräte erfahren Sie bei Ihrer örtlichen Behörde.

REZEPT FÜR MAXIMALE BELADUNG

Folgende Zutaten von Hand mischen und langsam verrühren. Dann die Zutaten mit dem Rührhaken des Handmixer auf Stufe 4 höchstens 60 Sekunden lang vermengen.* Zutaten: 460g backstarkes Weißmehl, 530g Honig.

*Vorsicht: Nicht die Mischzeit von 60 Sekunden überschreiten oder den Test mehr als einmal durchführen.

VERGESSEN SIE NICH IHR
PRODUKT ZU REGISTRIEREN

ODER PER POST

ES

ADVERTENCIAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Al utilizar aparatos eléctricos, deben tomarse siempre precauciones básicas de seguridad, que incluyen las siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA EVENTUALES CONSULTAS.

AVISOS IMPORTANTES

- **ESTE PRODUCTO REQUIERE SU ATENCIÓN. No lo deje fuera de vigilancia durante el uso, desenchúfelo después de cada uso (si el electrodoméstico se deja en funcionamiento o enchufado y fuera de vigilancia, podría producirse un incendio).**
- Este electrodoméstico no debe ser utilizado por niños. Mantenga el electrodoméstico y su cable fuera del alcance de los niños. No permita que los niños jueguen con este electrodoméstico. Este electrodoméstico puede ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o por personas sin experiencia ni conocimientos, siempre y cuando lo hagan bajo una adecuada vigilancia o hayan sido instruidos sobre cómo usarlo de manera segura y comprendan los riesgos que conlleva. **Riesgo de incendio, descarga eléctrica, quemaduras o lesiones personales.**
- Este aparato está destinado exclusivamente a un uso doméstico ligero en interiores. Su garantía quedará invalidada si se utiliza de manera incorrecta, o con fines profesionales o semiprofesionales, o si no se siguen estas instrucciones de empleo, **lo que puede causar lesiones personales,** y Dualit no se hace responsable por los daños que pudieran originarse.

Seguridad eléctrica

- Conexión a la red de alimentación: Verifique que el voltaje indicado en el electrodoméstico corresponde al voltaje de alimentación. **Riesgo de descargas eléctricas e incendio.**
- Nunca toque el cable de alimentación con las manos mojadas. **Riesgo de descargas eléctricas.**
- No utilice ningún electrodoméstico con un cable o enchufe dañado, ni después de que haya sufrido fallos o cualquier tipo de daño. **Riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones.**
- Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños. **Riesgo de incendio, descargas eléctricas y lesiones.**
- Desenchufe el electrodoméstico del tomacorriente cuando no lo utilice y antes de limpiarlo. Déjelo enfriar antes de colocar o quitar piezas. **Riesgo de incendio, descargas eléctricas, quemaduras o lesiones.**
- Para evitar situaciones de peligro, si el cable de alimentación está dañado debe ser sustituido, por razones de seguridad, por Dualit o por un electricista cualificado. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Dualit en info@dualit.com. **Riesgo de descarga eléctrica e incendio.**
- A fin de evitar riesgos eléctricos, incendios o lesiones, no sumerja el cable de corriente, el enchufe o el aparato en agua o en ningún otro líquido. **Riesgo de descargas eléctricas.**
- No permita que el cable de alimentación toque superficies calientes, incluido el horno, ni que cuelgue del borde de una mesa o encimera. **Riesgo de incendio y descargas eléctricas.**
- Para desconectar, apague cualquier control, luego retire el enchufe del tomacorriente de pared.
- Este producto dispone de un dispositivo de desconexión térmica reiniciable y de protección contra sobretensiones. Si el motor se para, no significa que la unidad esté averiada. Pare, desenchufe el equipo, déjelo enfriar y vuelva a arrancar.
- PRECAUCIÓN: Con el fin de evitar riesgos debidos a un restablecimiento involuntario de la desconexión térmica, este aparato no debe alimentarse a través de un dispositivo de conmutación externo, como un temporizador, ni conectarse a un circuito que sea encendido y apagado regularmente por la compañía eléctrica. **Riesgo de descarga eléctrica.**
- Se suministra un cable de alimentación corto y retráctil para reducir los riesgos de enredarse o tropezar con un cable más largo. **Riesgo de lesiones y descargas eléctricas.**
- Recomendamos enchufar el aparato en una toma de corriente donde no haya enchufado ningún otro electrodoméstico. De lo contrario, podrá provocar una sobrecarga, disparar el interruptor del circuito o quemar un fusible. Preferentemente, la toma de corriente debe estar protegida por un dispositivo de corriente residual (Residual Current Device, RCD).
- NOTA: Todo enchufe cortado del cable de alimentación debe ser desechado inmediatamente. Insertar un enchufe separado del cable en una toma de corriente 13A representa un peligro. **Riesgo de descargas eléctricas e incendio.**
- Utilice este producto únicamente con un toma de corriente alterna. **Riesgo de descarga eléctrica e incendio.**
- Nunca utilice un enchufe sin la cubierta del fusible. Asegúrese de que todo fusible de recambio tenga el mismo valor de corriente que el original. Existen fusibles de recambio disponibles, que deben ser homologados por ASTA para BS1362. **Riesgo de descargas eléctricas e incendio.**

Seguridad general

- No utilice el producto en cuartos de baño ni al aire libre. **Riesgo de descargas eléctricas.**
- No guarde ni utilice el producto en un espacio de almacenamiento para electrodomésticos ni debajo de alacenas. **Riesgo de incendio.**
- Este aparato debe utilizarse únicamente en un lugar seco y bien ventilado. **Riesgo de descarga eléctrica, incendio y daños materiales.**
- Mantenga las manos, el pelo, la ropa y las espátulas y utensilios alejados de los accesorios mientras mezcla. **Riesgo de daños y lesiones personales.**
- Retire los batidores de la batidora antes de lavarlos. **Riesgo de descarga eléctrica.**
- Retire los accesorios del aparato antes de limpiarlo. **Riesgo de descarga eléctrica y lesiones personales.**
- Evite el contacto con piezas móviles. No introduzca nunca los dedos ni ningún objeto (p. ej., una espátula) en un recipiente mientras el aparato esté en funcionamiento. **Riesgo de lesiones.**
- Asegúrese de que los accesorios estén firmemente insertados y correctamente montados antes de poner en funcionamiento el aparato. **Riesgo de daños y lesiones personales.**
- El uso de piezas accesorias no recomendadas por Dualit puede ocasionar un **incendio, una descarga eléctrica o lesiones a los usuarios.**
- No utilice esponjillas metálicas o productos de limpieza abrasivos en el cuerpo del electrodoméstico. **Riesgo de daños.**
- PRECAUCIÓN: A fin de evitar dañar el electrodoméstico, no utilice agentes de limpieza alcalinos. Para limpiarlo, utilice un paño y un detergente suaves. **Riesgo de daños.**
- Apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente cuando no lo utilice, antes de montar o desmontar piezas y antes de limpiarlo. Para desenchufarlo, sujete el enchufe y tire de él. No tire nunca del cable de alimentación. **Riesgo de descarga eléctrica y lesiones personales.**
- Este aparato tiene un enchufe polarizado (una clavija es más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, este enchufe está diseñado para encajar en una toma de corriente polarizada solo en un sentido. Si el enchufe no encaja completamente en la toma de corriente, gírelo. Si sigue sin encajar, póngase en contacto con un electricista cualificado. No intente modificar el enchufe de ninguna manera. **Riesgo de descarga eléctrica.**
- Apague el aparato, desenchúfelo y deje que se enfríe antes de acercar o cambiar cualquier accesorio. **Riesgo de descarga eléctrica y lesiones personales.**
- Al mezclar grandes cargas, utilice el equipo durante un minuto como máximo y déjelo enfriar a temperatura ambiente antes de volver a utilizarlo. Ninguna receta contenida en el manual se considera una carga grande. **Riesgo de daños.**
- No transporte ni tire nunca del aparato por el cable. **Riesgo de daños.**
- Para conocer los tiempos de funcionamiento y los ajustes de velocidad de los accesorios, consulte la sección «AJUSTES DE VELOCIDAD».
- Para la limpieza, consulte la sección «LIMPIEZA Y CUIDADO».
- No lo coloque sobre quemadores de gas o eléctricos calientes, ni cerca de ellos, ni en un horno caliente. **Riesgo de incendio.**
- No utilice el electrodoméstico para ningún fin distinto de aquél para el que fue diseñado. **Riesgo de incendio, descargas eléctricas, quemaduras o lesiones.**

IMPORTANTE: ANTES DE USARSE POR PRIMERA VEZ

- Lea este manual de instrucciones antes de comenzar a utilizar el aparato. Contiene información de seguridad importante y le permitirá aprovechar al máximo este producto de Dualit.
- Guarde este manual y el recibo de su compra en un lugar seguro.
- Cuando encienda el aparato por primera vez, es posible que perciba olor a «nuevo»; este se disipará después de varios usos.
- Limpie todas las partes del aparato que vayan a estar en contacto con alimentos antes de utilizarlo.
- Desembale la caja con cuidado y conserve todos los materiales de embalaje hasta comprobar que no falta nada y que el producto funciona correctamente. Una vez satisfecho, retire todo el embalaje y las etiquetas del electrodoméstico y recicle el embalaje según corresponda. No retire las etiquetas del cable. Si lo desea, puede conservar la caja para guardar el electrodoméstico.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

A fin de mejorar sus productos, Dualit Ltd. se reserva el derecho de modificar las especificaciones del producto sin notificación previa.

Todas las ilustraciones se ofrecen únicamente a título orientativo; es posible que su modelo sea distinto de las ilustraciones que aparecen en este manual.

INSTRUCCIONES SOBRE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Al final de su vida útil, no deseche este producto junto con los demás residuos domésticos. Llévelo a un punto de recogida de electrodomésticos y aparatos eléctricos para su posterior reciclado. Para informarse de cómo desechar este producto, consulte el símbolo en el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales pueden reciclarse como se indica en el producto. Al reciclar productos y materiales o usar otras formas de reutilizar aparatos usados estará realizando una contribución importante a la protección del medio ambiente. Para informarse de los lugares de eliminación de residuos de su comunidad, consulte a las autoridades locales.

RECETA DE CARGA MÁXIMA

Mezcle manualmente y revuelva con cuidado los siguientes ingredientes. Después, con el accesorio de batidores planos de la batidora amasadora, mezcle los ingredientes en el ajuste 4 durante no más de 60 segundos.* Ingredientes: 460g de harina blanca dura, 530g de miel.

*Advertencia: No exceda el tiempo de mezcla de 60 segundos ni realice la prueba más de una vez.

NO OLVIDE
REGISTRAR SU PRODUCTO

O POR CORREO POSTAL

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, respectez toujours les consignes de sécurité de base, notamment les suivantes:

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

CONSIGNES IMPORTANTES

- **CET APPAREIL DOIT ÊTRE UTILISÉ SOUS SURVEILLANCE. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance en cours d'utilisation. Débranchez-le après chaque utilisation. Risque d'incendie si l'appareil est laissé en marche ou sous tension.**
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Placez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Cet appareil peut être utilisé par des personnes présentant un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées, qu'on leur ait expliqué comment utiliser l'appareil en toute sécurité, et qu'elles comprennent les risques potentiels. **Risque d'incendie, d'électrocution, de brûlure ou de blessure.**
- Cet appareil est destiné à un usage domestique léger, à l'intérieur. Si l'appareil est utilisé d'une façon inappropriée, pour un usage professionnel ou semi-professionnel ou d'une façon qui ne correspond pas aux instructions de ce manuel, **il existe un risque de blessure,** la garantie devient caduque et Dualit décline toute responsabilité pour les dommages causés.

Sécurité électrique

- Avant le branchement au secteur: Vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension du secteur **Risque de choc électrique et d'incendie.**
- Ne touchez jamais le cordon d'alimentation avec les mains mouillées. **Risque de choc électrique.**
- N'utilisez jamais un appareil dont la fiche ou le cordon est endommagé, ni après un dysfonctionnement. N'utilisez pas non plus l'appareil s'il est tombé, endommagé ou fissuré. **Risque de choc électrique et d'incendie.**
- Placez l'appareil et son cordon électrique hors de portée des enfants. **Risque d'incendie, de choc électrique, de brûlure et de blessures corporelles.**
- Débranchez l'appareil en cas d'inutilisation et avant de le nettoyer. Laissez-le refroidir avant toute installation ou tout retrait de pièces. **Risque d'incendie, de choc électrique, de brûlure ou de blessures corporelles.**
- Afin d'éviter tout risque, si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit, pour des raisons de sécurité, être remplacé par Dualit ou un électricien qualifié. Contactez le service clientèle de Dualit à l'adresse info@dualit.com. **Risque d'électrocution et d'incendie.**
- Pour éviter les risques de choc électrique, d'incendie et de blessure, ne plongez pas le cordon d'alimentation, la fiche ou la machine dans l'eau ou un autre liquide. **Risque de choc électrique.**
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation toucher des surfaces chaudes, y compris une gazinière, ou pendre sur le bord d'une table ou d'un comptoir. **Risque d'incendie ou d'électrocution.**
- Pour déconnecter, éteignez n'importe quelle commande, puis retirez la fiche de la prise murale.
- Ce produit est équipé d'un disjoncteur thermique réinitialisable et d'une protection contre les surtensions. Si le moteur s'arrête, cela ne veut pas dire que l'appareil est en panne. Arrêtez, débranchez, laissez refroidir et remettez l'appareil en marche.
- ATTENTION : Afin d'éviter tout risque lié à un réarmement involontaire du disjoncteur thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe, tel qu'une minuterie, ou connecté à un circuit qui est régulièrement mis en marche et arrêté par le fournisseur d'électricité. **Risque d'électrocution.**
- Le cordon d'alimentation rétractable fourni est court afin de réduire les risques d'enchevêtrement ou de trébuchement avec un cordon plus long. **Risque de blessure et d'électrocution.**
- Il est conseillé de brancher la machine dans une prise dans laquelle aucune autre machine n'est branchée, pour éviter de provoquer une surcharge, de déclencher un court-circuit ou de faire sauter un fusible. De préférence, la prise de courant doit être protégée par un dispositif différentiel résiduel (DDR).
- REMARQUE : toute fiche coupée du cordon d'alimentation électrique doit être jetée immédiatement. Il est dangereux d'insérer une fiche coupée dans une prise 13 A. **Risque de choc électrique et d'incendie.**
- N'utilisez ce produit qu'avec une prise de courant AC. **Risque de choc électrique et d'incendie.**
- N'utilisez jamais la fiche sans avoir bien remis le cache du fusible. Assurez-vous que le fusible de rechange est du même calibre que celui d'origine. Des fusibles de rechange sont disponibles auprès de Dualit et doivent être approuvés ASTA conformément à la norme BS1362. **Risque de choc électrique et d'incendie.**

Sécurité générale

- N'utilisez pas l'appareil dans une salle de bains ou à l'extérieur. **Risque de choc électrique.**
- Ne rangez pas et n'utilisez pas la bouilloire dans une niche pour appareils électroménagers ou sous un placard de cuisine. **Risque d'incendie.**
- Cet appareil ne doit être utilisé que dans un endroit sec et bien aéré. **Risque de choc électrique, d'incendie et d'endommagement du produit.**
- Gardez les mains, les cheveux, les vêtements ainsi que les spatules et les ustensiles à l'écart des accessoires pendant l'utilisation. **Risque de détérioration et de blessures.**
- Retirez les batteurs du mixeur avant de le laver. **Risque d'électrocution.**
- Retirez les accessoires de l'appareil avant de le nettoyer. **Risque d'électrocution et de blessures.**
- Évitez tout contact avec les pièces mobiles. Ne mettez jamais les doigts ou un objet (par exemple une spatule) dans le bol pendant le fonctionnement de l'appareil. **Risque de blessure.**
- Assurez-vous que les accessoires sont fermement insérés et correctement assemblés avant de faire fonctionner l'appareil. **Risque de détérioration et de blessures.**
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par Dualit peut entraîner un **incendie, un choc électrique ou des blessures.**
- N'utilisez pas de tampon à récurer ni de nettoyant abrasif pour nettoyer le corps de l'appareil. **Risque de dommages.**
- ATTENTION : afin de ne pas endommager l'appareil, n'utilisez pas de détergents alcalins. Nettoyez-la avec un chiffon et un détergent doux. **Risque de dommages.**
- Éteignez l'appareil, puis débranchez-le de la prise de courant entre deux utilisations, avant d'assembler ou de démonter des pièces et avant de le nettoyer. Pour débrancher l'appareil, saisissez la fiche et retirez-la de la prise. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation. **Risque d'électrocution et de blessures.**
- Cette machine est équipée d'une fiche polarisée (une broche est plus large que l'autre). Pour réduire le risque de choc électrique, cette fiche est conçue pour être branchée dans un seul sens dans une prise d'alimentation polarisée. Si la fiche ne rentre pas entièrement dans la prise, retournez la prise. Si vous ne pouvez toujours pas la brancher, contactez un électricien expérimenté. N'essayez pas de modifier la fiche de manière quelconque. **Risque de choc électrique.**
- Éteignez l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir avant de vous en approcher ou de changer un accessoire. **Risque d'électrocution et de blessures.**
- Lorsque vous mélangez des charges lourdes, faites fonctionner l'appareil pendant une minute au maximum et laissez-le refroidir à température ambiante avant de le réutiliser. Aucune recette fournie dans ce manuel n'est considérée comme une charge lourde. **Risque de détérioration.**
- Ne portez ou ne tirez jamais l'appareil par le cordon. Risque de détérioration. **Risque de détérioration.**
- Pour connaître les durées d'utilisation et les réglages de vitesse des accessoires, veuillez consulter la section « RÉGLAGES DES VITESSES ».
- Pour des informations sur le nettoyage, veuillez consulter la section « NETTOYAGE ET ENTRETIEN ».
- Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité d'un brûleur électrique ou à gaz chaud ou dans un four chauffé. **Risque d'incendie.**
- N'utilisez pas l'appareil dans un but autre que celui auquel il est destiné. **Risque d'incendie, de choc électrique, de brûlure ou de blessure.**

IMPORTANT: AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Lisez ce manuel d'instructions avant de commencer à utiliser l'appareil. Il renferme d'importantes consignes de sécurité et vous permettra de tirer le meilleur parti de votre produit Dualit.
- Conservez ce manuel et votre facture dans un endroit sûr.
- Lorsque vous mettez l'appareil en marche pour la toute première fois, une odeur de « neuf » peut en émaner ; elle se dissipera après quelques utilisations.
- Avant d'utiliser l'appareil, nettoyez toutes les parties qui seront en contact avec des aliments.
- Déballez la machine avec soin et conservez tout le matériel d'emballage jusqu'à ce que vous ayez vérifié qu'il ne manque rien et que tout fonctionne correctement. Retirez ensuite tout l'emballage et toutes les étiquettes de la machine et recyclez les matériaux d'emballage de façon appropriée. Ne retirez pas les étiquettes placées autour du cordon. Si vous le souhaitez, vous pouvez conserver la boîte pour ranger votre machine.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Par souci d'amélioration de ses produits, Dualit Ltd. se réserve le droit de modifier les caractéristiques du produit sans préavis.

Toutes les illustrations sont uniquement données à titre indicatif. Il est possible que ce modèle diffère de celui qui est illustré.

INSTRUCTIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ne mettez pas ce appareil dans les ordures ménagères à la fin de son cycle de vie. Déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, le manuel ou l'emballage vous indiquera les méthodes de mise au rebut à respecter. Les matériaux sont recyclables conformément aux symboles figurant sur l'appareil. En recyclant les anciens appareils (ou leurs matériaux) ou en les réutilisant d'une autre manière, vous contribuez de manière importante à la protection de notre environnement. Demandez à votre municipalité de vous indiquer l'adresse du centre de recyclage agréé le plus proche.

RECETTE DE CHARGEMENT MAXIMUM

Mélangez à la main les ingrédients suivants et remuez-les lentement. Ensuite, utilisez l'accessoire batteurs plats du mixeur batteur à main les ingrédients sur le réglage 4 pendant 60 secondes maximum.* Ingrédients: 460g de farine blanche forte, 530g de miel.

*Avertissement: Ne dépassez pas 60 secondes de mixage et n'effectuez pas le test plus d'une fois.

N'OUBLIEZ PAS
D'ENREGISTRER VOTRE PRODUIT

OU PAR LA POSTE

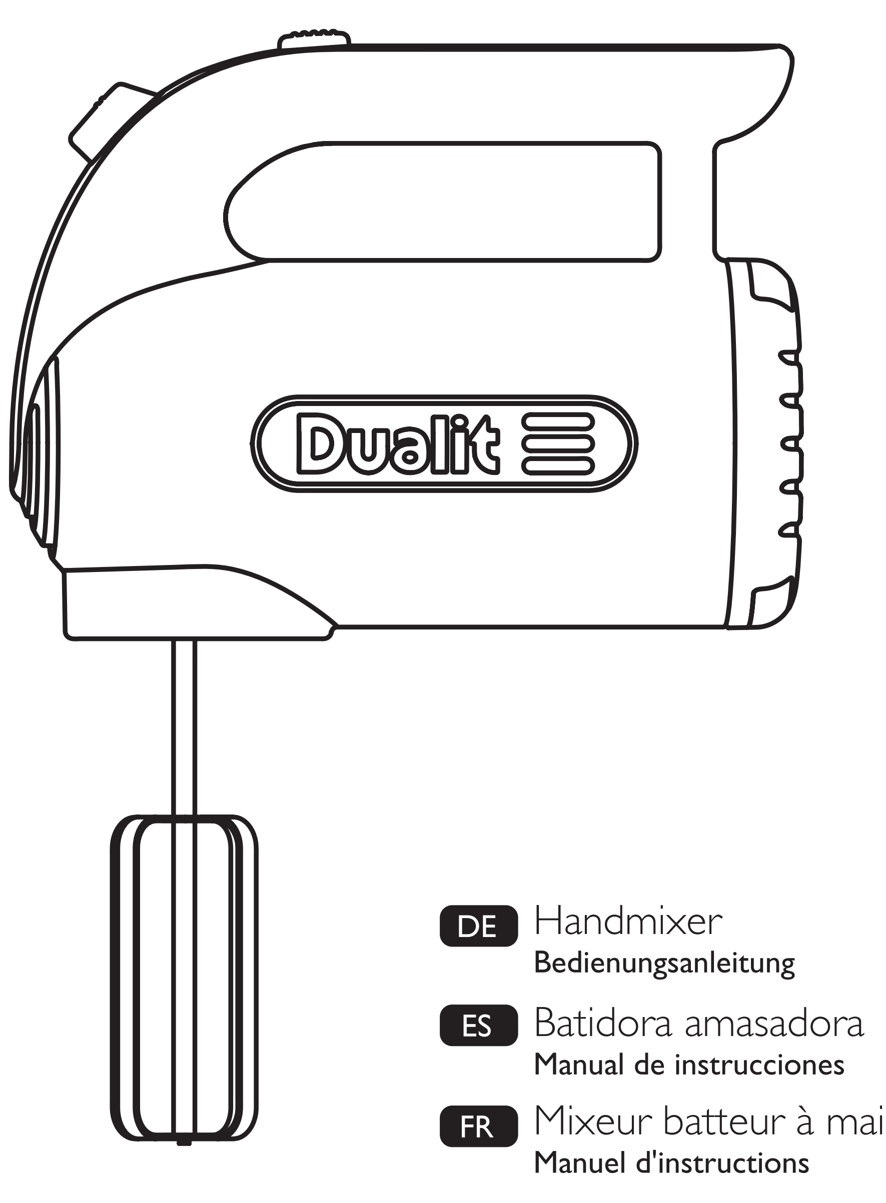
Dualit® Dualit Limited County Oak Way Crawley West Sussex RH11 7ST +44 (0) 1293 652 500 info@dualit.com www.dualit.com

FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent
À DÉPOSER EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

FR
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE À SÉPARER ET À DÉPOSER DANS LE BAC DE TRI

EU-H

Dualit®
Since 1945



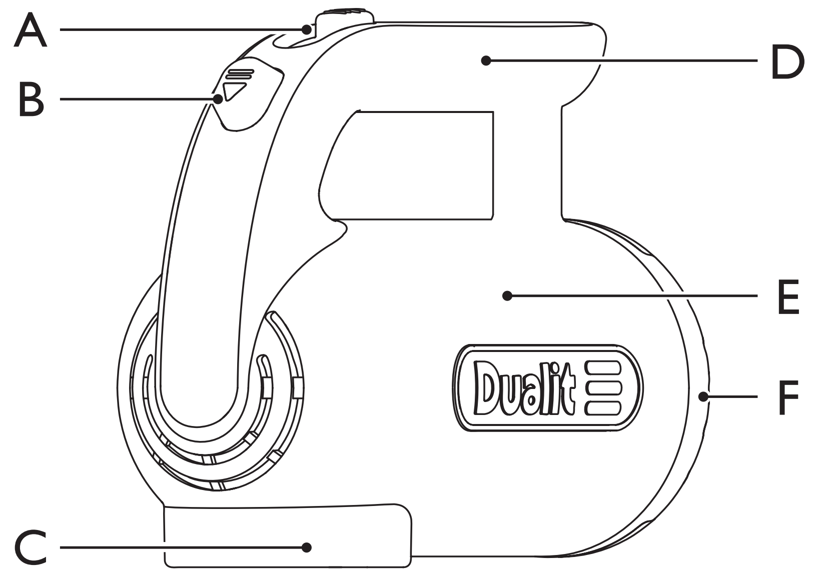
DE Handmixer
Bedienungsanleitung

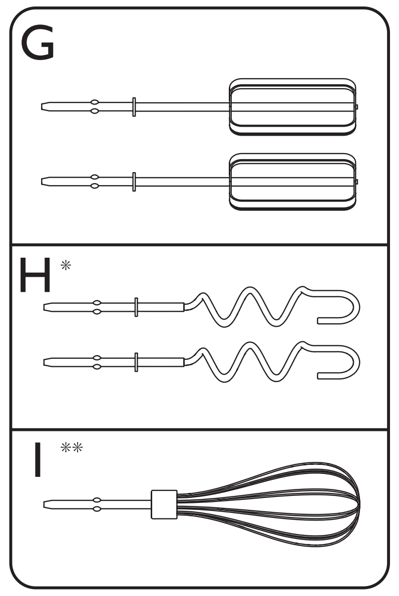
ES Batidora amasadora
Manual de instrucciones

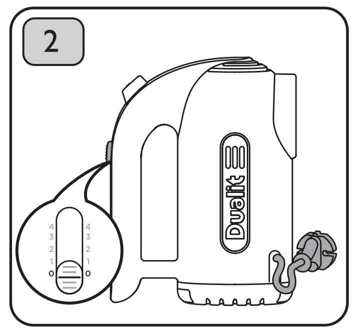
FR Mixeur batteur à main
Manuel d'instructions

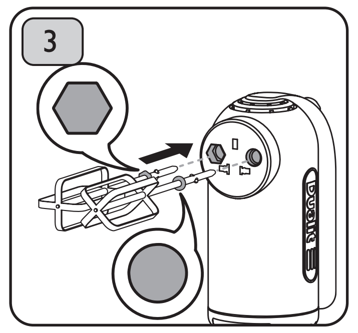
Dualit®

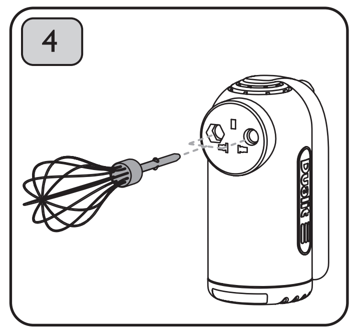
WWW.DUALIT.COM

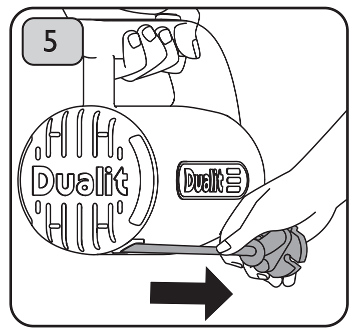


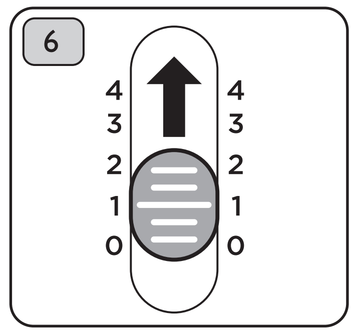


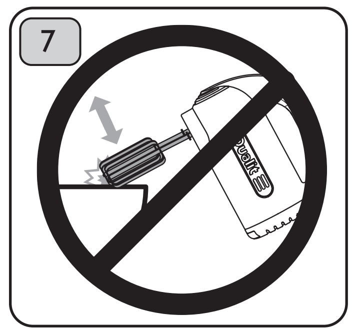


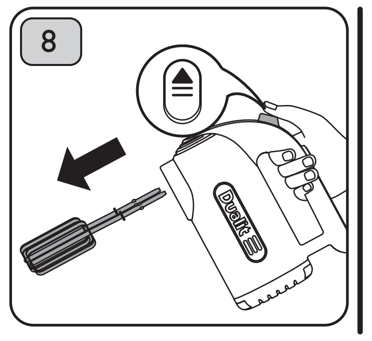


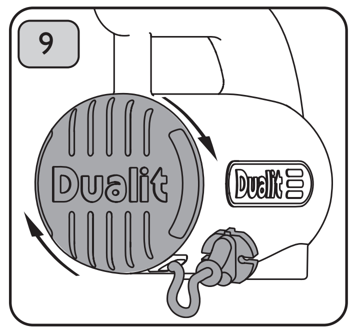


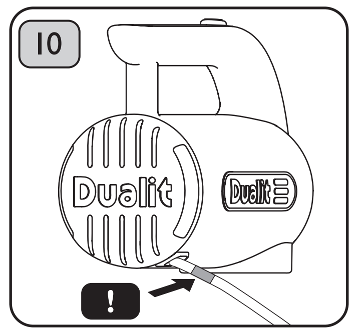


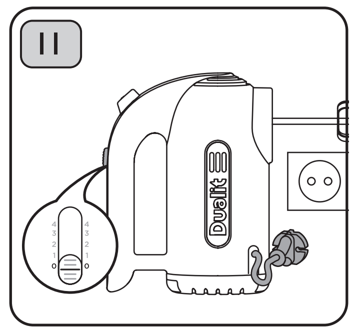


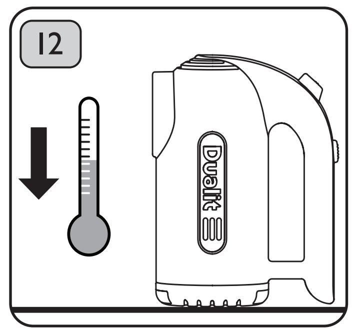


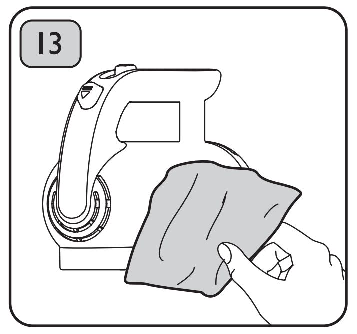


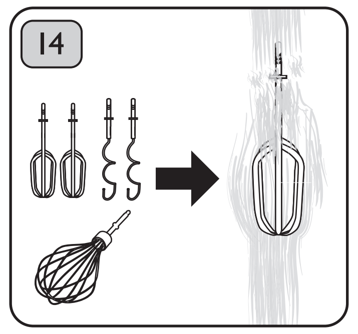


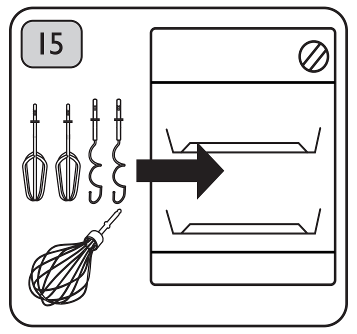


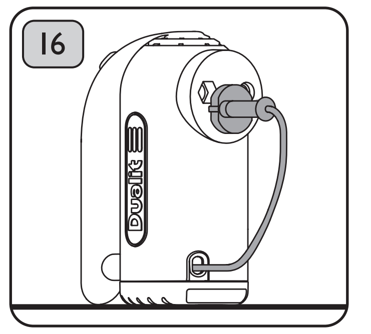












DE

A. GESCHWINDIGKEITSREGLER
B. AUSWURFTASTE
C. STECKPLATZ FÜR STECKER
D. KOMFORTGRIFF
E. HAUPTTEIL
F. STANDFUSS
G. RÜHRHAKEN
H. KNETHAKEN*
I. SCHNEEBESEN**

Markierungen an den Rühr- und Knethaken zeigen an, in welche Löcher sie passen. Stellen Sie stets sicher, dass die Teile in den richtigen Löchern sitzen und hörbar einrasten. **Vorsicht: Wenn die Zubehörteile in die falschen Löcher eingesetzt werden, kann dies Ihren Handmixer dauerhaft beschädigen.**

HINWEIS: Rühr- oder Knethaken stets in Paaren verwenden, niemals einzeln.

* Nur mit Geschwindigkeit „1“ verwenden. Maximale Betriebszeit 1 Minute.
** Nur für leichte Mengen.

+ Bei der Herstellung einer Mehl-Honig-Mischung sollten Rührhaken nur auf Stufe 3 oder 4 verwendet werden. Nicht länger als 1 Minute mischen.

GESCHWINDIGKEIT

Halten Sie sich bei der Auswahl der Geschwindigkeitsstufen an die folgenden Empfehlungen. Vorsicht: Bei Missachtung dieser Anweisung kann Ihr Produkt beschädigt werden und Ihre Garantie erlöschen.

EINSTEL-LUNG	FUNKTION	★ZUBEHÖRTEILE			BESCHREIBUNG
		G	H	I	
0	AUS	-	-	-	Standby und Aufbewahrung: Bitte beachten Sie, dass die Zubehörteile nur in der Position „AUS“ ausgeworfen werden.
1	MISCHEN UND VERMENGEN	✓	✓++	✗	Zum Mischen oder Vermengen von Flüssigkeiten oder Teig für maximal 1 Minute. **Weiteres Kneten mit der Hand vornehmen.**
2	RÜHREN	✓	✗	✗	Zum Cremigrühren von Butter und Zucker, zur Herstellung von Gebäckmischungen, Kuchenteigen und Zuckerguss.
3	LOCKER SCHLAGEN	✓+	✗	✓	Zum Schlagen von leichten, lockeren Mischungen, Sahneschlagen und Verquirlen von Eiern.
4	STEIF SCHLAGEN	✓+	✗	✓	**Für zusätzliche Leistung – nicht länger als jeweils 5 Sekunden.** Nur für lockere Mischungen verwenden. NIEMALS zum Vermengen von Teig benutzen.
MAX. BETRIEBSZEIT (min)		1	1	2	

++ Nicht länger als 1 Minute verarbeiten. Weiteres Kneten mit der Hand vornehmen.

Beim Hinzufügen von Zutaten kann die Konsistenz der Mischung sich verändern, so dass Sie ggf. eine höhere oder niedrigere Geschwindigkeitsstufe wählen müssen.

Ihren Handmixer pro 5-Minuten-Zeitraum maximal 2,5 Minuten betreiben. Bei Nichtbeachtung dieser Geschwindigkeitsvorgaben kann Ihre Garantie erlöschen.

HÖCHSTMENGEN

DIESER HANDMIXER IST FÜR LEICHTE VERWENDUNG VORGESEHEN.

Um die Lebensdauer Ihres Handmixers zu verlängern, empfehlen wir, die in der Tabelle angegebenen Höchstmengen nicht zu überschreiten.

Die Mengen dienen als Richtwerte bei Verwendung einer großen Schüssel.

Zu beachten: Beim Verarbeiten schwerer Mengen sollten Sie den Handmixer vor dem nächsten Einschalten auf Zimmertemperatur abkühlen lassen.

MISCHEN	★	MAX.
Brot / Knetteig	H	250g ◊ Mehl
Biskuitteig	G	4 Eier
Fondant	G	700g
Buttercreme / Zuckerguss	G	800g
Schlagsahne	I	500ml

◊ Maximale Geschwindigkeit „1“. Maximal 1 Minute verarbeiten.

ERSTE SCHRITTE

1 MEIN PRODUKT REGISTRIEREN

Registrieren Sie Ihr Gerät auf **www.dualit.com**. Dies nimmt nur 60 Sekunden in Anspruch. Sie benötigen die Produktmodell- und Seriennummern, die sich auf dem Typenschild an der Unterseite des Produkts befinden.

2 VOR DEM GEBRAUCH

Bevor Sie Rührhaken, Knethaken oder Schneebesen einsetzen, vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker gezogen ist und der Geschwindigkeitsregler auf „0“ steht.

3 RÜHRHAKEN & KNETHAKEN

Markierungen an den Rühr- und Knethaken zeigen an, in welche Löcher sie passen. Stellen Sie stets sicher, dass die Teile in den richtigen Löchern sitzen und hörbar einrasten. **Vorsicht: Wenn die Zubehörteile in die falschen Löcher eingesetzt werden, kann dies Ihren Handmixer dauerhaft beschädigen.**

4 SCHNEEBESEN

Der Schneebesen passt in beide Löcher. Fassen Sie den Mixergriff mit einer Hand und den Schaft des Schneebesens mit der anderen. Führen Sie den Schneebesen mit einer leichten Dreh- und Druckbewegung ein, bis er hörbar einrastet.

5 KABEL ZIEHEN

Halten Sie den Griff in einer Hand und ziehen Sie am Stecker, bis das gesamte Kabel ausgezogen ist. **Ziehen Sie nicht weiter als bis zur roten Markierung am Kabel.** Achten Sie darauf, dass das Kabel bei Gebrauch ganz ausgezogen ist.

6 STUFE WÄHLEN

Stecken Sie den Netzstecker in eine normale Wandsteckdose. Wählen Sie die Geschwindigkeitsstufe, die für die jeweiligen Zutaten geeignet ist. Wir empfehlen die Geschwindigkeitsstufen 1–3 für den allgemeinen Gebrauch. **Bei Verwendung von Knethaken nur Geschwindigkeitsstufe „1“ wählen und nicht länger als 1 Minute betreiben.**

7 ZUBEHÖRTEILE NICHT SCHLAGEN

Sie sollten die Zubehörteile nicht gegen den Rand von Schüsseln, besonders Glasschüsseln, schlagen. Verwenden Sie einen Spatel aus Gummi oder Kunststoff, um überschüssige Zutaten zu entfernen.

8 STECKER ZIEHEN, ZUBEHÖR ABNEHMEN

Stellen Sie am Ende des Rührvorgangs den Geschwindigkeitsregler auf „0“ und ziehen Sie den Netzstecker. Zum Lösen der Zubehörteile heben Sie den Mixer und drücken Sie die Auswurftaste. Hinweis: Die Rührhaken können nur entfernt werden, wenn der Geschwindigkeitsregler auf „0“ steht.

KABELAUFWICKLUNG

9 EINZIEHEN

Das Netzkabel sollte nach jedem Gebrauch zur einfachen und ordentlichen Aufbewahrung im Hauptteil des Mixers aufgewickelt werden. Drehen Sie dazu den Standfuß im Uhrzeigersinn, wie von dem Pfeil auf dem Gehäuse angezeigt.

10 KABEL-MARKIERUNG

! STOPP

Ziehen Sie das Netzkabel immer vorsichtig heraus, um es nicht zu beschädigen. Sollte das Kabel sich verklemmen, drehen Sie den Standfuß eine halbe Drehung gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie dann das Kabel heraus. Ziehen Sie das Kabel nicht weiter als bis zur roten Markierung am Kabel.

ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

11 NETZSTECKER ZIEHEN

Ihr Handmixer ist mit einem Überhitzungsschutz versehen, der das Gerät abschaltet, wenn es zu heiß werden sollte. **Stellen Sie in diesem Fall den Geschwindigkeitsregler auf „0“, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie die Zubehörteile.**

12 ABKÜHLEN

Lassen Sie den Handmixer vor dem nächsten Einschalten auf Zimmertemperatur abkühlen. Eine wiederholte Aktivierung der Sicherheitsabschaltung könnte Ihr Gerät beschädigen. Überschreiten Sie nicht die Höchstmengen und Betriebszeiten. **Beschädigungsgefahr.**

REINIGUNG UND PFLEGE

Alle anderen Wartungsarbeiten dürfen nur von einem autorisierten Wartungstechniker ausgeführt werden.

13 GEHÄUSE ABWISCHEN

Stellen Sie vor dem Reinigen den Geschwindigkeitsregler auf „0“ und ziehen den Netzstecker aus der Steckdose. Wischen Sie das Hauptteil mit einem trockenen Tuch ab.

14 ZUBEHÖR REINIGEN

Waschen Sie Rührhaken, Knethaken und Schneebesen nach jedem Gebrauch in heißem Seifenwasser ab. Gründlich abspülen und trocknen.

15 SPÜLMASCHINENFEST

Rührhaken, Knethaken und Schneebesen sind spülmaschinenfest. Wählen Sie einen Spülzyklus unter 40°C und nehmen Sie die Teile vor dem Trocknungszyklus heraus. **Das Hauptteil ist nicht spülmaschinenfest.**

16 AUFBEWAHRUNG

Nehmen Sie die Zubehörteile vom Mixer ab und verstauen Sie sie sorgfältig. Zur Aufbewahrung sollte das Netzkabel im Hauptteil aufgewickelt und der Stecker im Steckplatz befestigt sein; das Gerät sollte auf dem Standfuß stehen.

BEI NICHTGEBRAUCH DEN NETZSTECKER ZIEHEN.

TRADITIONELLER VICTORIA SPONGE CAKE (8 Portionen)

175g weiche Butter oder Margarine
175g feiner Zucker
4 große Eier
2TL Backpulver
175g Mehl
1TL Vanillearoma
4 EL Erdbeermarmelade
Puderzucker zum Bestäuben

Ofen auf 180ºC (Gas: Stufe 5) vorheizen.

Butter oder Margarine, Zucker, Backpulver und Mehl in eine große Schüssel geben.

Mit den Rührhaken auf Geschwindigkeitsstufe 2 verarbeiten.

Die Eier dazugeben und weitere 10–15 Sekunden verarbeiten.

Den Teig auf zwei Kuchenformen von 18cm Durchmesser verteilen. Die Formen sollten gut eingefettet und der Boden mit einer Silikonmatte oder Backpapier ausgelegt sein. Teig glattstreichen und 15–20 Minuten backen. Abkühlen lassen. Einen Kuchen mit Marmelade bestreichen und den anderen Kuchen daraufsetzen. Mit reichlich Puderzucker bestreuen und in großzügige Stücke schneiden.

SCHNELLES, EINFACHES BROT
(Ergibt ein Brot von 500g)

250g backstarkes, weißes Mehl
12,5g Butter
3/4TL Salz
3/4TL Trockenhefe
1TL Zucker
150ml warmes Wasser

Den Ofen auf 220ºC (Gas: Stufe 7) vorheizen.

Mehl, Salz, Hefe, Butter und Zucker mit beiden Knethaken auf Geschwindigkeitsstufe 1 vermengen.

Langsam das Wasser hinzufügen, bis sich der Teig zu einer groben Kugel formt. Nicht länger als 2 Minuten verarbeiten.

Dann den Teig mit der Hand zu einer glatten Kugel kneten, zurück in die Schüssel geben und 20–30 Minuten aufgehen lassen.

Den Teig von Hand erneut kurz durchkneten. Den Teig in eine eingefettete Kastenform für Brote von 500g geben. An einem warmen Ort 1–2 Stunden aufgehen lassen.

25–30 Minuten lang backen oder bis das Brot goldbraun ist.

ES

A. CONTROL DE VELOCIDAD
B. BOTÓN DE EXPULSIÓN
C. COMPARTIMENTO PARA ENCHUFES
D. MANGO DE AGARRE FÁCIL
E. CUERPO PRINCIPAL
F. BASE GIRATORIA
G. BATIDORES PLANOS
H. HORQUILLAS*
I. BATIDOR**

Los batidores planos y los ganchos para masa están marcados para indicar en qué orificios deben insertarse. Asegúrese siempre de que están en los orificios correctos y de que encajan firmemente en su sitio, con un clic. **Precaución: si los accesorios no se colocan en el orificio correcto, su batidora amasadora sufrirá daños permanentes.**

NOTA: no utilice nunca batidores planos o ganchos para masa por separado, utilícelos siempre en parejas.

* Solo para velocidad 1. Tiempo máximo de funcionamiento: 1 minuto
** Solo cargas ligeras de batido

+ Los batidores planos solo deben usarse en la posición 3 o 4 al hacer una mezcla de harina y miel. No mezclar por más de 1 minuto.

CONFIGURACIÓN DE VELOCIDAD

Consulte la siguiente guía de mezclado para seleccionar la velocidad. Precaución: De no hacerlo, el producto podría resultar dañado e invalidar la garantía.

CONFIG-URACIÓN	FUNCIÓN	★ACCESORIOS			DESCRIPCIÓN
		G	H	I	
0	APAGADO	-	-	-	Modo de reposo y almacenamiento: tenga en cuenta que los batidores solo se expulsarán si se han colocado en la posición de apagado.
1	COMBINAR	✓	✓++	✗	Para combinar líquidos o mezclar masas durante 1 minuto como máximo. **Se debe continuar amasando a mano.**
2	MEZCLAR	✓	✗	✗	Para batir mantequilla y azúcar, preparar mezcla para galletas o para pasteles y glaseado.
3	REVOLVER	✓+	✗	✓	Para batir mezclas ligeras y esponjosas, hacer crema batida y batir huevos.
4	BATIR	✓+	✗	✓	**Para un extra de potencia en ráfagas de no más de 5 segundos.** Utilice solo para mezclas poco espesas. NUNCA debe utilizarse para mezclar masas.
TIEMPO MÁX. DE FUNCIONAMIENTO (min)		1	1	2	

++ No mezclar durante más de 1 minuto. Una vez combinado, se debe continuar amasando a mano.

A medida que añade ingredientes, la consistencia de la mezcla puede cambiar y puede que necesite un ajuste de velocidad más alto o más bajo.

No utilice la batidora amasadora durante más de 2,5 minutos por cada período de 5 minutos. Ignorar estas velocidades puede invalidar la garantía.

CARGAS MÁXIMAS

ESTA BATIDORA AMASADORA ESTÁ PENSADA PARA UN USO LIGERO.

Para prolongar la vida útil de su batidora amasadora, le recomendamos que no sobrepase las cantidades máximas indicadas en la tabla.

Las cantidades son orientativas y se basan en el uso de un bol grande.

NOTA: Cuando trabaje con mezclas espesas, deje que la batidora amasadora se enfríe a temperatura ambiente antes de volver a utilizarla.

COMBINAR	★	MÁX.
Pan / Pastelería	H	250g ◊ de harina
Pastel Victoria	G	4 huevos
Glaseado real	G	700g
Crema de mantequilla / Fondant	G	800g
Crema batida	I	500ml

◊ Velocidad máxima 1. Mezcle durante 1 minuto como máximo

PRIMEROS PASOS

1 REGISTRAR MI ELECTRODOMÉSTICO

Registre su equipo en **www.dualit.com**. Solo llevará 60 segundos. Necesitará los números de serie y de modelo del producto que figuran en la etiqueta de la base del producto.

2 ANTES DE USAR

Antes de manipular los batidores o el batidor de globo, asegúrese de que el equipo esté desenchufado de la toma de corriente y de que el interruptor de control de velocidad esté en la posición 0.

3 BATIDORES PLANOS & HORQUILLAS

Los batidores planos y los ganchos para masa están marcados para indicar en qué orificios deben insertarse. Asegúrese siempre de que están en los orificios correctos y de que encajan firmemente en su sitio, con un clic. **Precaución: si los accesorios no se colocan en el orificio correcto, su batidora amasadora sufrirá daños permanentes.**

4 BATIDOR

El batidor de globo puede encajar en cualquiera de los dos orificios. Sujete el mango de la batidora con una mano y la varilla del batidor con la otra. Inserte el batidor con un ligero giro y empuje hasta que encaje en su sitio.

5 CABLE RETRÁCTIL

Sujete el mango con una mano y tire del enchufe hasta que el cable esté completamente extendido. **No tire más allá del indicador rojo del cable.** Asegúrese de que el cable esté completamente extendido cuando lo utilice.

6 SELECCIÓN DE VELOCIDAD

Enchufe el cable a una toma de corriente estándar. Seleccione la configuración de velocidad que se adapte a lo que necesita mezclar. Recomendamos los ajustes de velocidad de 1-3 para uso general. **Cuando utilice los ganchos para masa, no los haga funcionar a una velocidad superior a 1 durante más de 1 minuto.**

7 NO GOLPEE LOS ACCESORIOS

No golpee los accesorios en el borde de los cuencos, especialmente si son de cristal. Para retirar el exceso de ingredientes de los accesorios, utilice una espátula de goma o plástico.

8 DESENCHUFAR Y EXPULSAR ACCESORIOS

Cuando haya terminado de mezclar, gire el control de velocidad a 0 y desenchufe el equipo. Levante el cabezal mezclador y pulse el botón de expulsión para extraer los batidores. Nota: el control de velocidad debe estar en 0 para expulsar los batidores.

CABLE RETRÁCTIL

9 ENROLLAR

Después de cada uso, para un almacenamiento fácil y ordenado, enrolle el cable de alimentación en el cuerpo de la batidora girando la base en el sentido de las agujas del reloj en la dirección indicada por la flecha del cuerpo principal.

10 INDICADOR DEL CABLE

! DETENERSE

Para evitar daños en el cable, tire siempre suavemente de él. Si el cable se atasca, gire la base giratoria media vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y, a continuación, tire del cable. No tire del cable más allá del indicador rojo.

APAGADO DE SEGURIDAD

11 DESENCHUFAR

Para proteger su batidora amasadora, esta incluye un dispositivo de desconexión por sobrecalentamiento que la apagará automáticamente en caso de sobrecarga. **Si esto ocurre, ponga el control de velocidad en 0, desenchufe y expulse los accesorios.**

12 DEJAR ENFRIAR

Deje que la batidora amasadora se enfríe a temperatura ambiente antes de volver a utilizarla. La activación repetida del apagado de seguridad puede dañar el equipo. No supere las cantidades máximas ni los tiempos de funcionamiento. **Riesgo de daños.**

LIMPIEZA Y CUIDADO

Cualquier tipo de reparación deberá llevarse a cabo por un servicio técnico autorizado.

13 LIMPIE EL CUERPO

Gire el control de velocidad a "0" y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente antes de limpiar. Limpie el cuerpo principal con un paño seco.

14 LIMPIE LOS ACCESORIOS

Lave los batidores, los ganchos para masa y el batidor con agua caliente y jabón después de cada uso. Enjuague bien y seque.

15 APTO PARA LAVAVAJILLAS

Los batidores, los ganchos para masa y el batidor de globo se pueden lavar en el lavavajillas. Utilice un ciclo de lavado inferior a 40°C. Retírelos antes del ciclo de secado. **El cuerpo principal no es apto para el lavavajillas.**

16 ALMACENAMIENTO

Separe los accesorios de la batidora y guárdelos con cuidado. La batidora amasadora debe guardarse con el cable de alimentación recogido en el cuerpo principal, el enchufe insertado en el compartimento para enchufes y apoyada sobre la base giratoria.

DESENCHUFAR CUANDO NO ESTÉ EN USO.

PASTEL VICTORIA TRADICIONAL (8 porciones)

175g de mantequilla o margarina blanda
175g de azúcar glas
4 huevos grandes
1 cucharadita de polvo de hornear
1 cucharadita de esencia de vainilla
175g de harina de trigo
4 cucharadas de mermelada de fresa
Azúcar en polvo para espolvorear

Precaliente el horno a 180°C (termostato en 5).

Coloque la mantequilla o margarina, el azúcar, la levadura en polvo y la harina en un bol grande.

Con los batidores planos, mezcle a velocidad 2.

Añada los huevos y mezcle durante otros 10-15 segundos.

Vierta la mezcla en dos moldes de 18cm. Los moldes deben estar bien untados con mantequilla y las bases forradas con una base de silicona o papel para hornear. Distribuya la mezcla uniformemente y hornee durante 15-20 minutos.

Deje enfriar. Aplique la mermelada en la parte superior de uno de los bizcochos y únalo con el otro. Espolvoree abundantemente con azúcar en polvo y córtelo en porciones generosas.

PAN FÁCIL Y RÁPIDO
(para una hogaza de 500g)

250g de harina blanca de fuerza
3/4 de cucharadita de sal
12,5g de mantequilla
3/4 de cucharadita de levadura seca de acción rápida
1 cucharadita de azúcar
150ml de agua tibia

Precaliente el horno a 220°C (termostato en 7).

Con los dos ganchos amasadores, mezcle la harina, la sal, la levadura, la mantequilla y el azúcar a velocidad 1.

Añada poco a poco el agua hasta que la harina forme una masa grumosa. No mezcle durante más de 2 minutos.

Amase con las manos hasta formar una bola y, a continuación, vuelva a colocarla en el bol para que leve durante unos 20-30 minutos.

Elimine el aire de la masa con las manos. Coloque la masa en un molde para pan de 500g engrasado. Deje levar en un lugar cálido durante 1-2 horas.

Hornéelo durante 25-30 minutos o hasta que esté dorado.

FR

A. CONTRÔLE DE LA VITESSE
B. BOUTON D'ÉJECTION
C. RANGEMENT DE LA PRISE
D. POIGNÉE ERGONOMIQUE
E. CORPS PRINCIPAL
F. SOCLE PIVOTANT
G. BATTEURS PLATS
H. CROCHETS À PÂTE*
I. FOUET**

Les batteurs plats et les crochets à pâte sont marqués pour indiquer les trous dans lesquels ils doivent être insérés. Assurez-vous toujours qu'ils sont insérés dans les bons trous et qu'ils sont enfoncés à fond. Vous devez entendre un déclic. **Attention : si vous n'insérez pas les accessoires dans le bon trou, vous risquez d'endommager irrémédiablement votre mixeur batteur à main.**

REMARQUE : N'utilisez jamais un seul batteur plat ou un seul crochet à pâte, utilisez-les toujours par paire.

* Uniquement avec la vitesse « 1 ». Durée maximale de fonctionnement: 1 minute.
** Uniquement pour les mélanges légers à fouetter.

+ Les batteurs plats ne doivent être utilisés qu'au réglage 3 ou 4 pour préparer un mélange de farine et de miel. Ne mélangez pas plus d'une minute.

RÉGLAGES DE LA VITESSE

Reportez-vous au guide ci-dessous pour sélectionner la vitesse. Attention: Le non-respect de cette consigne risque d'endommager votre produit et d'annuler votre garantie.

RÉGLAGE	FONCTION	★ACCESSOIRES			DESCRIPTION
		G	H	I	
0	ARRÊT	-	-	-	Veille et rangement - Veuillez noter que les batteurs s'éjectent seulement s'ils sont réglés sur la position « ARRÊT ».
1	MELANGER	✓	✓++	✗	Pour mélanger des liquides ou pétrir de la pâte pendant 1 minute maximum. **La suite du pétrissage doit être effectuée à la main.**
2	BATTRE	✓	✗	✗	Pour battre le beurre et le sucre en crème, préparer une pâte à biscuits, des gâteaux et des glaçages.
3	FOUETTER	✓+	✗	✓	Pour fouetter des mélanges légers et moelleux, préparer de la crème fouettée et battre des œufs.
4	FOUET	✓+	✗	✓	**Pour un boost de puissance, pendant 5 secondes maximum.** Utiliser uniquement pour des mélanges fluides. Ne JAMAIS utiliser pour mélanger de la pâte à pain.
TEMPS D'UTILISATION MAX (min)		1	1	2	

++ Ne mélangez pas pendant plus d'une minute. Une fois le mélange obtenu, le pétrissage doit se faire à la main.

Au fur et à mesure que vous ajoutez des ingrédients, la consistance du mélange peut changer et vous pouvez avoir besoin d'un réglage de vitesse plus élevé ou plus bas.

N'utilisez pas votre mixeur batteur à main pendant plus de 2,5 minutes par période de 5 minutes. Le non-respect de ces vitesses peut entraîner l'annulation de votre garantie.

CHARGES MAXIMALES

CE MIXEUR BATTEUR À MAIN EST DESTINÉ À UN USAGE LÉGER.

Pour prolonger la durée de vie de votre mixeur batteur à main, nous vous recommandons de ne pas dépasser les quantités maximales indiquées dans le tableau.

Les quantités sont données à titre indicatif et sont basées sur une utilisation dans un grand bol.

NB. Lorsque vous travaillez des mélanges épais, laissez lemixeur batteur à main refroidir à température ambiante avant de l'utiliser à nouveau.

MELANGER	★	MAX
Pain / Pâtisserie	H	250g ◊ de farine
Gâteau chiffon	G	4 œufs
Glaçage royal	G	700g
Crème au beurre / Fondant	G	800g
Crème fleurette	I	500ml

◊ Vitesse maxi « 1 ». Mélangez pendant une minute au maximum

PREMIERS PAS

1 ENREGISTRER MON APPAREIL

Enregistrez votre appareil sur **www.dualit.com**. Cela ne vous prendra que 60 secondes. Vous aurez besoin des numéros de modèle et de série du produit qui figurent sur l'étiquette d'évaluation à la base du produit.

2 AVANT L'UTILISATION

Avant de manipuler les batteurs ou le fouet ballon, vérifiez que le mixeur est débranché de la prise électrique et que l'interrupteur de réglage de la vitesse est sur la position « 0 ».

3 BATTEURS PLATS & CROCHETS À PÂTE

Les batteurs plats et les crochets à pâte sont marqués pour indiquer les trous dans lesquels ils doivent être insérés. Assurez-vous toujours qu'ils sont insérés dans les bons trous et qu'ils sont enfoncés à fond. Vous devez entendre un déclic. **Attention: si vous n'insérez pas les accessoires dans le bon trou, vous risquez d'endommager irrémédiablement votre mixeur batteur à main.**

4 FOUET

Le fouet ballon peut être inséré dans l'un ou l'autre des trous. Saisissez la poignée du mixeur d'une main et la tige du fouet de l'autre. Enfoncez le fouet en le tournant légèrement et en le poussant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

5 SORTEZ LE CORDON

Tenez la poignée d'une main et tirez sur la fiche jusqu'à ce que le cordon soit complètement déployé. **Ne tirez pas plus loin que l'indicateur rouge sur le cordon.** Veillez à ce que le cordon soit complètement déployé lorsque vous l'utilisez.

6 SÉLECTIONNEZ LA VITESSE

Branchez la fiche sur une prise électrique standard. Sélectionnez le réglage de vitesse correspondant à la tâche à accomplir. Nous recommandons des vitesses de 1 à 3 pour un usage général. **Lorsque vous utilisez les crochets à pâte, ne dépassez pas la vitesse « 1 » pendant plus d'une minute.**

7 NE PAS COGNER LES ACCESSOIRES

Ne cognez pas les accessoires sur le bord des bols, en particulier les bols en verre. Pour enlever les ingrédients qui adhèrent aux accessoires, utilisez une spatule en caoutchouc ou en plastique.

8 DÉBRANCHEZ ET ÉJECTEZ LES ACCESSOIRES

Une fois le mixage terminé, mettez le régulateur de vitesse sur « 0 » et débranchez l'appareil. Relevez la tête du mixeur et appuyez sur le bouton d'éjection pour éjecter les batteurs. Remarque: Le régulateur de vitesse doit être réglé sur « 0 » pour pouvoir éjecter les batteurs.

CORDON RÉTRACTABLE

9 ENROULEZ

Après chaque utilisation, pour un rangement facile et ordonné, enroulez le cordon d'alimentation dans le corps du mixeur en faisant tourner le socle pivotant dans le sens des aiguilles d'une montre, dans la direction indiquée par la flèche sur le corps principal.

10 INDICATEUR DU CORDON

! ARRÊT

Pour éviter d'endommager le cordon, tirez toujours doucement. Si le cordon se coince, tournez le socle pivotant d'un demi-tour dans le sens antihoraire, puis tirez sur le cordon. Ne tirez pas sur le cordon au-delà de l'indicateur rouge situé sur le cordon d'alimentation.

DISJONCTEUR DE SÉCURITÉ

11 DÉBRANCHEZ

Pour protéger votre mixeur batteur à main, il est équipé d'un disjoncteur de surchauffe qui arrête automatiquement le mixeur à main en cas de surcharge. **Dans ce cas, mettez le régulateur de vitesse sur « 0 », débranchez l'appareil et éjectez les accessoires.**

12 LAISSER REFROIDIR

Laissez le mixeur batteur à main refroidir à température ambiante avant de l'utiliser à nouveau. L'activation répétée de l'interrupteur de sécurité pourrait endommager votre appareil. Ne dépassez pas les quantités et les durées de fonctionnement maximales. **Risque d'endommagement.**

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Toute autre opération d'entretien doit être réalisée par un réparateur agréé.

13 ESSUYEZ LE CORPS

Mettez le régulateur de vitesse sur « 0 » et débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique avant de procéder au nettoyage. Nettoyez le corps principal avec un chiffon sec.

14 NETTOYER ACCESSOIRES

Lavez les batteurs, les crochets à pâte et le fouet à l'eau chaude savonneuse après chaque utilisation. Rincez soigneusement et séchez.

15 PASSE AU LAVE-VAISSELLE

Les batteurs, les crochets à pâte et le fouet à ballon peuvent être lavés au lave-vaisselle. Utilisez un cycle de lavage inférieur à 40°C. Retirez les accessoires avant le cycle de séchage. **Le corps principal ne passe pas au lave-vaisselle.**

16 RANGEMENT

Détachez les accessoires du mixeur et rangez-les soigneusement. Le mixeur batteur à main doit être rangé avec le cordon d'alimentation rétracté dans le corps principal, la fiche insérée dans le compartiment prévu à cet effet et posé sur le socle pivotant.

DÉBRANCHER EN CAS D'INUTILISATION.

GÂTEAU DE SAVOIE « VICTORIA SPONGE » TRADITIONNEL (pour 8 personnes)

175g de beurre ramolli ou de margarine
175g de sucre en poudre
4 gros œufs
1 cuillère à café de levure chimique
175g de farine à levure1 tsp
1 cuillère à café de levure chimique
4 cuillères à soupe de confiture de fraises
Sucre glace pour saupoudrer

Préchauffez votre four à 180°C/Gaz 5.

Mettez le beurre ou la margarine, le sucre, la levure chimique et la farine dans un grand bol.

À l'aide des batteurs plats, mélangez à la vitesse 2.

Incorporez les œufs et mélangez encore pendant 10 à 15 secondes.

Versez la pâte dans deux moules à gâteau de 18cm. Les moules doivent être bien beurrés et les fonds recouverts d'un tapis en silicone ou de papier sulfurisé. Lissez le dessus et faites cuire pendant 15 à 20 minutes.

Laissez refroidir. Tartinez la confiture sur l'un des gâteaux et posez l'autre desssus. Saupoudrez généreusement de sucre glace et coupez en parts généreuses.

PAIN RAPIDE ET FACILE
(pour un pain de 500g)

250g de farine blanche forte
12,5g de beurre
3/4 de cuillère à café de sel
3/4 de cuillère à café de levure sèche à action rapide
1 cuillère à café de sucre
150ml d'eau tiède

Préchauffez votre four à 220°C/Gaz 7.

À l'aide des deux crochets pétrisseurs, mélangez à la vitesse 1 la farine, le sel, la levure, le beurre et le sucre.

Ajoutez lentement l'eau jusqu'à ce qu'une boule irrégulière se forme. Mélangez pendant 2 minutes maximum.

Utilisez vos mains pour pétrir la pâte en boule, puis remettez-la dans le bol pour qu'elle lève pendant environ 20 à 30 minutes.

Avec les mains, appuyez pour faire sortir l'air de la pâte. Placez la pâte dans un moule à pain graissé de 500g. Laissez lever dans un endroit chaud pendant

1 à 2 heures.

Faites cuire au four pendant 25 à 30 minutes ou jusqu'à ce que la pâte soit dorée.

IT

PRECAUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

Quando si utilizza un elettrodomestico ci si deve sempre attenere alle seguenti precauzioni di sicurezza di base:

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTO FUTURO.

RIFERIMENTO FUTURO

- **NON LASCIARE IL PRODOTTO INCUSTODITO DURANTE IL FUNZIONAMENTO. Non lasciare il prodotto incustodito durante il funzionamento e staccare la spina dalla presa di corrente dopo ogni utilizzo. Rischio di incendio se il prodotto viene lasciato incustodito durante il funzionamento o resta collegato alla presa di corrente.**
- Questo prodotto non deve essere utilizzato da bambini. Riporre il prodotto e il relativo cavo lontano dalla portata dei bambini. I bambini non devono giocare con questo prodotto. Il prodotto può essere utilizzato da una persona con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenze, a condizione che sia supervisionata e riceva istruzioni in merito all'utilizzo sicuro del prodotto stesso e sia consapevole dei rischi ad esso associati. **Pericolo di incendio, scossa elettrica, ustione o lesioni personali.**
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico. Se usato impropriamente o per finalità professionali o semi-professionali o, ancora, se non viene usato secondo le presenti istruzioni, **possono verificarsi lesioni personali**, la garanzia diviene nulla e Dualit non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati.

Sicurezza elettrica

- Collegamento alla rete di alimentazione elettrica: Verificare che la tensione indicata sul prodotto corrisponda a quella della rete elettrica domestica. **Pericolo di scossa elettrica e incendio.**
- Non toccare mai il cavo con le mani bagnate. **Pericolo di scossa elettrica.**
- Non utilizzare il prodotto se il cavo o la spina sono danneggiati o in caso di malfunzionamento o danneggiamento del prodotto stesso. **Pericolo di incendio, scossa elettrica o lesioni.**
- Riporre il prodotto e il relativo cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini. **Pericolo di incendio, scossa elettrica e lesioni alle persone.**
- Scollegare il prodotto quando non viene utilizzato e prima di pulirlo. Lasciare che si raffreddi prima di montare o smontare parti. **Pericolo di incendio, scossa elettrica, ustione o lesioni personali.**
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, per motivi di sicurezza deve essere sostituito da Dualit o da un elettricista qualificato. Contattare il servizio clienti Dualit all'indirizzo e-mail info@dualit.com. **Pericolo di scossa elettrica e incendio.**
- Per evitare pericoli di natura elettrica, incendi e lesioni personali, non immergere il cavo di alimentazione, la spina o il prodotto in acqua o in altri liquidi. **Pericolo di scossa elettrica.**
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non entri in contatto con superfici calde, inclusi i fornelli, e non lasciarlo pendere dal bordo di un tavolo o piano di lavoro. **Pericolo di incendio e scossa elettrica.**
- Per disconnettere, disattivare qualsiasi controllo, quindi rimuovere la spina dalla presa a muro.
- Questo prodotto è dotato di interruttore termico e protezione contro le sovratensioni; in caso di arresto del motore, il prodotto è comunque integro. Arrestare il prodotto, scollegarlo dall'alimentazione, lasciarlo raffreddare e riavviarlo.
- ATTENZIONE: Onde evitare rischi in seguito a reset involontari dell'interruttore termico, il prodotto non deve essere alimentato tramite dispositivi di interruzione esterni, come i timer, né collegato a circuiti che siano regolarmente accesi e spenti dal servizio elettrico. **Pericolo di lesioni alle persone.**
- Il prodotto è dotato di un cavo di alimentazione corto, a scomparsa, per ridurre il rischio di restare impigliati o inciampare in un cavo più lungo. **Pericolo di lesioni e scossa elettrica.**
- Si raccomanda di collegare l'apparecchio a una presa di corrente alla quale non siano collegati altri apparecchi, per evitare sovraccarichi di tensione che potrebbero far saltare l'interruttore corrispondente del quadro elettrico o bruciare un fusibile. La presa di corrente deve essere preferibilmente protetta da un salvavita.
- NOTA: se la spina non è in perfette condizioni, il cavo di alimentazione deve essere gettato immediatamente. Inserire una spina danneggiata in una presa da 13A è pericoloso. **Pericolo di scossa elettrica e incendio.**
- Utilizzare questo prodotto esclusivamente con una presa CA con tensione nominale. **Pericolo di scossa elettrica e incendio.**
- Non utilizzare mai la spina senza il coprifusibile. Controllare che il fusibile sostitutivo abbia lo stesso valore dell'originale. Sono disponibili fusibili sostitutivi, che devono essere approvati ASTA BS1362. **Pericolo di scossa elettrica e incendio.**

Sicurezza generale

- Non utilizzare il bollitore in bagno o all'aperto. **Pericolo di scossa elettrica.**
- Non conservare all'interno di una dispensa o dentro i pensili da cucina chiusi. **Pericolo di incendio.**
- Il prodotto deve essere utilizzato solo in un'area asciutta e ben ventilata. **Pericolo di scossa elettrica, incendio e danni.**
- Tenere mani, capelli, indumenti, spatole e utensili lontani dagli accessori durante l'uso. **Pericolo di danni e lesioni alle persone.**
- Rimuovere le fruste dallo sbattitore prima di lavarle. **Pericolo di scossa elettrica.**
- Rimuovere gli accessori dal prodotto prima di pulirlo. **Pericolo di scossa elettrica e lesioni alle persone.**
- Evitare il contatto con le parti in movimento. Non inserire mai le dita o un oggetto (ad es. una spatola) nel contenitore mentre il prodotto è in funzione. **Pericolo di lesioni.**
- Assicurarsi che gli accessori siano stati inseriti saldamente e correttamente prima di utilizzare il prodotto. **Pericolo di danni e lesioni alle persone.**
- L'utilizzo di accessori non consigliati da Dualit può provocare **incendi, scosse elettriche o lesioni personali.**
- Non utilizzare pagliette o detergenti abrasivi per pulire l'esterno del prodotto. **Pericolo di danni.**
- ATTENZIONE: per evitare danni al prodotto, non utilizzare detergenti alcalini. Per la pulizia utilizzare un panno morbido e un detergente delicato. **Pericolo di danni.**
- Spegnere il prodotto, quindi scollegarlo dalla presa di corrente quando non in uso, prima di montare e smontare parti e prima di pulirlo. Per scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica, afferrare la spina e staccarla dalla presa. Non staccarla mai tirando il cavo. **Pericolo di scossa elettrica e lesioni alle persone.**
- Questo prodotto è dotato di una spina polarizzata (un connettore è più largo dell'altro). Per ridurre il pericolo di scossa elettrica, questa spina è idonea per essere inserita in un solo modo in una presa polarizzata. Se la spina non si inserisce completamente nella presa, invertire la spina. Se non si inserisce comunque, rivolgersi a un elettricista qualificato. Non tentare di modificare la spina in alcun modo. **Pericolo di scossa elettrica.**
- Spegnere il prodotto, scollegarlo dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare prima di sostituire qualsiasi accessorio. **Pericolo di scossa elettrica e lesioni alle persone.**
- In caso di carichi elevati, utilizzare per un massimo di un minuto, quindi lasciare raffreddare a temperatura ambiente tra un utilizzo e l'altro. Si noti che nessuna ricetta contenuta nel presente manuale è considerata un carico elevato. **Pericolo di danni.**
- Evitare di trasportare o spostare il prodotto tramite il cavo di alimentazione. **Pericolo di danni.**
- Per i tempi di funzionamento e le impostazioni di velocità degli accessori, fare riferimento alla sezione "IMPOSTAZIONI DI VELOCITÀ".
- Per la pulizia, fare riferimento alla sezione "PULIZIA E MANUTENZIONE".
- Non collocare sopra o nelle vicinanze di gas caldo, bruciatore elettrico o forno riscaldato. **Pericolo di incendio.**
- Non utilizzare il prodotto per finalità diverse da quelle previste. **Pericolo di incendio, scossa elettrica, ustione o lesioni personali.**

IMPORTANTE: OPERAZIONI PRELIMINARI

- Leggere tutto il manuale di istruzioni prima di iniziare a usare il prodotto. Nel manuale sono infatti riportate importanti informazioni sulla sicurezza e su come sfruttare al massimo il prodotto Dualit.
- Conservare questo manuale e la ricevuta di acquisto in un luogo sicuro.
- Quando si accende il prodotto per la prima volta, è possibile percepire un odore "di nuovo" che sparirà dopo pochi utilizzi.
- Prima dell'uso, pulire tutte le parti del prodotto che entreranno in contatto con gli alimenti.
- Aprire la confezione con cura e conservare il materiale di imballaggio fino a quando non si è sicuri che ogni parte sia presente e funzionante. Rimuovere quindi le etichette dal prodotto e riciclare adeguatamente l'imballaggio. Non rimuovere le etichette dal cavo. Potrebbe essere utile conservare la scatola per riporre il prodotto.

CONSERVARE LE ISTRUZIONI

Al fine di migliorare i prodotti, Dualit Ltd. si riserva il diritto di modificarne le caratteristiche senza alcun preavviso..

Le immagini vengono fornite esclusivamente a titolo illustrativo e potrebbero non corrispondere al modello acquistato.

ISTRUZIONI SULLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Non smaltire il prodotto assieme ai normali rifiuti domestici alla fine della sua vita. Portarlo presso un punto di raccolta per il riciclo dei dispositivi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, le istruzioni d'uso o l'imballaggio contengono informazioni circa i metodi di smaltimento. I materiali sono riciclabili così come menzionato sulla relativa marcatura. Mediante il riciclaggio del prodotto, il riciclaggio dei materiali o altre forme di riutilizzo dei vecchi dispositivi si dà un importante contributo alla protezione dell'ambiente. Rivolgersi alle amministrazioni locali per conoscere quali sono i punti autorizzati per lo smaltimento.

RICETTA DI CARICAMENTO MASSIMO

Amalgamare a mano e mescolare lentamente i seguenti ingredienti. Utilizzando la frusta piatte dello sbattitore elettrico, amalgamare gli ingredienti con l'impostazione 4 per al massimo 60 secondi.* Ingredienti: 460g di farina bianca forte, 530 g di miele.

*Attenzione: Non superare i 60 secondi di utilizzo né ripetere il test più di una volta.

NON DIMENTICARE DI **REGISTRARE IL PRODOTTO**

O TRAMITE POSTA

NL

BELANGRIJKE VEILIGHEIDS-MAATREGELEN

Bij het gebruik van elektrische apparaten moet u altijd basale veiligheidsmaatregelen in acht nemen, waaronder de volgende:

LEES ALLE INSTRUCTIES

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDS-INSTRUCTIES

- **BLIJF BIJ HET APPARAAT ALS U HET GEBRUIKT. Laat het apparaat tijdens gebruik niet onbewaakt achter en verwijder de stekker na elk gebruik. Risico van brand als het apparaat onbewaakt aanstaat en de stekker in het stopcontact steekt.**
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Dit apparaat is geschikt voor gebruik door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze begeleiding of instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en begrijpen wat de risico's zijn. **Gevaar voor brand, elektrische schokken en verbranding of persoonlijk letsel.**
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor licht huishoudelijk werk binnenshuis. Als u het apparaat verkeerd, voor (semi) professionele doeleinden of niet volgens deze instructies gebruikt, **kan dit leiden tot persoonlijk letsel**, vervalt de garantie en wijst Dualit alle aansprakelijkheid af voor eventuele schade.

Elektrische veiligheid

- Vóór aansluiting op de netstroom: Controleer of het voltage zoals vermeld op het apparaat overeenstemt met die van het elektriciteitsnet. **Gevaar voor elektrische schokken en verbranding.**
- Raak het stroomsnoer nooit aan met natte handen. **Gevaar voor elektrische schokken.**
- Gebruik het apparaat nooit wanneer het snoer of de stekker beschadigd zijn, wanneer er zich een storing voordoet aan het apparaat of wanneer het apparaat is gevallen, gebarsten of op welke manier dan ook is beschadigd. **Gevaar voor elektrische schokken en verbranding.**
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen. **Gevaar voor brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel.**
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt en voordat u het schoonmaakt. Zorg ervoor dat het apparaat eerst afkoelt voordat u er onderdelen aan toevoegt of van wegneemt. **Gevaar voor brand, elektrische schokken en verbranding of persoonlijk letsel.**
- Als het netsnoer beschadigd is, moet u het uit veiligheidsoverwegingen door Dualit of een erkend elektricien laten vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen. Neem contact op met de klantenservice van Dualit via info@dualit.com. **Gevaar voor elektrische schokken en brand.**
- Dompel het netsnoer, de stekker of het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof, om gevaar voor elektrische schokken, brand en persoonlijk letsel te voorkomen. **Gevaar voor elektrische schokken.**
- Zorg ervoor dat de kabel niet in aanraking komt met warme oppervlakken, zoals het fornuis, of over de rand van een tafel of werkblad hangt. **Gevaar voor brand en elektrische schokken.**
- Om het apparaat uit te schakelen, zet u het eerst met behulp van de schakelaar uit en trekt dan de stekker uit het stopcontact.
- Dit product is voorzien van een een thermische uitschakeling en een overspanningsbeveiliging die u kunt resetten. Als de motor stopt, is het apparaat niet kapot. Neem de stekker uit het stopcontact, laat het apparaat afkoelen en zet het weer aan.
- LET OP: Om te voorkomen dat er gevaar ontstaat door het onbedoeld resetten van de automatische uitschakeling bij oververhitting, mag dit apparaat niet via een extern schakelapparaat, zoals een timer, worden gevoed en niet in een stroomcircuit zijn opgenomen dat regelmatig wordt uitgeschakeld. **Gevaar voor persoonlijk letsel.**
- Het intrekbare snoer is kort gehouden om te voorkomen dat het verstrikt raakt of iemand erover struikelt. **Gevaar voor letsel en elektrische schokken.**
- We raden u aan om de stekker van het apparaat rechtstreeks in het stopcontact te steken en geen verdeelstekker te gebruiken. Als u dit toch doet, dan kan het stroomnet overbelast raken, waardoor de aardlekschakelaar uitschakelt of de zekering doorslaat. Het stopcontact dat u gebruikt moet bij voorkeur zijn beveiligd met een aardlekschakelaar.
- OPMERKING: Als u de stekker van het netsnoer heeft afgesneden, moet u deze onmiddellijk weggooien. Het is zeer gevaarlijk om een losse stekker in een stopcontact van 13 A te steken. **Gevaar voor elektrische schokken en verbranding.**
- Sluit dit product uitsluitend aan op een goedgekeurd stopcontact (wisselstroom). **Gevaar voor elektrische schokken en brand.**
- Gebruik de stekker nooit zonder het deksel over de zekering. Controleer of de reservezekering evenveel ampère heeft als de originele (indien de stekker een zekering heeft). Reservezekeringen moeten ASTA gekeurd zijn volgens BS 1362. **Gevaar voor elektrische schokken en verbranding.**

Algemene veiligheid

- Gebruik het apparaat niet in een badkamer of buitenshuis. **Gevaar voor elektrische schokken.**
- U mag de waterkoker niet inbouwen of onder een keukenkast plaatsen en gebruiken. **Brandgevaar.**
- Gebruik dit apparaat uitsluitend in een droge, goed geventileerde ruimte. **Gevaar voor elektrische schokken, brand en schade.**
- Houd handen, haar, kleding, spatels en ander keukengerei uit de buurt van de hulpstukken tijdens het mixen. **Gevaar voor schade en persoonlijk letsel.**
- Verwijder de gardes van de mixer voordat u ze afwast. **Gevaar voor elektrische schokken.**
- Verwijder opzetstukken van het apparaat voordat ze afwast. **Gevaar voor elektrische schokken en persoonlijk letsel.**
- Vermijd contact met bewegende delen. Steek nooit uw vingers of een voorwerp (bijv. een spatel) in de kan, terwijl het apparaat aan is. **Gevaar voor letsel.**
- Controleer of u de opzetstukken stevig en correct heeft geplaatst voordat u het apparaat gebruikt. **Gevaar voor schade en persoonlijk letsel.**
- Het gebruik van accessoires die niet zijn aanbevolen door Dualit kan **brand, elektrische schokken of persoonlijk letsel** veroorzaken.
- Gebruik geen schuursponsje of schuurmiddel om de behuizing van het apparaat te reinigen. **Risico op schade.**
- LET OP: Gebruik geen alkalische reinigingsmiddelen om schade aan het apparaat te voorkomen. Reinig het apparaat met een zachte doek en een mild schoonmaakmiddel. **Risico op schade.**
- Zet het apparaat UIT, haal dan de stekker uit het stopcontact als u het niet gebruikt voordat u onderdelen monteert of loshaalt en voordat u het reinigt. Houd de stekker vast wanneer u hem uit het stopcontact trekt. Trek de stekker nooit aan het snoer uit het stopcontact. **Gevaar voor elektrische schokken en persoonlijk letsel.**
- Dit apparaat heeft een gepolariseerde stekker (de ene pen is breder dan de andere). De kans op elektrische schokken is kleiner omdat de stekker maar op één manier in een gepolariseerd stopcontact past. Als de stekker niet volledig in het stopcontact past, moet u hem omdraaien. Als hij nog steeds niet past, raadpleegt u een erkend elektricien. Probeer niets aan de stekker te veranderen. **Gevaar voor elektrische schokken.**
- Swchakel het apparaat uit, verwijder de stekker en laat het afkoelen voordat u een hulpstuk vastpakt of vervangt. **Gevaar voor elektrische schokken en persoonlijk letsel.**
- Mix zware ingrediënten maximaal één minuut en laat de machine dan afkoelen tot kamertemperatuur alvorens deze opnieuw te gebruiken. Geen enkel recept in de handleiding bevat zware ingrediënten. **Gevaar voor schade.**
- Trek nooit aan het snoer en til het apparaat er niet aan op. **Gevaar voor schade.**
- Raadpleeg het gedeelte "SNELHEIDSINSTELLINGEN" voor bedrijfstijden en snelheidsinstellingen van accessoires.
- Raadpleeg het gedeelte "REINIGING & ONDERHOUD" voor reiniging.
- Zet het apparaat niet op of naast een elektrische kookplaat of gasbrander en plaats het niet in een verwarmde oven. **Brandgevaar.**
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het beoogde doel. **Risico op brand, elektrische schok en verbranding of letsel van personen.**

BELANGRIJK: INGEBRUIKNEMING

- Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt. Hierin staat belangrijke informatie over de veiligheid en hoe u optimaal gebruik kunt maken van uw Dualit-product.
- Bewaar deze handleiding en uw aankoopbewijs op een veilige plek.
- Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt, kan er een "nieuwgeur" vrijkomen, die na een paar keer gebruik zal verdwijnen.
- Reinig voor gebruik alle onderdelen van het apparaat die in contact komen met voedsel.
- Verwijder voorzichtig alle inhoud uit de doos en bewaar het verpakkingsmateriaal tot u zeker weet dat alles aanwezig en in goede staat is. Verwijder vervolgens alle verpakkingsmaterialen en etiketten van het apparaat en gooi ze weg volgens de milieuvoorschriften. Verwijder de etiketten aan het snoer niet. U kunt de doos bewaren om uw apparaat op te bergen.

BEWAAR DEZE HANDLEIDING

Om continu zijn producten te kunnen verbeteren, behoudt Dualit Ltd. zich het recht voor de productspecificaties te wijzigen zonder voorgaande kennisgeving.

Alle afbeeldingen zijn enkel ter illustratie, uw model kan ervan afwijken.

INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT MILIEUBESCHERMING

Gooi dit product aan het einde van zijn levenscyclus niet weg bij het huishoudelijk afval. Lever het in bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, de verpakking of in de gebruiksaanwijzing geeft aan hoe u het apparaat op correcte wijze kunt weggooien. De materialen zijn voorzien van een markering over de recycleerbaarheid. Door het apparaat of de materialen waaruit het bestaat te recyclen, draagt u bij aan de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw gemeente hoe u dergelijke apparatuur kunt weggooien.

MAXIMAAL LAADRECEPT

Meng de volgende ingrediënten met de hand en roer ze langzaam door elkaar. Meng de ingrediënten vervolgens met de handmixer (gardes opzetstukken) op stand 4 gedurende niet meer dan 60 seconden.* Ingrediënten: 460g sterke witte bloem, 530g honing.

*Waarschuwing: Mix de ingrediënten niet langer dan 60 seconden en voer de test niet vaker dan één keer uit.

VERGEET NIET UW **PRODUCT TE REGISTREREN**

OF PER POST

PT

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Ao utilizar aparelhos elétricos, devem-se ter sempre precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:

LEIA AS INSTRUÇÕES NA ÍNTEGRA

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA CONSULTA FUTURA.

MEDIDAS DE PREVENÇÃO IMPORTANTES

- **ESTE APARELHO DEPENDE DE SUPERVISÃO. Não deixe o aparelho sem supervisão durante a utilização; retire a ficha da tomada após cada utilização (há risco de incêndio se o aparelho for deixado a funcionar ou ligado à tomada sem supervisão).**
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças. As crianças não devem brincar com este aparelho. Os aparelhos podem ser utilizados por uma pessoa com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso seja supervisionada e instruída relativamente à utilização segura do aparelho e compreenda os perigos inerentes. **Risco de incêndio, choque elétrico, escaldadura ou lesões pessoais.**
- Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico ligeiro em espaços interiores. Se o aparelho for utilizado incorretamente ou para fins profissionais ou semiprofissionais ou se não for utilizado em conformidade com estas instruções, **isso poderá provocar lesões pessoais;** nesses casos, a garantia deixa de ser válida e a Dualit recusa qualquer responsabilidade pelos danos causados.

Segurança elétrica

- Ligar à corrente elétrica: Verifique se a tensão indicada no aparelho corresponde à tensão da rede elétrica. **Risco de choque elétrico e incêndio.**
- Nunca toque no Cabo de alimentação com as mãos molhadas. **Risco de choque elétrico.**
- Não utilize qualquer aparelho se o cabo ou a ficha apresentar danos, nem depois de uma avaria ou de ter sido deixado cair, danificado ou rachado de qualquer forma. **Risco de incêndio, choque elétrico ou lesões.**
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças. **Risco de incêndio, choque elétrico e lesões pessoais.**
- Quando o aparelho não estiver a ser utilizado e antes de o limpar, retire a ficha da tomada. Deixe arrefecer antes de colocar ou retirar peças. **Risco de incêndio, choque elétrico, escaldadura ou lesões pessoais.**
- Para evitar uma situação de perigo, se o cabo de alimentação estiver danificado tem, por razões de segurança, de ser substituído pela Dualit ou por um eletricista com as devidas habilitações. Queira contactar o Serviço de Apoio ao Cliente da Dualit através do e-mail info@dualit.com. **Risco de choque elétrico e incêndio.**
- Para proteção contra perigos elétricos, incêndio e lesões pessoais, não mergulhe o cabo de alimentação, a ficha ou o aparelho em água ou em qualquer outro líquido. **Risco de choque elétrico.**
- Não deixe que o cabo de alimentação toque em superfícies quentes, incluindo no fogão, ou que fique pendurado na extremidade de uma mesa ou balcão. **Risco de incêndio ou choque elétrico.**
- Para desligar, desligue qualquer controlo e, depois, retire a ficha da tomada.
- Este produto está equipado com um interruptor térmico reposicionável e proteção contra sobretensão. Se o motor parar, a unidade não se encontra avariada. Pare, retire a ficha da tomada, deixe arrefecer e depois volte a ligar.
- CUIDADO: Para evitar perigos após a reposição acidental do interruptor térmico, este aparelho não deve ser alimentado através de um dispositivo de comutação externo como, por exemplo, um temporizador, nem ligado a um circuito que esteja sujeito a cortes frequentes de corrente pela rede elétrica. **Risco de lesões pessoais.**
- Fornece-se um cabo de alimentação curto e retrátil para reduzir os riscos de emaranhamento ou tropeçamento associados a um cabo mais longo. **Risco de lesões e choque elétrico.**
- Recomendamos que o aparelho seja ligado a uma tomada à qual não esteja ligado outro aparelho. Se não proceder do modo referido pode provocar uma sobrecarga, fazer disparar o disjuntor ou queimar um fusível. De preferência, a tomada deve estar protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).
- NOTA: Se a ficha do cabo de alimentação apresentar algum corte, deve ser imediatamente eliminada. É perigoso inserir uma ficha com cortes numa tomada de 13 A. **Risco de choque elétrico e incêndio.**
- Utilize este produto unicamente com uma tomada de tensão nominal de CA. **Risco de choque elétrico e incêndio.**
- Nunca utilize a ficha sem a tampa do fusível estar colocada. Certifique-se de que o fusível de substituição tem o mesmo valor de intensidade da corrente do fusível original. Estão disponíveis fusíveis de substituição e devem ter a aprovação ASTA de acordo com a norma BS1362. **Risco de choque elétrico e incêndio.**

Segurança geral

- Não utilize em casas de banho ou no exterior. **Risco de choque elétrico.**
- Não guarde nem utilize em móveis para aparelhos ou por baixo de armários. **Risco de incêndio.**
- Este aparelho só deve ser utilizado num local seco e bem ventilado. **Rico de choque elétrico, incêndio e danos.**
- Mantenha as mãos, o cabelo e o vestuário — bem como espátulas e utensílios — afastados dos acessórios durante o funcionamento. **Risco de danos e lesões pessoais.**
- Retire os batedores da batedeira antes de os lavar. **Risco de choque elétrico.**
- Retire os acessórios do aparelho antes os de limpar. **Risco de choque elétrico e lesões pessoais.**
- Evite o contacto com peças móveis. Nunca meta os dedos ou um objeto (p. ex., uma espátula) num recipiente enquanto o aparelho estiver a funcionar. **Risco de lesões.**
- Antes de utilizar o aparelho, certifique-se de que os acessórios estão bem introduzidos e corretamente montados. **Risco de danos e lesões pessoais.**
- A utilização de acessórios não recomendados pela Dualit pode resultar em **incêndio, choque elétrico ou lesões pessoais.**
- Não utilize um esfregão nem produtos de limpeza abrasivos no corpo do aparelho. **Risco de danos.**
- CUIDADO: Para evitar danos no aparelho, não utilize agentes de limpeza alcalinos. Quando limpar, utilize um pano macio e um detergente suave. **Risco de danos.**
- Quando não estiver a ser utilizado, antes de montar ou desmontar peças e antes de limpar, DESLIGUE o aparelho e, depois, retire a ficha da tomada. Para retirar a ficha da tomada, pegue pela ficha e puxe-a para fora da tomada. Nunca puxe pelo cabo de alimentação. **Risco de choque elétrico e lesões pessoais.**
- Este aparelho está equipado com uma ficha polarizada (uma lâmina é mais larga do que a outra). Para reduzir o risco de choque elétrico, esta ficha destina-se a encaixar numa tomada polarizada apenas de uma única maneira. Caso a ficha não encaixe completamente na tomada, inverta a ficha. Caso não consiga encaixar, contacte um eletricista qualificado. Não tente, em circunstância alguma, modificar a ficha. **Risco de choque elétrico.**
- Desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e deixe arrefecer antes de se aproximar de ou mudar qualquer acessório. **Risco de choque elétrico e lesões pessoais.**
- Quando misturar cargas pesadas, ative durante um minuto no máximo e depois deixe arrefecer até à temperatura ambiente antes de voltar a utilizar. O manual não contém receitas consideradas cargas pesadas. **Risco de danos.**
- Nunca transporte ou puxe o aparelho pelo cabo. **Risco de danos.**
- Para saber quais são os tempos de funcionamento e as definições de velocidade dos acessórios, queira consultar a secção "DEFINIÇÕES DE VELOCIDADE".
- Para a limpeza, queira consultar a secção "LIMPEZA E CUIDADOS".
- Não coloque em cima ou perto de bicos de gás ou discos elétricos quentes, nem dentro de um forno quente. **Risco de incêndio.**
- Não utilize o aparelho para outro fim que não seja o previsto. **Risco de incêndio, choque elétrico, escaldamento ou danos pessoais.**

IMPORTANTE: ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Leia este manual de instruções antes de começar a utilizar o aparelho. Disponibiliza-lhe informações de segurança importantes e garante que tira o máximo partido do seu produto da Dualit.
- Guarde este manual e o seu comprovativo de compra num local seguro.
- Quando ligar o aparelho pela primeira vez, é possível que se liberte um cheiro a "novo", mas desaparecerá após algumas utilizações.
- Antes de utilizar, limpe todas as peças do aparelho que entrem em contacto com alimentos.
- Desembrulhe a caixa com cuidado, guardando todos os materiais de acondicionamento até confirmar que todos os componentes estão presentes e a funcionar corretamente. Depois da confirmação, retire todos os materiais de embalagem e etiquetas do corpo do aparelho e recicle a embalagem devidamente. Não retire as etiquetas do cabo. Se quiser, pode conservar a caixa para guardar o seu aparelho.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Com a finalidade de melhorar os respetivos produtos, a Dualit Ltd. reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

Todas as imagens são apenas para exemplificação; o seu modelo pode ser diferente do das imagens apresentadas.

INSTRUÇÕES RELATIVAS A PROTEÇÃO AMBIENTAL

Não elimine este produto juntamente com o lixo doméstico comum no final do seu ciclo de vida. Entregue-o num ponto de recolha para a reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos. O símbolo no produto, as instruções de utilização ou a embalagem informá-lo-ão sobre os métodos de eliminação. Os materiais são recicláveis conforme indicado na respetiva marcação. Através da reciclagem do material ou de outras formas de reutilização de aparelhos usados está a dar um importante contributo para proteger o nosso ambiente. Informe-se junto das Autoridades Locais para conhecer quais os locais de eliminação autorizados.

RECEITA DE CARREGAMENTO MÁXIMO

Juntar à mão e bater lentamente os seguintes ingredientes. De seguida, utilizando o acessório da batedores planos, misture os ingredientes no nível 4, sem ultrapassar 60 segundos.* Ingredientes: 460g de farinha branca forte, 530g de mel.

*Aviso: Não misture durante mais do que 60 segundos nem realize o teste mais do que uma vez.

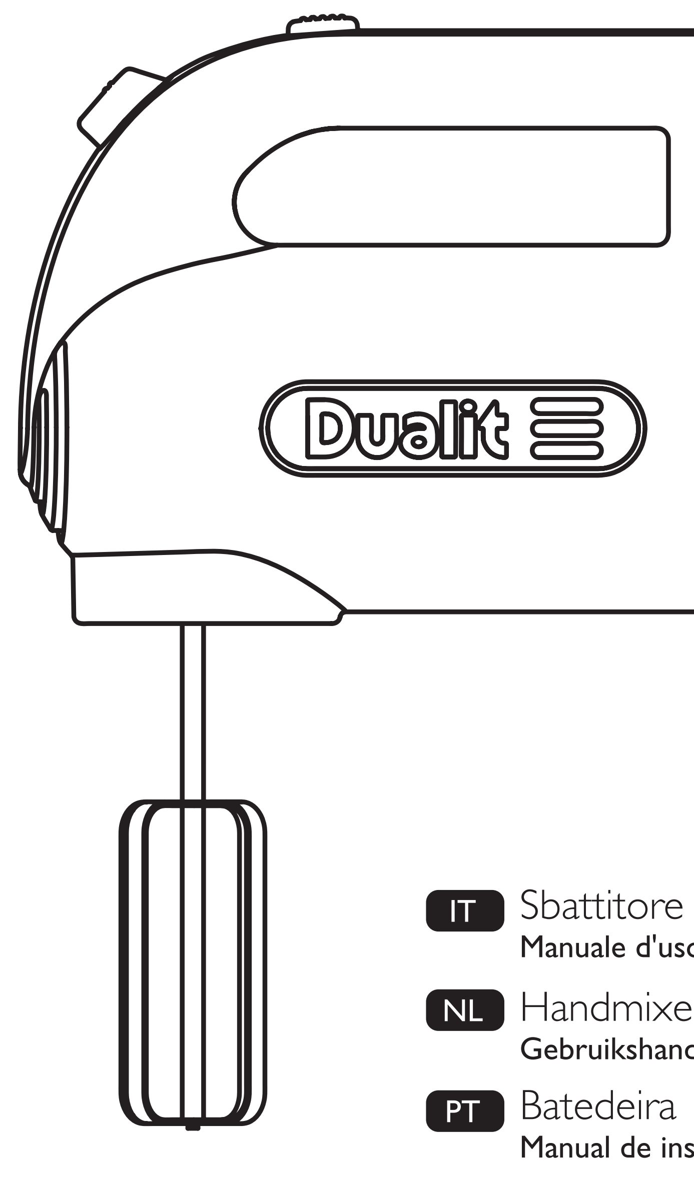
NÃO SE ESQUEÇA DE **REGISTAR O SEU PRODUTO**

OU POR VIA POSTAL

CE EU-H

Dualit®

Since 1945

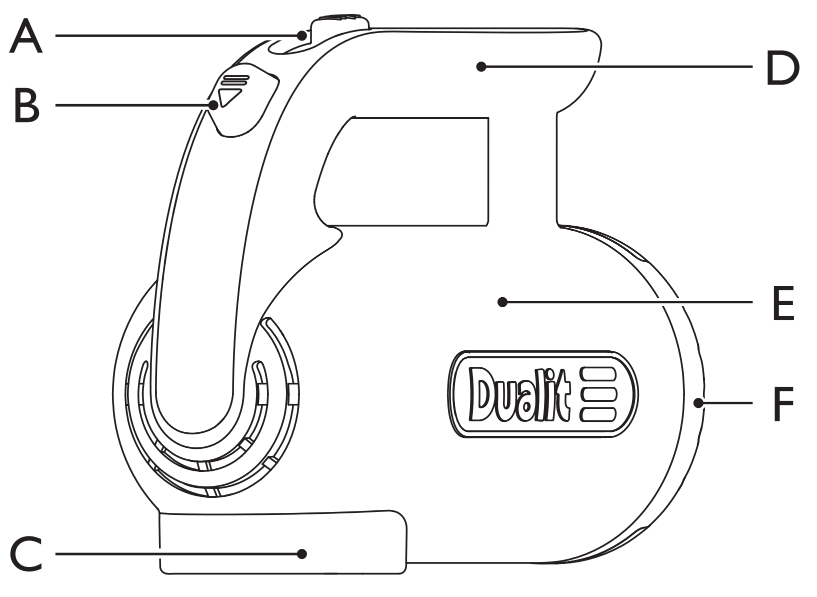


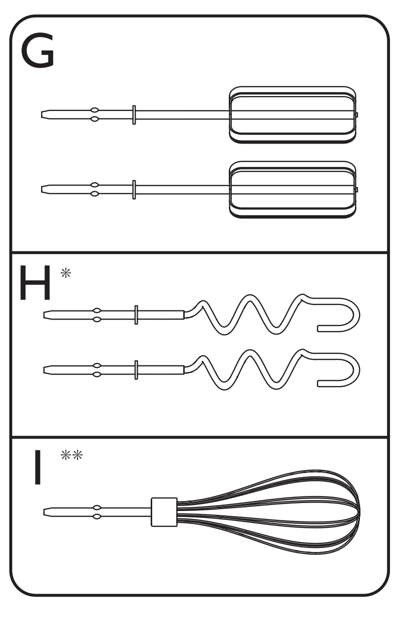
IT Sbattitore elettrico
Manuale d'uso

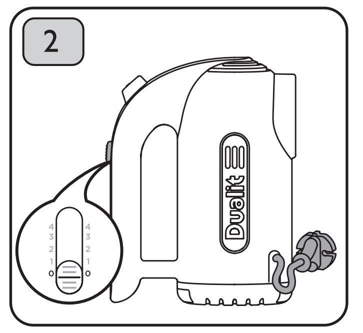
NL Handmixer
Gebruikshandleiding

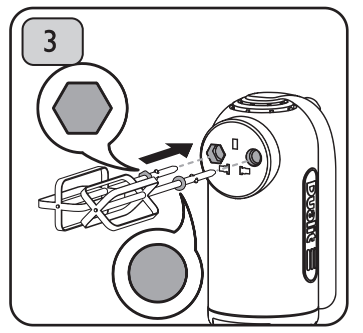
PT Batedeira
Manual de instruções

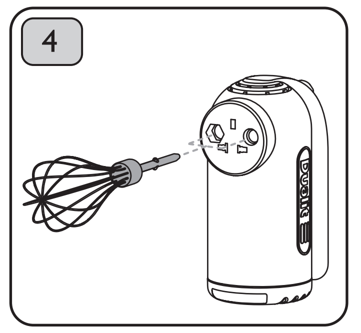
Dualit®
WWW.DUALIT.COM

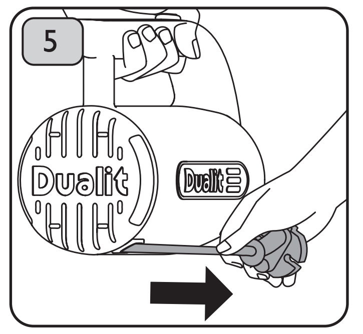


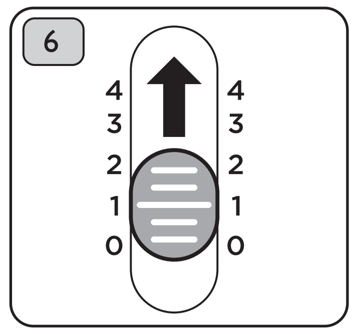


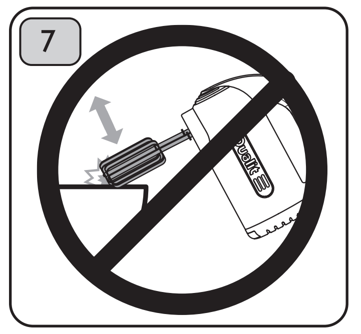


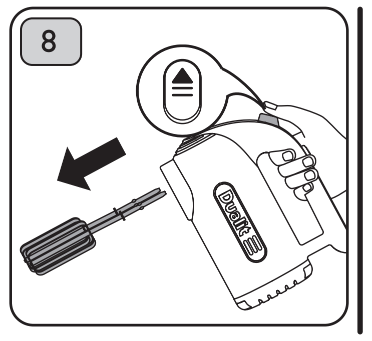


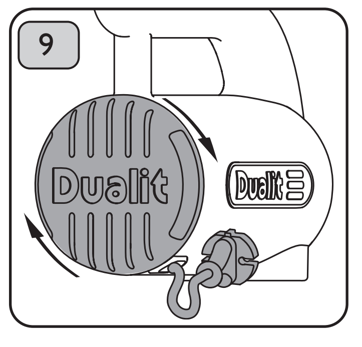


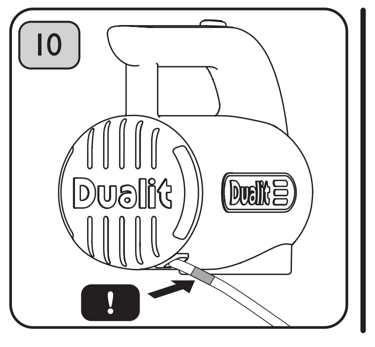


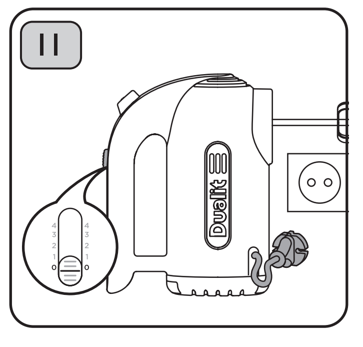


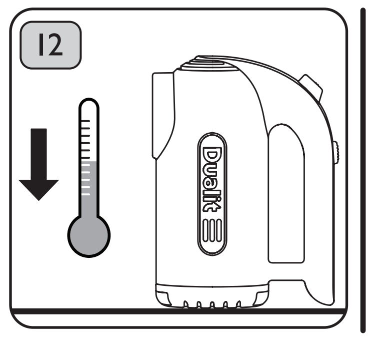


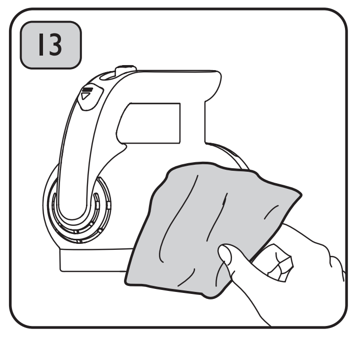


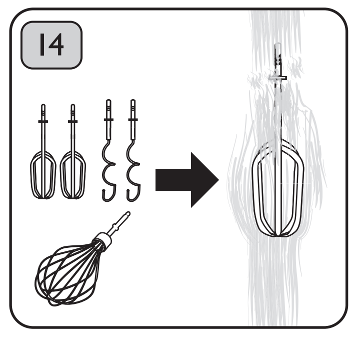


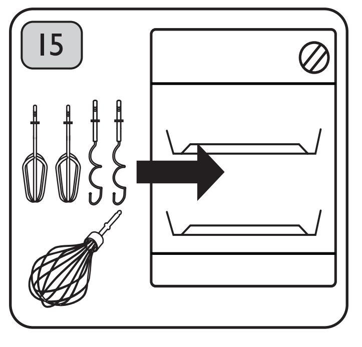


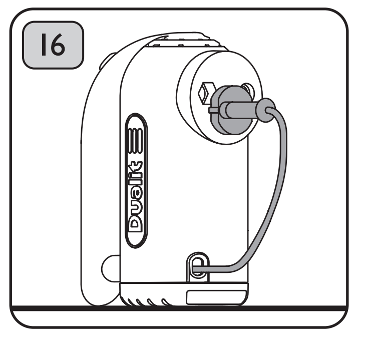












IT

- A. REGOLATORE DI VELOCITÀ
- B. PULSANTE DI ESPULSIONE
- C. VANO PORTACAVO
- D. PRATICA IMPUGNATURA
- E. CORPO PRINCIPALE
- F. BASE GIREVOLE
- G. FRUSTE PIATTE
- H. FRUSTE PER IMPASTARE*
- I. FRUSTA**

Le fruste piatte e le fruste per impastare sono contrassegnate per indicare in quali fori devono essere inserite. Assicurarsi sempre che siano inserite nei fori corretti e che siano saldamente in posizione (viene emesso un clic). **Attenzione: il mancato inserimento degli accessori nel foro corretto può causare danni permanenti allo sbattitore elettrico.**

NOTA: Non utilizzare mai le fruste piatte o le fruste per impastare da sole; utilizzarle sempre in coppia.

* Da utilizzare esclusivamente con la velocità "1". Tempo massimo di funzionamento di 1 minuto.
** Montare solo carichi leggeri.

+La frusta piatte devono essere utilizzate solo alla velocità 3 o 4 quando si prepara una miscela di farina e miele. Non mescolare per più di 1 minuto.

IMPOSTAZIONI DI VELOCITÀ

Vedere le seguenti istruzioni sull'uso dello sbattitore per la selezione delle impostazioni di velocità, Attenzione: il mancato rispetto delle istruzioni rischia di danneggiare il prodotto e invalidare la garanzia.

IMPOSTA-ZIONE	FUNZIONE	★ ACCESSORI			DESCRIZIONE
		G	H	I	
0	SPENTO	-	-	-	Stand-by e conservazione - Gli accessori verranno espulsi solo quando il prodotto è impostato su "SPENTO".
1	AMALGAMA E UNISCE	✓	✓++	✗	Consente di unire liquidi o amalgamare impasti per massimo un minuto. **Una successiva ulteriore lavorazione dell'impasto deve essere effettuata a mano.**
2	SBATTE	✓	✗	✗	Per incorporare burro e zucchero, preparare impasti per biscotti e dolci e glassare.
3	MONTA	✓+	✗	✓	Per montare composti soffici e leggeri, ottenere la panna montata e sbattere le uova.
4	FRUSTA	✓+	✗	✓	**Per una potenza extra con un tempo di funzionamento non superiore ai 5 secondi.** Utilizzare solo per impasti non densi. NON utilizzare MAI per impasti densi.
TEMPO MASSIMO DI FUNZIONAMENTO (min)		1	1	2	

++ Amalgamare per massimo 1 minuto. Una volta amalgamato, l'impasto va ulteriormente lavorato a mano.

Man mano che si aggiungono gli ingredienti, la consistenza del composto può cambiare e sarà pertanto necessario aumentare o diminuire l'impostazione della velocità.

Se si utilizza lo sbattitore elettrico per 5 minuti, effettuare una pausa ogni 2,5 minuti; in caso contrario, la garanzia potrebbe essere invalidata.

CARICHI MASSIMI

LO SBATTITORE ELETTRICO È STATO CONCEPITO PER CARICHI LEGGERI.

Per prolungare la durata dello sbattitore elettrico, si consiglia di non superare le quantità massime indicate nella tabella.

Le quantità sono indicative e si basano sulla miscelazione in un contenitore capiente.

Nota: se utilizzato con composti densi, lasciare raffreddare lo sbattitore elettrico a temperatura ambiente prima di utilizzarlo nuovamente.

MISCELAZIONE	★	MAX.
Pane / Pasticceria	H	250g ◊ farina
Pan di Spagna	G	4 uova
Ghiaccia reale	G	700g
Crema al burro / Glassa fondente	G	800g
Panna montata	I	500ml

◊ Velocità max. "1". Impastare solo per massimo un minuto.

OPERAZIONI PRELIMINARI

1 REGISTRAZIONE DEL PRODOTTO

Registrare il proprio prodotto sul sito **www.dualit.com**. Bastano 60 secondi. Tenere a portata di mano il modello e il numero di serie riportati sull'etichetta di classificazione energetica posta sulla base del prodotto.

2 PRIMA DELL'USO

Prima di maneggiare le fruste piatte, le fruste per impastare e la frusta, assicurarsi che lo sbattitore non sia collegato alla presa di corrente e che il regolatore di velocità sia impostato su "0".

3 FRUSTE PIATTE & FRUSTE PER IMPASTARE

Le fruste piatte e le fruste per impastare sono contrassegnate per indicare in quali fori devono essere inserite. Assicurarsi sempre che siano inserite nei fori corretti e che siano saldamente in posizione (viene emesso un clic). **Attenzione: il mancato inserimento degli accessori nel foro corretto può causare danni permanenti allo sbattitore elettrico.**

4 FRUSTA

La frusta può essere inserita in entrambi i fori. Afferrare l'impugnatura dello sbattitore elettrico con una mano e lo stelo della frusta con l'altra. Inserire la frusta con una leggera rotazione e spingere finché non scatta in posizione.

5 TIRARE IL CAVO

Tenere l'impugnatura con una mano e tirare la spina finché non è uscito tutto il cavo. **Non tirare oltre l'indicatore rosso posto sul cavo.** Assicurarsi che il cavo sia ben steso durante l'uso.

6 SELEZIONARE LA VELOCITÀ

Inserire la spina in una comune presa elettrica. Selezionare l'impostazione di velocità adeguata al tipo di miscelazione da realizzare. Per usi generali, si raccomanda di selezionare un'impostazione di velocità compresa tra 1 e 3. **Quando si utilizzano le fruste per impastare, non azionare oltre la velocità "1" per più di 1 minuto.**

7 NON SBATTERE GLI ACCESSORI

Non sbattere gli accessori sul bordo delle ciotole, in particolare quelle in vetro. Per rimuovere gli ingredienti in eccesso dagli accessori, utilizzare una spatola di gomma o di plastica.

8 SCOLLEGARE ED ESPELLERE GLI ACCESSORI

Una volta terminata l'operazione di miscelazione, impostare il regolatore di velocità su "0" e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Sollevare lo sbattitore e premere il pulsante di espulsione per estrarre gli accessori. Nota: il regolatore di velocità deve essere posizionato su "0" per poter estrarre le fruste.

CAVO AVVOLGIBILE

9 AVVOLGERE

Dopo ogni uso, per riporre il prodotto in modo facile e ordinato, avvolgere il cavo di alimentazione all'interno del corpo principale dello sbattitore, girando la base girevole in senso orario, seguendo il verso indicato dalla freccia posta sul corpo principale.

10 SEGNO SUL CAVO

! STOP

Per evitare di danneggiare il cavo di alimentazione, tirarlo sempre con delicatezza. Se il cavo si inceppa, ruotare la base girevole di mezzo giro in senso antiorario, quindi estrarre il cavo. Non tirare oltre il segno rosso posto sul cavo stesso.

INTERRUTTORE DI SICUREZZA

11 SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE

Come protezione, lo sbattitore elettrico è dotato di un interruttore di sicurezza contro il surriscaldamento, che lo arresta automaticamente in caso di sovraccarico. **In tal caso, portare il regolatore di velocità su "0", scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica ed espellere gli accessori.**

12 RAFFREDDAMENTO

Lasciare raffreddare lo sbattitore elettrico a temperatura ambiente prima di utilizzarlo nuovamente. La ripetuta attivazione dell'interruttore di sicurezza potrebbe danneggiare il prodotto. Evitare di superare le quantità massime e i tempi di funzionamento indicati. **Pericolo di danni.**

PULIZIA E MANUTENZIONE

Qualsiasi altra manutenzione deve essere eseguita da un rappresentante di un centro assistenza autorizzato.

13 PULIRE L'ESTERNO

Prima di procedere alla pulizia, portare il regolatore di velocità su "0" e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Pulire il corpo principale con un panno asciutto.

14 PULIRE GLI ACCESSORI

Lavare le fruste piatte, le fruste per impastare e la frusta con acqua calda e detergente dopo ogni uso. Risciacquare con cura e asciugare.

15 LAVABILE IN LAVASTOVIGLIE

Le fruste piatte, le fruste per impastare e la frusta possono essere lavate in lavastoviglie. Utilizzare un ciclo di lavaggio con temperature inferiori ai 40°C. Rimuovere prima del ciclo di asciugatura. **Il corpo principale non è lavabile in lavastoviglie.**

16 CONSERVAZIONE

Rimuovere gli accessori dal prodotto e riporli con cura. Lo sbattitore elettrico deve essere conservato con il cavo all'interno del corpo principale, la spina inserita nel vano portacavo e posizionato in piedi sul supporto girevole.

SCOLLEGARE QUANDO NON VIENE UTILIZZATO.

PAN DI SPAGNA TRADIZIONALE (per 8 persone)

175g di burro morbido o margarina
175g di zucchero semolato
4 uova grandi
1 cucchiaino di lievito in polvere
175g di farina autolievitante
1 cucchiaino di essenza di vaniglia
4 cucchiai di marmellata di fragole
Zucchero a velo per spolverare

Preriscaldare il forno a 180ºC/numero 5.

Mettere il burro o la margarina, lo zucchero, il lievito in polvere e la farina in un contenitore capiente.

Utilizzando le fruste piatte, mescolare a velocità 2.

Aggiungere le uova e mescolare per altri 10-15 secondi.

Versare in due tortiere da 18cm. I lati delle tortiere devono essere ben imburrati e le basi foderate con un tappetino di silicone o con carta da forno.

Distribuire in modo uniforme e cuocere per 15-20 minuti. Lasciare raffreddare. Applicare la marmellata sulla parte superiore di una torta e unirla all'altra. Spolverare abbondantemente con zucchero a velo e tagliare in generose fette.

PAGNOTTA FACILE E VELOCE (da 500g)

250g di farina bianca forte
12,5g di burro
3/4 cucchiaini di sale
3/4 cucchiai di lievito secco istantaneo
1 cucchiaino di zucchero
150ml di acqua tiepida

Preriscaldare il forno a 220ºC/numero 7.

Utilizzando entrambe le fruste per impastare, amalgamare farina, sale, lievito, burro e zucchero a velocità 1.

Aggiungere lentamente l'acqua, fino a quando la farina forma una sfera irregolare. Amalgamare per massimo 2 minuti.

Impastare a mano, formare una sfera, metterla nel recipiente e lasciare lievitare per 20-30 minuti.

Con le mani, eliminare l'aria nell'impasto. Mettere la pasta in una teglia imburrata da 500g. Lasciare lievitare in un luogo caldo per 1-2 ore.

Cuocere per 25-30 minuti o fino a quando diventa dorato.

NL

- A. SNELHEIDSREGELAAR
- B. UITWERPKNOP
- C. STEKKERHOUDER
- D. ERGONOMISCHE HANDGREEP
- E. BEHUIZING
- F. DRAAIVOET
- G. GARDES
- H. DEEGHAKEN*
- I. BALLONGARDE**

Op de gardes en deeghaken staan markeringen die aangeven in welke gaten u ze moet steken. Doe ze altijd in de juiste gaten en druk ze stevig aan, tot u een klik hoort. **Let op - als de opzetstukken in de verkeerde gaten zitten, kan er permanente schade aan uw handmixer ontstaan.**

OPMERKING: Gebruik nooit één garde of deeghaak, maar altijd twee tegelijk.

* Uitsluitend stand '1' gebruiken. Maximaal 1 minuut gebruiken.
** Alleen voor het kloppen van lichte mengsels.

+ Gardes mogen alleen op stand 3 of 4 worden gebruikt bij het maken van een mengsel van bloem en honing. Meng niet langer dan 1 minuut.

SNELHEIDSINSTELLINGEN

Bepaal de snelheidsinstellingen van uw handmixer aan de hand van de volgende richtlijnen: Let op: Als u dit niet doet, kan uw product schade oplopen en uw garantie vervallen.

INSTEL-LING	FUNCTIE	★ OPZETSTUKKEN			BESCHRIJVING
		G	H	I	
0	UIT	-	-	-	Standby en opbergstand - U kunt de opzetstukken uitsluitend uitwerpen als de snelheidsregelaar op 'UIT' staat.
1	MIXEN & MENGEN	✓	✓++	✗	Voor het combineren van vloeistoffen of het mengen van deeg gedurende maximaal 1 minuut. **Verder kneden moet met de hand gebeuren.**
2	SCHUIMIG/ ROMIG ROEREN	✓	✗	✗	Voor het romig kloppen van boter en suiker, voor het bereiden van koekjes- en cakebeslag en glazuur.
3	STIJF SLAAN/ OPKLOPPEN	✓+	✗	✓	Voor het opkloppen van lichte en luchtige mengsels, het maken van slagroom en het stijf slaan van eieren.
4	STIJF KLOPPEN	✓+	✗	✓	**Voor korte stoten van maximaal 5 seconden met iets meer vermogen.** Uitsluitend gebruiken voor luchtige mengsels. NOOIT gebruiken om deeg te mixen.
MAXIMALE GEBRUIKSTIJD (min)		1	1	2	

++ Niet langer dan 1 minuut mixen. Zodra alles vermengd is, moet u verder kneden met de hand.

Naarmate u ingrediënten toevoegt, kan de substantie van het mengsel veranderen en moet u de snelheidsstand misschien verhogen of verlagen.

Gebruik uw handmixer niet langer dan 2,5 minuut per periode van 5 minuten. Als u zich niet aan deze snelheden houdt, kan uw garantie vervallen.

MAXIMALE BELASTING

DEZE HANDMIXER IS BEDOELD VOOR LICHT GEBRUIK.

Uw handmixer gaat langer mee als u zich houdt aan de maximale hoeveelheden uit de tabel.

De hoeveelheden zijn een richtlijn op basis van mixen in een grote kom.

NB: Laat bij zware mengsels de handmixer afkoelen tot kamertemperatuur voordat u hem weer gebruikt.

MIXEN	★	MAX
Brood / Gebak	H	250g ◊ bloem
Victoria Sponscake	G	4 eieren
Glazuur	G	700g
Boterroom / Fondantglazuur	G	800g
Slagroom	I	500ml

◊ Max. snelheid: stand '1'. Nooit langer dan 1 minuut mixen.

AAN DE SLAG

1 MIJN APPARAAT REGISTREREN

Registreer uw apparaat op **www.dualit.com**. Dit duurt slechts 60 seconden. Op de onderkant vindt u het model- en serienummer op het label met technische details.

2 VOOR HET GEBRUIK

Controleer voordat u de gardes, deeghaken of ballongarde gebruikt, moet erop letten dat de de stekker van de mixer niet in het stopcontact zit en de snelheidsregelaar op '0' staat.

3 GARDES & DEEGHAKEN

Op de gardes en deeghaken staan markeringen die aangeven in welke gaten u ze moet steken. Doe ze altijd in de juiste gaten en druk ze stevig aan, tot u een klik hoort. **Let op - als de opzetstukken in de verkeerde gaten zitten, kan er permanente schade aan uw handmixer ontstaan.**

4 BALLONGARDE

De ballongarde past in beide gaten. Houd het handvat van de mixer in uw ene hand en de steel van de ballongarde in uw andere hand. Steek de ballongarde er licht draaiend en duwend in tot hij op zijn plek klikt.

5 HET SNOER UITTREKKEN

Pak het handvat met één hand en trek aan de stekker tot het snoer volledig uitgerold is. **Trek het snoer niet verder uit dan de rode markering op het snoer.** Let erop dat het snoer tijdens het gebruik volledig uitgerold is.

6 SNELHEID SELECTEREN

Steek de stekker in een standaard stopcontact. Kies de juiste mixsnelheid (zie snelheidsinstellingen). Voor algemeen gebruik raden we de snelheidsstanden 1-3 aan. **Gebruik de deeghaken nooit langer dan een minuut op een hogere snelheid dan stand '1'.**

7 DE OPZETSTUKKEN NIET AFKLOPPEN

Klop de opzetstukken niet af op de rand van een schaal, zeker niet als die van glas is. U kunt een spatel van rubber of kunststof gebruiken om overtollig beslag of deeg van de opzetstukken te schrapen.

8 OPZETSTUKKEN LOSKOPPELEN EN VERWIJDEREN

Als u klaar bent met mixen, zet de snelheidsregelaar dan op '0' en haal de stekker uit het stopcontact. Til de mixer op en druk op de uitwerpknop om opzetstukken te verwijderen. Opmerking: De snelheidsregelaar moet op '0' staan om de opzetstukken uit te kunnen werpen.

INTREKBAAR SNOER

9 OPROLLEN

Rol het snoer na gebruik op in de mixer, zodat u de mixer handig en netjes kunt opbergen. U rolt het snoer op door de draaivoet met de klok mee te draaien, zoals de pijl op de mixer aangeeft.

10 SNOERMARKERING

! STOP

Trek het snoer altijd voorzichtig uit, zodat het niet beschadigt. Als het snoer vastzit, draait u de draaivoet een halve slag tegen de klok in en trekt u het snoer eruit. Trek het snoer niet verder uit dan de rode markering op het snoer.

VEILIGHEIDSUIT-SCHAKELING

11 HAAL DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT

Uw handmixer beschermt zichzelf door automatisch uit te schakelen wanneer hij oververhit raakt door overbelasting. **Als dit gebeurt, zet u de snelheidsregelaar op '0', ontkoppelt u de stekker en verwijdert u opzetstukken.**

12 AFKOELEN

Laat de handmixer afkoelen tot kamertemperatuur voordat u hem weer gebruikt. Herhaalde activering van de veiligheidsuitschakeling kan uw apparaat schade toebrengen. Houd u aan de maximale hoeveelheden en gebruikstijden. **Gevaar voor schade.**

REINIGING & ONDERHOUD

Elk ander onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.

13 BEHUIZING AFVEGEN

Zet de snelheidsregelaar op '0' en haal het snoer uit het stopcontact voordat u het schoonmaakt. Veeg de behuizing schoon met een droge doek.

14 OPZETSTUKKEN REINIGEN

Na gebruik kunt u de gardes, deeghaken en ballongarde afwassen met warm water en zeep. Spoel ze grondig af en maak ze droog.

15 VAATWASSERBESTENDIG

De gardes, deeghaken en ballongarde zijn vaatwasbestendig. Gebruik een wasprogramma van minder dan 40°C. Verwijder de onderdelen voordat het droogprogramma van de vaatwasmachine begint. **De behuizing is niet vaatwasbestendig.**

16 OPSLAG

Verwijder de opzetstukken van de mixer en berg ze zorgvuldig op. Als u de handmixer opbergt, moet het snoer ingetrokken zijn in de behuizing, de stekker in de stekkerhouder en de mixer op de draaivoet staan.

VERWIJDER DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT ALS U HET APPARAAT NIET GEBRUIKT

TRADITIONELE VICTORIA SPONSCAKE (8 personen)

175g zachte boter of margarine
175g basterdsuiker
4 grote eieren
1tl bakpoeder
175g zelfrijzend bakmeel
1tl vanille-extract
4el aardbeienjam
Poedersuiker om te bestrooien

Verwarm uw oven voor op 180ºC/ gasstand 5.

Doe de boter of margarine, suiker, het bakpoeder en het bakmeel in een grote kom.

Mix dit alles met de gardes op stand 2.

Breek de eieren en mix alles nog eens 10-15 seconden.

Giet het in twee cakevormen van 18cm. Smeer de vormen in met boter en leg een siliconenmat of bakpapier op de bodems.

Verdeel het gelijkmatig en bak 15-20 minuten. Laat het afkoelen. Doe de jam op de ene cake en leg de andere er bovenop. Bestrooi ze rijkelijk met poedersuiker en snijd dikke plakken.

SNEL EN SIMPEL BROOD (voor een brood van 500g)

250g sterke witte bloem
12,5g boter
3/4tl zout
3/4tl snelwerkende, gedroogde gist
1tl suiker
150ml warm water

Verwarm uw oven voor op 220ºC/ gasstand 7.

Mix met beide deeghaken op snelheid 1 de bloem, het zout, de gist, de boter en de suiker samen.

Voeg langzaam het water toe tot de bloem een stevige bal vormt. Mix niet langer dan 2 minuten.

Kneed het deeg met uw handen tot een bal en doe het daarna terug in de kom om het ongeveer 20-30 minuten te laten rijzen.

Druk met uw handen alle lucht uit het deeg. Doe het deeg in een ingevette broodvorm van 500 g. Laat het op een warme plek 1-2 uur rijzen.

Bak het 25-30 minuten of tot het goudbruin is.

PT

- A. CONTROLO DE VELOCIDADE
- B. BOTÃO DE EJETAR
- C. COMPARTIMENTO DA FICHA
- D. PEGA CONFORTÁVEL
- E. CORPO PRINCIPAL
- F. BASE GIRATÓRIA
- G. BATEDORES PLANOS
- H. GANCHOS DE AMASSAR*
- I. BATEDOR TIPO BALÃO**

Os batedores planos e os ganchos de amassar estão marcados para indicar em que orifícios devem ser introduzidos. Certifique-se sempre de que estão nos orifícios corretos e bem introduzidos até encaixarem na devida posição com um estalido. **Cuidado: Se não encaixar os acessórios no orifício correto, provocará danos permanentes na batedeira.**

NOTA: Nunca utilize só um batedor plano ou gancho para amassar; utilize-os sempre em pares.

* Para utilizar apenas com a velocidade "1". Tempo máximo de funcionamento de 1 minuto
** Para bater apenas cargas leves.

+ Os batedores planos só devem ser usados na configuração 3 ou 4 ao fazer uma mistura de farinha e mel. Não misture por mais de 1 minuto.

DEFINIÇÕES DE VELOCIDADE

Consulte o guia de mistura seguinte para escolher a velocidade. Cuidado: Caso contrário, poderá provocar danos no aparelho e invalidar a garantia.

DEFIN-IÇÃO	FUNÇÃO	★ ACESSÓRIOS			DESCRIÇÃO
		G	H	I	
0	DESLIGADA	-	-	-	Em espera e em armazenamento. Queira ter em atenção que só conseguirá ejetar os acessórios na posição "DESLIGADA".
1	MISTURAR E COMBINAR	✓	✓++	✗	Combinar líquidos ou misturar massa durante no máximo 1 minuto. **Depois, deve amassar à mão.**
2	BATER	✓	✗	✗	Bater manteiga com açúcar e fazer massa para biscoitos e bolos e coberturas.
3	INCORPORAR AR	✓+	✗	✓	Incorporar ar para obter misturas leves e fofas, natas batidas e ovos batidos.
4	INCORPORAR AR COM MAIS POTÊNCIA	✓+	✗	✓	**Obter um pouco mais de potência em impulsos nunca superiores a 5 segundos.** Utilize apenas para misturas fluidas. NUNCA utilize para misturar massa.
TEMPO MÁX. DE FUNCIONAMENTO (min)		1	1	2	

++ Não misturar durante mais do que 1 minuto. Assim que os ingredientes estejam combinados, deve depois amassar à mão.

À medida que vai adicionando os ingredientes, a consistência da mistura poderá alterar-se e poderá ser necessária uma definição de velocidade superior ou inferior. .

Não utilize a batedeira durante mais do que 2,5 minutos em períodos de 5 minutos. Se ignorar estes limites de velocidade, poderá invalidar a garantia.

CARGAS MÁXIMAS

ESTA BATEDEIRA FOI CONCEBIDA PARA UTILIZAÇÃO LIGEIRA.

Para prolongar a vida da batedeira, recomendamos que não ultrapasse as quantidades máximas indicadas na tabela.

As quantidades são orientações com base em misturas numa tigela grande.

Nota: No caso de misturas pesadas, deixe que a batedeira arrefeça até à temperatura ambiente antes de a voltar a utilizar.

MISTURA	★	MÁX.
Pão / Massa de tarte	H	250g ◊ farinha
Bolo "Victoria Sponge"	G	4 ovos
Glacé real	G	700g
Creme de manteiga / Pasta de açúcar	G	800g
Natas batidas	I	500ml

◊ Velocidade máxima: "1". Misturar apenas durante 1 minuto no máximo.

COMEÇAR

1 REGISTAR O APARELHO

Registe o aparelho em **www.dualit.com**. Não demora mais do que 60 segundos. Precisará do modelo do produto e dos números de série que se encontram na etiqueta de classificação na base do produto.

2 ANTES DE UTILIZAR

Antes de manusear os batedores planos, os ganchos de amassar ou o batedor tipo balão, certifique-se de que a ficha da batedeira está desligada da tomada elétrica e o interruptor de controlo de velocidade está na posição "0".

3 BATEDORES PLANOS & GANCHOS DE AMASSAR

Os batedores planos e os ganchos de amassar estão marcados para indicar em que orifícios devem ser introduzidos. Certifique-se sempre de que estão nos orifícios corretos e bem introduzidos até encaixarem na devida posição com um estalido. **Cuidado: Se não encaixar os acessórios no orifício correto, provocará danos permanentes na batedeira.**

4 BATEDOR TIPO BALÃO

O batedor tipo balão pode encaixar em qualquer um dos orifícios. Segure na pega da batedeira com uma mão e na haste do batedor tipo balão com a outra. Introduza o batedor tipo balão rodando-o e empurrando-o ligeiramente até encaixar na devida posição com um estalido.

5 PUXAR O CABO

Segure na pega com uma mão e puxe a ficha com a outra até atingir o comprimento máximo do cabo. **Não puxe para além do indicador vermelho existente no cabo.** Quando utilizar o aparelho, certifique-se de que o cabo tem o comprimento máximo.

6 ESCOLHER A VELOCIDADE

Ligue a ficha do cabo a uma tomada elétrica convencional. Escolha a definição de velocidade adequada para a tarefa de mistura que pretende. Para uma utilização geral, recomendam-se as definições de velocidade entre 1 e 3. **Quando utilizar os ganchos de amassar, utilize apenas a velocidade "1" durante 1 minuto no máximo.**

7 NÃO EMBATA COM OS ACESSÓRIOS

Não embata com os acessórios contra as bordas de tigelas, especialmente se forem de vidro. Para remover qualquer excesso de ingredientes dos acessórios, utilize uma espátula de borracha ou de plástico para raspar.

8 DESLIGAR DA TOMADA E EJETAR OS ACESSÓRIOS

Quando terminar de misturar, coloque o controlo de velocidade na posição "0" e retire a ficha da tomada. Para ejetar os acessórios, eleve a batedeira e prima o botão de ejetar. Nota: Para libertar os batedores, o controlo de velocidade tem de estar na posição "0".

CABO RETRÁTIL

9 RECOLHER

Para uma arrumação fácil e organizada após cada utilização, recolha o cabo de alimentação para dentro do corpo principal da batedeira, rodando a base giratória no sentido dos ponteiros do relógio, na direção indicada pela seta no corpo principal.

10 INDICADOR DO CABO

! PARAR

Para evitar danos no cabo, puxe sempre o cabo de alimentação com cuidado. Se o cabo ficar preso, rode a base giratória até meio no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio e, depois, puxe o cabo para fora. Não puxe o cabo para além do indicador vermelho existente no cabo de alimentação.

INTERRUPTOR DE SEGURANÇA

11 DESLIGAR DA TOMADA

Para a respetiva proteção, a batedeira está equipada com um interruptor de sobreaquecimento que a irá parar automaticamente em caso de sobrecarga. **Se isso acontecer, coloque o controlo de velocidade na posição "0", retire a ficha da tomada e ejete os acessórios.**

12 ARREFECER

Deixe que a batedeira arrefeça até à temperatura ambiente antes de a voltar a utilizar. A ativação repetida do interruptor de segurança poderá danificar o aparelho. Não ultrapasse as quantidades e tempos de funcionamento máximos indicados. **Risco de danos.**

LIMPEZA E CUIDADOS

Qualquer outra manutenção deve ser realizada por um representante autorizado.

13 LIMPAR O CORPO

Antes de limpar, coloque o controlo de velocidade em "0" e retire da tomada elétrica a ficha do cabo de alimentação. Limpe o corpo principal com um pano seco.

14 LIMPAR OS ACESSÓRIOS

Após cada utilização, lave os batedores planos, os ganchos de amassar e o batedor tipo balão em água quente com detergente. Enxague bem e seque.

15 PODEM IR À MÁQUINA

Os batedores planos, os ganchos de amassar e o batedor tipo balão podem todos ir à máquina de lavar louça. Utilize um ciclo de lavagem com temperatura inferior a 40°C. Retire antes do ciclo de secagem. **O corpo principal não pode ir à máquina de lavar louça.**

16 GUARDAR

Retire os acessórios da batedeira e guarde-os com cuidado. A batedeira deve ser guardada com o cabo de alimentação retraído para dentro do corpo principal — com a ficha introduzida no respetivo compartimento — e em posição vertical, assente na base giratória.

DESLIGUE QUANDO NÃO ESTIVER A UTILIZAR

BOLO "VICTORIA SPONGE" TRADICIONAL (Para 8 pessoas)

175g de margarina ou manteiga amolecida
175g de açúcar fino
4 ovos de classe L
1 colher de chá de fermento
175g de farinha com fermento
1 colher de chá de essência de baunilha
4 colheres de sopa de compota de morango
Açúcar em pó para polvilhar

Pré-aqueça o forno a 180°C/5 na escala "Gas Mark".

Coloque a manteiga ou margarina, o açúcar, o fermento e a farinha numa tigela grande.

Utilizando os batedores planos, misture à velocidade 2.

Junte os ovos e mexa durante mais 10–15 segundos.

Verta para duas formas de 18cm. As formas devem ser bem untadas com manteiga e os fundos cobertos com uma base de silicone ou papel vegetal.

Espalhe de forma homogénea e leve ao forno durante 15–20 minutos. Deixe arrefecer. Barre o topo de um bolo com a compota e coloque o outro por cima. Polvilhe bem com açúcar em pó e fatie em porções generosas.

PÃO DE FORMA RÁPIDO E FÁCIL (Faz um pão de forma de 500g)

250g de farinha T65
12,5g de manteiga
3/4 de colher de chá de sal
3/4 de colher de chá de fermento de padeiro seco
1 colher de chá de açúcar
150ml de água morna

Pré-aqueça o forno a 220°C/7 na escala "Gas Mark".

Utilizando os dois ganchos de amassar, misture a farinha, o sal, o fermento, a manteiga e o açúcar à velocidade 1.

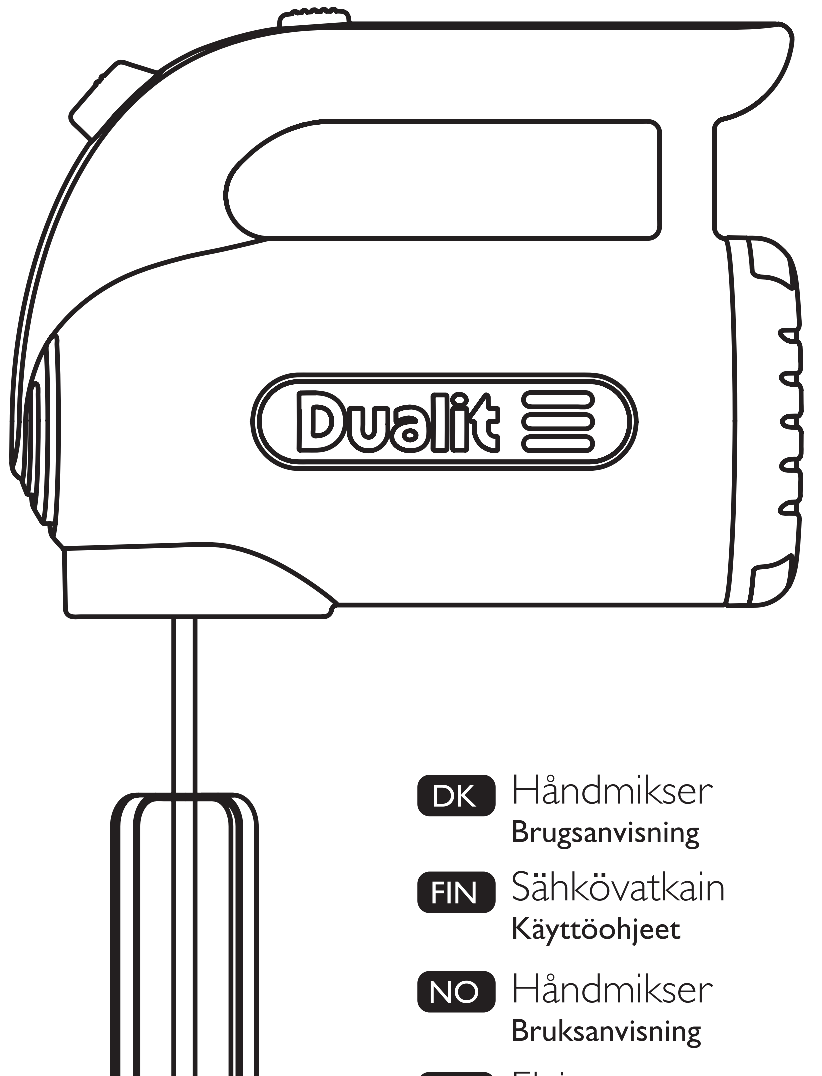
Adicione lentamente a água até formar uma bola grosseira. Misture no máximo durante 2 minutos.

Use as mãos para amassar a massa e formar uma bola, depois volte a colocar na tigela e deixe levedar durante aproximadamente 20–30 minutos.

Retire o ar da massa com as mãos. Coloque a massa numa forma de pão de 500g untada. Deixe levedar em ambiente morno durante 1–2 horas.

Leve ao forno durante 25–30 minutos ou até adquirir uma tonalidade castanha-dourada.

Dualit®
Since 1945



DK **Håndmikser**
Brugsanvisning

FIN **Sähkövatkain**
Käyttöohjeet

NO **Håndmikser**
Bruksanvisning

SE **Elvisp**
Bruksanvisning

DK

VIGTIGE SIKKERHEDSFOR-ANSTALTNINGER

Ved brug af elektriske apparater skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid følges, herunder følgende:

LÆS ALLE ANVISNINGER

GEM DENNE BRUGSVEJLEDNING TIL SENERE BRUG.

VIGTIGE SIKKERHEDSFOR-ANSTALTNINGER

- **DETTE APPARAT SKAL BRUGES UNDER OPSYN. Apparatet må ikke efterlades uden opsyn. Træk stikket ud efter brug (det er behæftet med brandrisiko at efterlade apparatet tændt eller tilsluttet en stikkontakt).**
- Dette apparat må ikke bruges af børn. Opbevar apparatet og ledningen utilgængeligt for børn. Børn må ikke lege med apparatet. Dette apparat kan bruges af en person, hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er svækkede, eller af en person uden relevant erfaring eller kendskab, hvis vedkommende er under opsyn eller har modtaget instruktioner om sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer. **Risiko for brand, elektrisk stød, skoldning eller personskade.**
- Dette apparat er kun beregnet til let, indendørs brug i hjemmet. Hvis apparatet bruges forkert eller til professionelle eller halvprofessionelle formål eller i modstrid med brugsvejledningen **kan det forårsage personskade, garantien bortfalder,** og Dualit påtager sig ikke ansvar for følgeskader.

Elektrisk sikkerhed

- Inden tilslutning til stikkontakt: Kontrollér, at spændingen på apparatet stemmer overens med spændingen på strømforsyningen. **Risiko for elektrisk stød og brand.**
- Rør aldrig ved strømledningen med våde hænder. **Risiko for elektrisk stød.**
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Apparatet må heller ikke bruges, hvis det ikke fungerer korrekt, eller hvis det på nogen måde tabes, bliver beskadiget eller er revnet. **Risiko for elektrisk stød og brand.**
- Opbevar apparatet og strømledningen utilgængeligt for børn. **Risiko for elektrisk stød og personskade.**
- Tag stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og før rengøring. Lad apparatet køle af, før du monterer dele eller tager dele af. **Risiko for brand, elektrisk stød, skoldning eller personskade.**
- Hvis strømledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsmæssige grunde udskiftes af Dualit eller en kvalificeret elektriker. Kontakt Dualits kundeservice på info@dualit.com. **Risiko for elektrisk stød og brand.**
- For at undgå elektrisk stød, brand og personskader må strømledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. **Risiko for elektrisk stød.**
- Strømledningen må ikke komme i berøring med en varm overflade, inklusive komfuret, eller hænge ud over kanten af et bord eller køkkenbord. **Risiko for brand eller elektrisk stød.**
- Strømmen til apparatet afbrydes ved at slukke på knappen og derefter tage stikket ud af stikkontakten.
- Dette apparat er forsynet med en nulstillelig termisk kortslutningssikring samt en overspændingsbeskytter. Hvis motoren stopper, er apparatet ikke nødvendigvis i stykker. Stop, træk stikket ud af stikkontakten, lad apparatet køle af, og start det igen.
- FORSIGTIG: For at undgå fare ved utilsigtet nulstilling af den termiske kortslutningssikring må dette apparat ikke strømforsynes via en ekstern afbryder, som f.eks. en timer eller sluttes til et kredsløb, der jævnligt afbrydes af elforsyningen. **Risiko for personskade.**
- Den korte, oprullelige strømledning mindsker risikoen for at blive viklet ind i eller snuble over den sammenlignet med en længere ledning. **Risiko for personskade og elektrisk stød.**
- Vi anbefaler, at produktet tilsluttes en kontakt, der ikke er tilsluttet andre apparater. Hvis dette ikke overholdes, kan installationen blive overbelastet og få et relæ til at slå fra eller få en sikring til at springe. Stikkontakten skal helst være beskyttet med et fejlstrømsrelæ (HPFI).
- BEMÆRK: Hvis stikket er separeret fra strømforsyningsledningen, skal det omgående bortskaffes. Det er farligt at sætte stik med ubeskyttede ledninger i en 13 A-stikkontakt. **Risiko for elektrisk stød og brand.**
- Slut udelukkende dette produkt til stikkontakter med den korrekte udgangsspænding. **Risiko for elektrisk stød og brand.**
- Brug aldrig stikket, hvis sikringsdækslet er fjernet. Den nye sikring skal have samme strømværdi som den originale. Køb en ny sikring, som er ASTA-godkendt i overensstemmelse med BS 1362. **Risiko for elektrisk stød og brand.**

Generel sikkerhed

- Apparatet må ikke bruges i badeværelser eller udendørs. **Risiko for elektrisk stød.**
- Opbevar ikke apparatet i et lukket skab eller under skabe. **Risiko for brand.**
- Apparatet må kun bruges i tørre, ordentligt ventilerede omgivelser. **Risiko for elektrisk stød, brand og skade på produktet.**
- Hold dine fingre, hår, tøj såvel som spatler og køkkengrej på afstand af tilbehørsdelene, når du blender. **Risiko for skade på produktet samt personskade.**
- Fjern rørerisene fra mikseren inden vask. **Risiko for elektrisk stød.**
- Fjern tilbehør fra apparatet inden rengøring. **Risiko for elektrisk stød og personskade.**
- Undgå kontakt med de bevægelige dele. Du må aldrig stikke fingrene eller en genstand (f.eks. en paletkniv) ned i hakkeskålen, mens apparatet er i gang. **Risiko for personskade.**
- Sørg for, at tilbehøret sidder forsvarligt fast og er samlet korrekt, før apparatet betjenes. **Risiko for skade på produktet samt personskade.**
- Brug af tilbehørsdele, der ikke er anbefalet af Dualit, kan resultere i **brand, elektrisk stød eller personskade.**
- Brug ikke skuresvampe eller andre slibende rengøringsmidler på kedlens hoveddel. **Risiko for skade på produktet.**
- ADVARSEL: For at undgå skade på apparatet må der ikke bruges alkaliske rengøringsmidler. Rengør apparatet med en blød klud og mild sæbe. **Risiko for skade på produktet.**
- Sluk for apparatet, og tag derefter stikket ud af stikkontakten, når det ikke er i brug, inden dele samles eller skilles ad, og inden rengøring. Tag fat i stikket og træk det ud af stikkontakten for at tage stikket ud. Træk aldrig i strømledningen. **Risiko for elektrisk stød og personskade.**
- Dette apparat har et polariseret stik (det ene blad er bredere end det andet). For at reducere risikoen for elektrisk stød er dette stik kun beregnet til at passe ind i en polariseret stikkontakt på én måde. Hvis stikket ikke passer helt ind i stikkontakten, skal du vende stikket. Hvis det stadig ikke passer, skal du kontakte en kvalificeret elektriker. Forsøg ikke at ændre stikket på nogen måde. **Risiko for elektrisk stød.**
- Sluk for apparatet, træk stikket ud og lad det køle af, før du nærmer dig eller udskifter tilbehørsdele. **Risiko for elektrisk stød og personskade.**
- Når du mikser tykke blandinger, må apparatet højst bruges i et minut ad gangen og skal have lov til at køle ned til stuetemperatur, før det bruges igen. Ingen af opskrifterne i denne brugsanvisning anses for at indeholde tykke blandinger. **Risiko for skade på produktet.**
- Du må aldrig bære apparatet i ledningen eller trække i ledningen. **Risiko for skade på produktet.**
- For driftstider og hastighedsindstillinger for tilbehør henvises til afsnittet "HASTIGHEDSINDSTILLINGER".
- For rengøring henvises til afsnittet "RENGØRING & PLEJE".
- Anbring ikke apparatet på eller i nærheden af et varmt gasblus eller en varm kogeplade eller i en opvarmet ovn. **Risiko for brand.**
- Brug ikke apparatet til andet end det er beregnet til. **Risiko for brand, elektrisk stød, skoldning eller personskade.**

VIGTIGT: INDEN PRODUKTET BRUGES FØRSTE GANG

- Læs denne brugsanvisning, før produktet tages i brug. Den indeholder vigtige sikkerhedsoplysninger og vil sikre, at du får mest muligt ud af dit Dualit-produkt.
- Gem denne vejledning og din kvittering for købet af produktet på et sikkert sted.
- Når du tænder apparatet for første gang, kan det afgive en lugt af "ny" – den aftager, når det er brugt et par gange.
- Før brug bør du rengøre alle dele af apparatet, som vil komme i kontakt med fødevarer.
- Clean all parts of the appliance that will be in contact with food before use.
- Pak kassen forsigtigt ud, og gem emballagen, indtil du er sikker på, at alt medfølger og fungerer. Når du er klar, kan du fjerne al emballage og mærker fra selve apparatet og lægge emballagen til genbrug på passende maner. Fjern ikke mærker fra ledningen. Du kan bruge kassen til at opbevare apparatet.

GEM DENNE BRUGSANVISNING

Dualit Ltd. forbeholder sig ret til at ændre produktspecifikationen uden varsel med henblik på at forbedre produktet.

Tegningerne er kun til illustrationsformål. Din model ser muligvis anderledes ud.

ANVISNINGER VEDRØRENDE MILJØBESKYTTELSE

Dette produkt må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald ved afslutningen af produktets levetid. Indlevér produktet til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske produkter. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen indeholder oplysninger om metoderne til bortskaffelse. Materialerne kan genbruges som anvist på afmærkningerne. Ved genbrug, genanvendelse af materialer eller andre former for genanvendelse af gamle produkter bidrager du væsentligt til beskyttelse af miljøet. Henvend dig til de lokale myndigheder for at få oplyst den godkendte bortskaffelsesfacilitet.

MAKSIMAL LÆSSEOPSKRIFT

Følgende ingredienser blandes og tilsættes langsomt med hånden. Brug derefter håndmikser dejspader til at mikse ingredienserne ved indstilling 4 i højst60 sekunder.* Ingredienser: 460g stærkt hvidt mel, 530g honning.

*Advarsel: 60 sekunders miksetid må ikke overstiges, og testen må ikke udføres mere end én gang.

GLEM IKKE AT
REGISTRERE DIT PRODUKT

ELLER VIA POST

FIN

TÄRKEITÄ VAROTOI-MENPITEITÄ

Sähkölaitteita käytettäessä tulee aina noudattaa perusturvallisuusohjeita, mukaan lukien seuraavia:

LUE KAIKKI OHJEET

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

TÄRKEÄT SUOJATOIMET

- **VALVO TÄTÄ LAITETTA SEN OLLESSA KÄYTÖSSÄ. Tätä laitetta ei saa käyttää valvomatta. Irrota laite pistorasiasta jokaisen käyttökerran jälkeen (valvomatta toimiva tai pistorasiaan kytketty laite aiheuttaa tulipaloriskin).**
- Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Pidä laite ja sen johto poissa lasten ulottuvilta. Lapset eivät saa leikkiä tällä laitteella. Laitetta voi käyttää henkilö, jolla on fyysisiä, henkisiä tai aisteihin liittyviä rajoitteita ja joka on kokematon ja tietämätön, jos häntä on valvottu ja hänelle on annettu ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ja jos hän ymmärtää laitteen käyttöön liittyvät vaarat. **Tulipalon, sähköiskun, palohaavan tai henkilövamman vaara.**
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kevyeen kotitalouskäyttöön sisätiloissa. Jos laitetta käytetään väärin tai ammatti- tai puoliammattimaisiin tarkoituksiin tai jos sitä ei käytetä näiden ohjeiden mukaan, **siitä voi aiheutua henkilövammoja**, takuu mitätöityy ja Dualit kieltäytyy kaikesta vahinkovastuusta.

Sähköturvallisuus

- Ennen verkkovirtaan liittämistä: Tarkista, että laitteeseen merkitty jännite vastaa käytettävää verkkojännitettä. **Sähköiskun ja tulipalon vaara.**
- Älä koskaan kosketa virtajohtoon märillä käsillä. **Sähköiskuvaara.**
- Älä käytä mitään laitetta, jonka johto tai pistoke on vaurioitunut, tai jos laitteessa on vika tai jos se on pudonnut, vahingoittunut tai säröytynyt jollakin tavalla. **Sähköiskun ja tulipalon vaara.**
- Pidä laite ja sen virtajohto poissa lasten ulottuvilta. **Tulipalon, sähköiskun ja henkilövamman vaara.**
- Irrota laite pistorasiasta ennen puhdistusta ja silloin, kun laitetta ei käytetä. Anna laitteen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista. **Tulipalon, sähköiskun, palohaavan tai henkilövamman vaara.**
- Jos virtajohto on vahingoittunut, vaaran välttämiseksi se on annettava turvallisuussyistä Dualitin tai pätevän sähköasentajan vaihdettavaksi. Ota yhteys Dualit-asiakaspalveluun osoitteessa info@dualit.com. **Sähköisku- ja tulipalovaara.**
- Älä upota virtajohtoa, pistoketta tai laitetta veteen tai muuhun nesteeseen sähkövaaroilta, tulipalolta ja ruumiinvammoilta suojautumiseksi. **Sähköiskuvaara.**
- Virtajohto ei saa koskettaa kuumia pintoja, kuten liettä, eikä riippua pöydän tai työtason reunan yli. **Tulipalo- tai sähköiskuvaara.**
- Katkaise virta painamalla säädin katkaisuasentoon ja vedä pistoke pistorasiasta.
- Tämä tuote on varustettu palautettavalla lämpökatkaisulla ja ylijännitesuojauksella. Jos moottori pysähtyy, laite ei ole rikki. Katkaise virta, irrota pistoke pistorasiasta, anna jäähtyä ja käynnistä uudestaan.
- VAROITUS: Lämpökatkaisun tahattomasta palautumisesta johtuvien vaarojen estämiseksi tähän laitteeseen ei saa syöttää virtaa ajastimen tai muun ulkoisen kytkinlaitteen kautta eikä laitetta saa kytkeä piiriin, jonka virta kytketään ja katkaistaan säännöllisesti. **Henkilövamman vaara.**
- Lyhyt, sisäänkelautuva virtajohto vähentää virtajohtoon takertumisesta tai kompastumisesta aiheutuvia riskejä. **Loukkaantumis- ja sähköiskuvaara.**
- Laite on suositeltavaa kytkeä pistorasiaan, johon ei ole kytketty muita laitteita. Jos näin ei tehdä, seurauksena voi olla ylikuormitus, johdonsuojakatkaisimen laukeaminen tai sulakkeen palaminen. Vikavirtasuojakytkimellä (RCD) suojatun pistorasian käyttö on suositeltavaa.
- HUOMAA: Virtajohdosta irti leikattu pistoke on hävitettävä heti. Irrotetun pistokkeen kytkeminen 13 A:n pistorasiaan on vaarallista **Sähköiskun ja tulipalon vaara.**
- Käytä tämän tuotteen kanssa vain oikeanlaista nimellisjännitettä ja vaihtovirtaa antavaa pistorasiaa. **Sähköisku- ja tulipalovaara.**
- Pistoketta ei saa käyttää ilman sulakkeen kanttaa. Varmista, että vaihdettava sulake vastaa alkuperäistä. Vaihtosulakkeita on saatavana, ja niiden on oltava ASTA-hyväksyttyjä ja BS 1362:n mukaisia. **Sähköiskun ja tulipalon vaara.**

Yleinen turvallisuus

- Älä käytä vedenkeitintä kylpyhuoneessa tai ulkona. **Sähköiskun vaara.**
- Älä säilytä tai käytä laitekaapissa tai keittiökaappien alapuolella. **Tulipalon vaara.**
- Tätä laitetta saa käyttää vain kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. **Sähköiskun, tulipalon ja vaurion vaara.**
- Pidä kädet, hiukset, vaatteet sekä lastat ja keittovälineet lisäosista loitolla sekoituksen aikana. **Henkilövahingon ja vamman vaara.**
- Irrota vatkainosat sähkövatkaimesta ennen pesua. **Sähköiskuvaara.**
- Poista laitteesta lisävarusteet ennen puhdistusta. **Sähköiskun ja henkilövamman vaara.**
- Vältä koskettamasta liikkuvia osia. Älä kurkota kulhoon sormillasi tai millään esineellä (kuten lastalla), kun laite on käynnissä. **Loukkaantumisvaara.**
- Varmista ennen laitteen käyttöä, että lisävarusteet on kiinnitetty tiukasti ja koottu oikein. **Henkilövahingon ja vamman vaara.**
- Muiden kuin Dualitin suosittelemien lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa **tulipalon, sähköiskun tai henkilövahingon.**
- Älä puhdista laitetta hankaavalla puhdistusliinalla tai puhdistusaineella. **Vahingon vaara.**
- VAROITUS: Älä käytä alkalisia puhdistusaineita, sillä ne vahingoittavat laitetta. Käytä puhdistamiseen pehmeää liinaa ja mietoa puhdistusainetta. **Vahingon vaara.**
- SAMMUTA laite ja vedä sen pistoke pistorasiasta ennen osien kokoamista tai purkamista ja laitteen puhdistusta. Irrota pistoke pitämällä siitä kiinni ja vetämällä se irti pistorasiasta. Älä koskaan vedä virtajohdosta. **Sähköiskun ja henkilövamman vaara.**
- Tässä laitteessa on polarisoitu pistoke (toinen piikki on leveämpi kuin toinen). Sähköiskun vaaran vähentämiseksi tämä pistoke on tarkoitettu sopimaan polarisoituun pistorasiaan vain yhdessä asennossa. Jos pistoke ei mene pistorasiaan kokonaan, käännä pistokkeen asento. Jos se ei vieläkään sovi, ota yhteys pätevään sähköasentajaan. Älä yritä muuttaa pistoketta millään tavalla. **Sähköiskun vaara.**
- Sammuta laite, vedä pistoke pistorasiasta ja anna sen jäähtyä ennen lisäosien lähestymistä tai vaihtamista. **Sähköiskun ja henkilövamman vaara.**
- Raskaita kuormia vatkattaessa käytä laitetta enintään minuutti ja anna sen jäähtyä huoneenlämpöiseksi ennen uudestaan käyttöä. Mitään käsikirjan sisältämää reseptiä ei pidetä raskaana kuormana. **Vahingon vaara.**
- Älä koskaan kanna tai vedä laitetta johdosta. **Vahingon vaara.**
- Lisäosien käyttöajat ja nopeusasetukset löytyvät ”NOPEUSASETUKSET”-osiosta.
- Puhdistusohjeet löytyvät ”PUHDISTUS JA HOITO” -osiosta.
- Älä pane laitetta kuumalle kaasu- tai sähkölevylle tai kuumaan uuniin. **Tulipalovaara.**
- Laitetta saa käyttää vain sen käyttötarkoitukseen. **Tulipalon, sähköiskun, palohaavan tai henkilövamman vaara.**

TÄRKEÄÄ: ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

- Lue nämä ohjeet ennen laitteen käytön aloittamista. Ohjeissa on tärkeitä turvallisuustietoja. Ohjeiden avulla saat myös täyden hyödyn Dualit-tuotteestasi.
- Säilytä tätä ohjekirjaa ja ostokuittia turvallisessa paikassa.
- Kun käynnistät laitteen ensimmäistä kertaa, saattaa se haista "uudelta". Haju haihtuu muutaman käyttökerran jälkeen.
- Puhdista ennen käyttöä kaikki laitteen osat, jotka koskettavat ruokaa.
- Avaa pakkaus varovasti ja säilytä kaikki pakkausmateriaalit, kunnes olet vakuuttunut, että kaikki osat ovat mukana ja toimivat. Kun olet vakuuttunut, poista kaikki pakkausmateriaali ja laput laitteen rungosta ja kierrätä pakkausmateriaali asianmukaisesti. Älä poista johdossa olevia lappuja. Halutessasi voit käyttää pakkausta laitteen säilyttämiseen.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Jotta Dualit Ltd. voi parantaa tuotteitaan, se pidättää oikeuden muuttaa tuotetietoja ilman ennakkovaroitusta.

Kaikki kuvat ovat viitteellisiä, ja käyttämäsi malli voi poiketa näistä kuvista.

YMPÄRISTÖNSUOJELUOHJEET

Älä hävitä tätä laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana laitteen käyttöiän päättyessä. Vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyspisteeseen. Laitteessa oleva symboli, käyttöohje tai pakkaus sisältää tietoja hävittämismenetelmistä. Materiaalit ovat kierrätyskelpoisia merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä laitteen tai materiaaleja tai hyödyntämällä vanhoja laitteita uudelleen muilla tavoin osallistut tärkeällä tavalla ympäristön suojeluun. Tiedustele asuinkuntasi viranomaisilta valtuutetun jäteaseman sijainti.

MAKSIMILATAUSRESEPTI

Sekoita seuraavat aineet hitaasti käsin. Sekoita aineita sitten sähkövatkain vatkausvispilät asetuksella 4 korkeintaan 60 sekunnin ajan. *Aineet: 460g karkeaa vehnäjauhoa, 530g hunajaa.

*Varoitus: Älä vatkaa 60 sekuntia kauemmin tai suorita testiä useammin kuin kerran.

MUISTA
REKISTERÖIDÄ TUOTTEESI

TAI POSTITSE

NO

VIKTIGE SIKKERHETSFOR-HOLDSREGLER

Når du bruker elektriske apparater, må du alltid følge grunnleggende sikkerhetsregler, inkludert følgende:

LES ALLE INSTRUKSJONENE

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN FOR FREMTIDIG REFERANSE.

VIKTIGE FORHOL-DSREGLER

- **DETTE APPARATET SKAL HOLDES UNDER OPPSYN VED BRUK. Ikke forlat apparatet uten tilsyn når det brukes, og koble fra etter hver gangs bruk (brannfare hvis apparatet forlates når det er i drift).**
- Produktet må ikke brukes av barn. Oppbevar produktet og ledningen utilgjengelig for barn. Barn skal ikke leke med produktet. Produktet kan brukes av en person med svekkede fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller med begrenset kunnskap og erfaring. Da må vedkommende være under oppsyn av eller ha fått veiledning av kyndige om hvordan produktet brukes på en trygg måte. Farene ved bruk av produktet må være forstått. **Fare for brann, elektrisk støt, skålding eller personskade.**
- Dette apparatet er kun ment for lett husarbeid innendørs. Hvis apparatet brukes feil eller til profesjonell eller halvprofesjonell bruk, eller hvis det ikke brukes i henhold til disse instruksjonene, **kan det føre til personskade**, garantien annuleres, og Dualit frasier seg ethvert ansvar for skade som måtte oppstå.

Elektrisk sikkerhet

- Før du kobler til strømnettet: Kontroller at den merkede spenningen på apparatet samsvarer med forsyningsspenningen. **Fare for elektrisk sjokk og brann.**
- Berør aldri strømledningen med våte hender. **Fare for elektrisk sjokk.**
- Du må ikke bruke et apparat dersom ledningen eller støpselet er skadet, eller hvis det har blitt mistet i bakken, skadet eller knust på noe vis. **Fare for elektrisk sjokk og brann.**
- Hold apparatet og strømledningen utenfor barns rekkevidde. **Fare for brann, elektrisk støt og personskade.**
- Dra støpselet ut av stikkontakten når apparatet ikke er i bruk, og før rengjøring. Må kjøles ned før du monterer eller fjerner deler. **Fare for brann, elektrisk sjokk, skålding eller personskade.**
- Hvis strømledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige grunner byttes ut av Dualit eller en autorisert Dualit-reparatør. Kontakt Dualits kundeservice på info@dualit.com. **Fare for elektrisk sjokk og brann.**
- Strømledningen, støpselet eller enheten må ikke senkes ned i vann eller andre væsker, da det kan oppstå fare for elektrisk støt, brann eller personskade. **Fare for elektrisk støt.**
- Ikke la strømledningen komme i kontakt med varme overflater, inkludert komfyren, eller henge over kanten på et bord eller en kjøkkenbenk. **Fare for brann eller elektrisk sjokk.**
- Slå alle kontroller av og trekk ut stikkontakten for å koble den fra.
- Produktet er utstyrt med et overopphetings- og overspenningsvern som kan tilbakestilles. Produktet er ikke ødelagt selv om motoren stopper. Stopp produktet, trekk ut kontakten, la produktet kjøle seg ned og start det på nytt.
- FORSIKTIG: For å unngå utilsiktet tilbakestilling av overopphetingsvernet må produktet ikke få strøm gjennom en ekstern bryter, for eksempel en tidsbryter, eller kobles til en krets der strømtilførselen ofte slås av og på. **Fare for personskade.**
- Apparatet har en kort, uttrekkbar strømledning for å redusere faren for at personer vikler seg inn eller snubler i en lengre ledning. **Fare for personskade og elektrisk sjokk.**
- Vi anbefaler at apparatet kobles til en stikkontakt som ikke brukes til andre apparater. Hvis ikke, kan dette føre til at strømkursen overbelastes, effektbryteren utløses eller sikringer går. Stikkontakten bør fortrinnsvis være beskyttet av en jordfeilbryter (RCD).
- MERK: Et støpsel som er fjernet fra strømledningen, skal kastes umiddelbart. Det er farlig å sette inn et avkuttet støpsel i en 13A-stikkontakt. **Fare for elektrisk sjokk og brann.**
- Produktet skal kun brukes med vekselstrøm. **Fare for elektrisk sjokk og brann.**
- Støpselet skal aldri brukes uten sikringsdekselet. Påse at nye sikringer har samme spenningsverdi som originalen. Nye sikringer er tilgjengelige, og skal være ASTA-godkjente til BS 1362. **Fare for elektrisk sjokk og brann.**

Generell sikkerhet

- Må ikke brukes på baderom eller utendørs. **Fare for elektrisk sjokk.**
- Ikke oppbevar eller bruk apparatet i eller under skap. **Fare for brann.**
- Dette apparatet skal kun brukes på et tørt, godt ventilert sted. **Fare for elektrisk sjokk, brann og skade.**
- Hold hender, hår, klær, slikkepotter og andre redskaper borte fra tilbehøret når du mikser. **Fare for skade på gjenstander og personer.**
- Fjern vispene fra mikseren før rengjøring. **Fare for elektrisk støt.**
- Fjern tilbehør fra apparatet før rengjøring. **Fare for elektrisk støt og personskade.**
- Unngå kontakt med bevegelige deler. Ikke stikk hender eller gjenstander (f.eks. en slikkepott) inn i bollen mens mikseren går. **Fare for personskade.**
- Kontroller at alle deler er satt riktig på plass før du bruker apparatet. **Fare for skade på gjenstander og personer.**
- Bruk av tilbehør som ikke er anbefalt av Dualit, kan føre til **brann, elektrisk sjokk eller personskade.**
- Ikke bruk skuresvamp eller slipende rensemiddel på apparatet. **Fare for skade.**
- ADVARSEL: For å hindre skade på apparatet må du ikke bruke alkaliske rengjøringsmidler. Bruk en myk klut og et mildt vaskemiddel for rengjøring. **Fare for skade.**
- Slå AV apparatet og trekk ut støpselet når apparatet ikke er i bruk, før du monterer eller demonterer deler og før rengjøring. Ta tak i støpselet og trekk ut av stikkontakten for å trekke ut støpselet. Aldri dra i strømledningen. **Fare for elektrisk støt og personskade.**
- Dette apparatet har et polarisert støpsel (den ene pinnen er bredere enn den andre). For å redusere risikoen for elektrisk støt er dette støpselet kun beregnet på å passe inn i en polarisert stikkontakt på én måte. Hvis støpselet ikke passer helt inn i stikkontakten, snur du støpselet. Hvis det fortsatt ikke passer, kontakter du en kvalifisert elektriker. Ikke forsøk å modifisere støpselet på noen måte. **Fare for elektrisk støt.**
- Slå av produktet, trekk ut støpselet og la det avkjøles før du nærmer deg eller skifter tilbehør. **Fare for elektrisk støt og personskade.**
- Når du mikser tunge blandinger, bør du bruke mikseren i maksimum ett minutt og så la produktet kjøle seg ned til romtemperatur før du bruker det igjen. Ingen oppskrifter som følger med i bruksanvisningen, anses som tunge blandinger. **Fare for skade.**
- Ikke bær eller trekk produktet etter ledningen. **Fare for skade.**
- Se avsnittet «HASTIGHETSINNSTILLINGER» for informasjon om driftstider og hastighetsinnstillinger for tilbehør.
- Se avsnittet «RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD» for rengjøring.
- Ikke plasser på eller nær en varm komfyr eller gassbrenner eller i en varm ovn. **Brannfare.**
- Ikke bruk apparatet til noe annet enn tiltenkt bruk. **Fare for brann, elektrisk sjokk, skålding eller personskade.**

VIKTIG: FØR PRODUKTET TAS I BRUK

- Les denne bruksanvisningen før du begynner å bruke produktet. Den gir deg viktig sikkerhetsinformasjon og vil sørge for at du får mest mulig ut av Dualit-produktet.
- Oppbevar bruksanvisningen og kvitteringen for kjøpet på et trygt sted.
- Når du slår på produktet for første gang, kan det avgis en «ny» lukt. Den forsvinner etter at produktet har vært brukt noen ganger.
- Rengjør alle deler av produktet som kommer i kontakt med mat før bruk.
- Vær forsiktig når du pakker opp esken, og ta vare på all emballasje til du er sikker på at alt er inkludert og fungerer. Når du er sikker på at alt er i orden, fjerner du all innpakning og alle løse merkelapper fra produktet og gjenvinner dette på riktig måte. Ikke fjern merkelappene på strømledningen. Det kan være lurt å ta vare på esken, så du kan oppbevare produktet i den.

HUSK Å
REGISTRERE PRODUKTET

ELLER VIA POST

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE

For å kunne forbedre produktene forbeholder Dualit Ltd. seg retten til å endre produktspesifikasjonene uten forhåndsvarsel.

Alle illustrasjoner er kun veiledende – din modell kan variere i forhold til de viste illustrasjonene.

INSTRUKSJONER OM BESKYTTELSE AV MILJØET

Ikke kast dette produktet i det vanlige husholdningsavfallet ved endt levetid. Lever det ved en gjenvinningsstasjon for resirkulering av elektriske og elektroniske apparater. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen informerer deg om avhendingsmulighetene. Materialene resirkuleres slik det angis på etikettene. Ved resirkulering, materialresirkulering eller andre former for gjenbruk av gamle apparater, gjør du en viktig innsats for å beskytte miljøet. Forhør deg med lokale myndigheter om det godkjente avfallsanlegget.

MAKSIMAL LASTEOPPSKRIFT

Bland følgende ingredienser for hånd og rør dem sakte sammen. Bruk så flate visper til håndmikser og bland ingrediensene på innstilling 4 i maksimalt 60 sekunder.* Ingredienser: 460g siktet hvetemel, 530g honning.

*Advarsel: Ikke bland i mer enn 60 sekunder eller utfør testen mer enn én gang.

SE

VIKTIGA SÄKERHETS-FÖRESKRIFTER

När du använder elektriska apparater ska alltid grundläggande säkerhetsföreskrifter följas. Tänk på följande:

LÄS ALLA ANVISNINGAR

SPARA BRUKSANVISNINGEN FÖR FRAMTIDA BRUK.

VIKTIGA SÄKERHET-SÅTGÄRDER

- **DEN HÄR APPARATEN MÅSTE HÅLLAS UNDER UPPSIKT. Lämna inte apparaten obevakad när den används och dra ut kontakten när den inte används (brandrisk föreligger om apparaten lämnas obevakad när den fortfarande är påslagen eller kontakten sitter i).**
- Denna apparat får inte användas av barn. Håll apparaten och sladden utom räckhåll för barn. Barn ska inte leka med apparaten. Apparaterna kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller otillräcklig erfarenhet och kunskap förutsatt att de övervakas eller instrueras i hur apparaten används på ett säkert sätt samt om de förstår riskerna. **Risk för brand, elektriska stötar, skållning eller personskador.**
- Apparaten är endast avsedd för lätt hushållsbruk inomhus. Om apparaten används på ett felaktigt sätt, i professionella (eller delvis professionella) sammanhang eller om den inte används i enlighet med den här bruksanvisningen, **kan personskador orsakas,** och då upphör garantin att gälla och Dualit avsäger sig allt ansvar för alla skador som kan uppstå.

Elektrisk säkerhet

- Före anslutning till eluttaget: Kontrollera att strömstyrkan som anges på apparaten motsvarar eluttagets strömstyrka. **Risk för elstöt och brand.**
- Rör aldrig vid sladden med våta händer. **Risk för elstötar.**
- Använd inte apparater om kabeln eller kontakten är skadade eller om apparaten inte fungerar korrekt eller om den har skadats på något sätt. **Risk för elstöt och brand.**
- Håll apparaten och elsladden utom räckhåll för barn. **Risk för brand, elstötar och personskador.**
- Dra ut kontakten ur vägguttaget när apparaten inte används samt före rengöring. Låt den svalna innan du sätter på eller tar av delar. **Risk för brand, elektriska stötar, skållning eller personskador.**
- Om elsladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas ut av Dualit eller av en auktoriserad Dualit-reparatör, för att undvika risker. Kontakta Dualit Customer Service på info@dualit.com. **Risk för elstötar och brand.**
- Skydda dig mot elektriska risker, brandrisker och skador – sänk aldrig ner elsladden, kontakten eller själva apparaten i vatten eller någon annan vätska. **Risk för elstötar.**
- Låt inte elsladden komma i kontakt med heta ytor, inklusive spisen, eller hänga över kanten på ett bord eller en köksbänk. **Risk för brand eller elstötar.**
- Stäng av apparaten genom att slå av alla reglage och dra sedan ut kontakten från vägguttaget.
- Den här produkten är utrustad med en återställbar termosäkring och ett överspänningsskydd. Om motorn stannar, är enheten inte trasig. Då ska du stänga av apparaten, dra ur sladden, låta den svalna och sedan starta om den.
- VARNING: För att undvika fara på grund av oavsiktlig återställning av termoavstängningen, får denna apparat inte anslutas via en extern omkopplingsenhet, t.ex. en timer, eller anslutas till en krets som regelbundet slås på och av, av elsystemet. **Risk för personskador.**
- En kort infällbar elsladd medföljer, för att minska risken att fastna i eller snubbla över en längre sladd. **Risk för skador och elstötar.**
- Vi rekommenderar att apparaten ansluts till ett vägguttag där inga andra apparater är anslutna. Annars kan det finnas risk för överbelastning, att kretsbrytaren löser ut eller att det går en säkring. Vägguttaget ska helst skyddas av en jordfelsbrytare.
- OBS! En avklippt kontakt från en strömsladd ska omedelbart slängas. Det är farligt att sätta i en sådan kontakt i ett 13 A-uttag **Risk för elstöt och brand.**
- Använd endast den här produkten i ett växelströmsuttag med rätt spänning. **Risk för elstötar och brand.**
- Använd aldrig stickkontakten utan att säkringslocket har monterats. Se till att ersättningssäkringen har samma strömstyrka som den ursprungliga säkringen. Det finns utbytessäkringar i handeln och dessa ska vara ASTA-godkända enligt BS/SS1362. **Risk för elstöt och brand.**

Allmän säkerhet

- Använd inte kannan i badrum eller utomhus. **Risk för elstöt.**
- Förvara inte kannan i ett skåp för köksapparater eller under köksskåp. **Risk för brand.**
- Denna apparat bör endast användas i ett torrt, väl ventilerat utrymme. **Risk för elstötar, brand och skador på produkten.**
- Håll händer, hår, kläder samt degskrapor och redskap på avstånd från tillbehör under blandning. **Risk för skador och personskador.**
- Ta bort visparna från vispen innan du diskar dem. **Risk för elstötar.**
- Ta bort tillbehör från apparaten innan du diskar dem. **Risk för elstötar och personskador.**
- Rör inte roterande delar. Stoppa aldrig ned fingrarna eller något föremål (t.ex. en slickepott) medan apparaten är igång. **Risk för skador.**
- Kontrollera att tillbehören sitter fast och har monterats korrekt innan du använder apparaten. **Risk för skador och personskador.**
- Användning av andra tillbehör än de som Dualit rekommenderar kan leda till **brand, elstötar eller personskador.**
- Använd inte en kökssvamp eller slipmedel på apparaten. **Risk för skada.**
- VARNING: Använd inte alkaliska rengöringsmedel eftersom det kan skada kannan. Använd en mjuk trasa och ett milt rengöringsmedel vid rengöring. **Risk för skada.**
- Stäng AV apparaten och dra sedan ut kontakten ur uttaget när den inte används, innan du sätter i eller tar bort delar, samt före diskning. Håll i själva kontakten när du drar ut den ur eluttaget. Dra aldrig i elsladden. **Risk för elstötar och personskador.**
- Denna apparat har en polariserad kontakt (det ena bladet är bredare än det andra). För att minska risken för elstötar är denna kontakt endast avsedd att passa i ett polariserat uttag på ett sätt. Om kontakten inte passar helt i uttaget, vänd på kontakten. Om den fortfarande inte passar, kontakta en behörig elektriker. Försök inte modifiera kontakten på något sätt. **Risk för elstötar.**
- Stäng av apparaten, dra ur kontakten och låt den svalna innan du närmar dig eller byter tillbehör. **Risk för elstötar och personskador.**
- Vid blandning av tunga ingredienser, bör man arbeta i högst en minut och sedan låta dem svalna till rumstemperatur innan man fortsätter. Inget av recepten i handboken anses innehålla tunga ingredienser. **Risk för skador.**
- Lyft aldrig apparaten i sladden och dra aldrig i sladden. **Risk för skador.**
- Se avsnittet ”HASTIGHETSINSTÄLLNINGAR” för drifttider och hastighetsinställningar för tillbehör.
- För rengöring, se avsnittet ”RENGÖRING & SKÖTSEL”.
- Ställ inte apparaten på eller i närheten av en varm gas- eller elplatta eller i en uppvärmd ugn. **Brandrisk.**
- Använd inte apparaten till något annat än det som den är avsedd för. **Risk för brand, elektriska stötar, skållning eller personskador.**

VIKTIGT: FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

- Läs igenom bruksanvisningen innan du börjar använda apparaten. Den innehåller viktig säkerhetsinformation och ser till att du får ut mesta möjliga av din Dualit-produkt.
- Spara den här bruksanvisningen och inköpsbeviset på en säker plats.
- När du startar apparaten första gången kan du eventuellt känna lukt av ”ny apparat”. Lukten kommer att försvinna efter några användningar.
- Innan du använder apparaten bör du rengöra alla delar som kommer att komma i kontakt med livsmedel.
- Packa upp delarna försiktigt och behåll allt förpackningsmaterial tills du är säker på att alla delar finns med och att allt fungerar. När du har förvissat dig om detta kan du ta bort allt förpackningsmaterial och etiketter från apparaten och lägga förpackningsmaterialet i återvinningen. Ta inte bort några märketiketter från sladden. Det kan vara en god idé att behålla lådan om du behöver förvara apparaten.

GLÖM INTE ATT
REGISTRERA DIN PRODUKT

ELLER PER POST

SPARA DENNA BRUKSANVISNING

I syfte att förbättra produkter förbehåller sig Dualit Ltd. rätten att ändra produktspecifikationen utan förvarning.

Alla bilder är endast illustrationer. Din modell kan avvika från bilderna som visas.

ANVISNINGAR FÖR MILJÖSKYDD

Den här produkten får inte kasseras i hushållssoporna när den har tjänat ut. Lämna in den på en återvinningsstation som tar hand om elektrisk och elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen innehåller information om olika alternativ för återvinning eller kassering. Materialen kan återvinnas enligt märkningsinformationen. Genom att återvinna, materialåtervinna eller på annat sätt återanvända gamla maskiner gör du en viktig insats för att skydda miljön. Fråga din kommun var det finns en godkänd återvinningscentral.

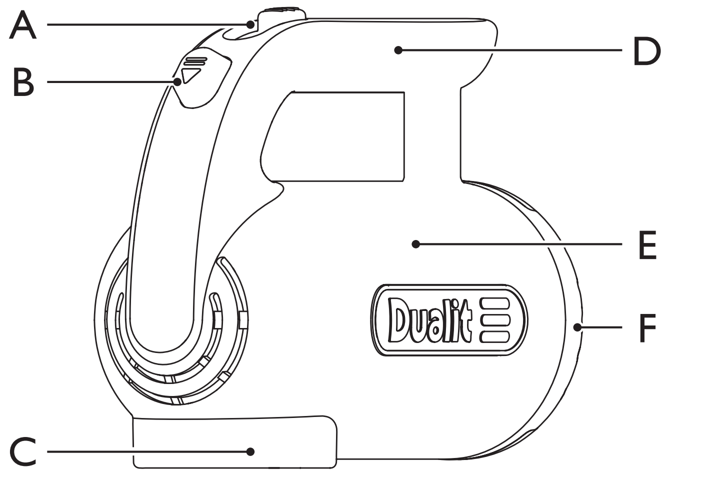
MAXIMALT LADDNINGSRECEPT

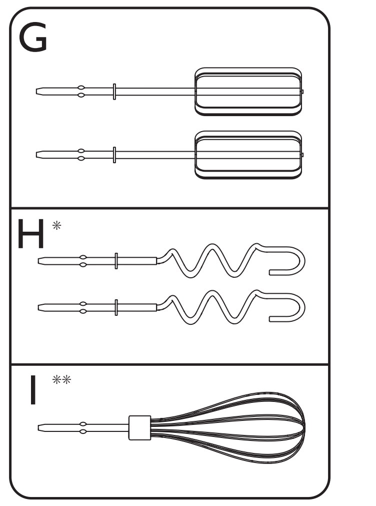
Tillsätt ingredienserna för hand och rör därefter långsamt ihop följande ingredienser. Sedan ska du använda vispar och blanda ingredienserna med inställning 4 i högst 60 sekunder. * Ingredienser: 460g vetemjöl, 530g honung.

*Varning: Blandningstiden bör inte överstiga mer än 60 sekunder, alternativt kan testet utföras mer än en gång.

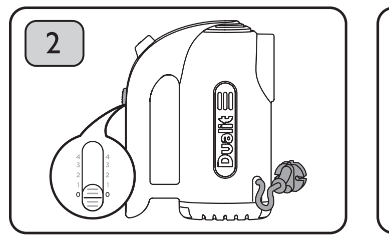
Dualit® Dualit Limited County Oak Way Crawley West Sussex RH11 7ST +44 (0) 1293 652 500 info@dualit.com www.dualit.com

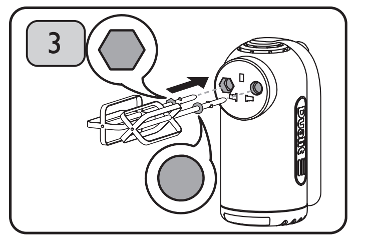
EU-H

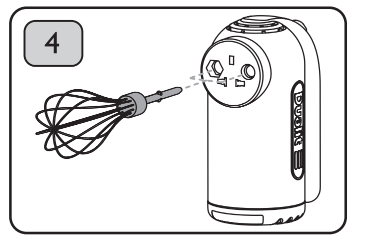


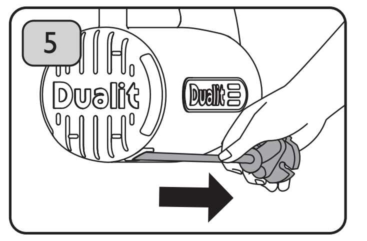


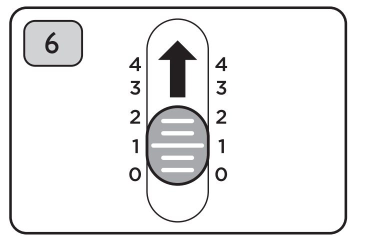
1

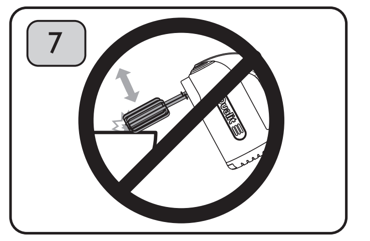


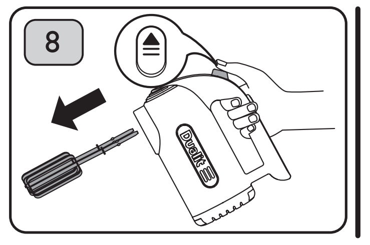


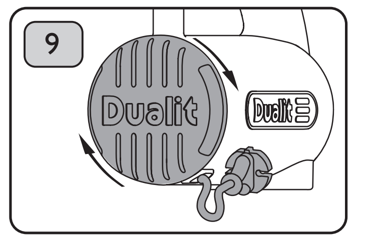


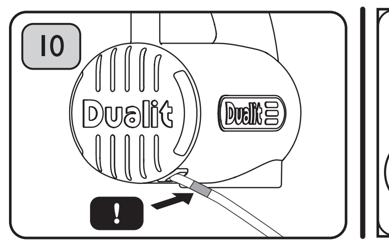


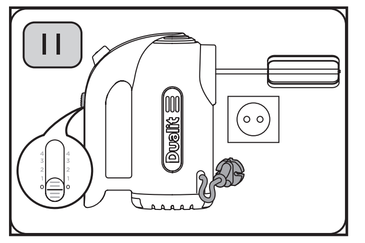


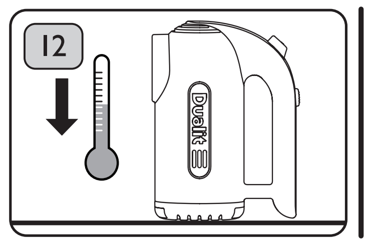


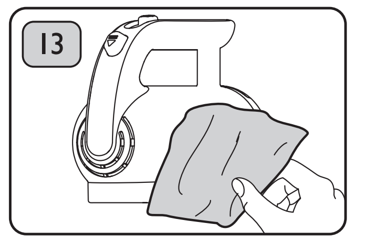


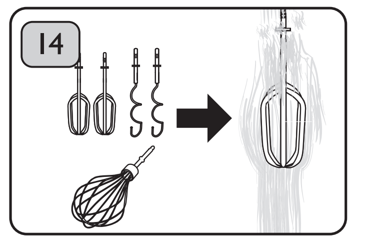


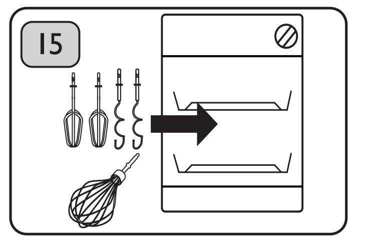


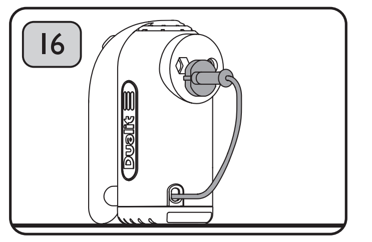












DK

A. HASTIGHEDSKONTROL
B. UDLØSERKNAP
C. STIKOPBEVARING
D. GRIBEHÅNDTAG
E. MIKSERENHED
F. DREJESOKKEL
G. DEJSPADER
H. DEJKROGE*
I. BALLONPISKERIS**

Dejspaderne og dejkrogene er markeret for at angive, hvilke huller de skal indsættes i. Sørg altid for, at de sidder i de rigtige huller og er skubbet godt på plads med et klik. **Forsigtig – hvis du ikke monterer tilbehøret i det rigtige hul, vil det medføre permanent skade på håndmikseren.**

BEMÆRK: Brug aldrig flade dejspader eller dejkroge enkeltvis. De skal bruges parvis.

* Kun til brug ved hastighed "1". Maks. kørselstid: 1 minut.
** Kun til piskning af lette blandinger.

HASTIGHEDSINDSTILLINGER

Se følgende vejledning for oplysninger om hastighedsvalg. Forsigtig: Hvis den ikke følges, kan det medføre beskadigelse af apparatet og medføre, at garantien ikke dækker.

INDSTILLING	FUNKTION	★ TILBEHØR			BESKRIVELSE
		G	H	I	
0	SLUKKET	-	-	-	Standby og opbevaring – Bemærk, at tilbehøret kun kan skydes ud, hvis slukket position er valgt.
1	MIKS & KOMBINER	✓	✓++	✗	Til blanding af væsker eller dej i højst 1 minut. **Yderligere æltning skal ske med hænderne.**
2	BLAND	✓	✗	✗	Til at røre smør og sukker luftigt, lave småkagedej, kagedej og glasur.
3	PISK	✓+	✗	✓	Til at piske lette, luftige blandinger, flødeskum og æggemasse.
4	INTENSIV PISKNING	✓+	✗	✓	**Lidt ekstra kraft i højst 5 sekunder ad gangen.** Brug kun til løse blandinger. Brug ALDRIG til at blande dej.
MAKS. RØRETID (min)		1	1	2	

+Dejspader bør kun bruges på indstilling 3 eller 4, når man laver en mel- og honningblanding. Bland ikke i mere end 1 minut.

++ Må ikke bruges i mere end 1 minut. Når massen er blandet, skal yderligere æltning ske med hænderne.

Blandingens konsistens kan ændre sig, efterhånden som du tilsætter ingredienserne, så du kan være nødt til at ændre hastighedsindstillingen.

Brug ikke håndmikseren i mere end 2,5 minut over en periode på 5 minutter. Hvis disse hastigheder ikke overholdes, dækker garantien muligvis ikke.

MAKS. BELASTNINGER

DENNE HÅNDMIKSER ER BEREGNET TIL LET BRUG.

For at forlænge din håndmiksers levetid anbefaler vi, at de maksimale mængder i tabellen ikke overskrides.

Mængderne er vejledende og baseret på blanding i en stor skål.

BEMÆRK Når der anvendes tykke blandinger, skal håndmikseren afkøles til stuetemperatur, før den bruges igen.

MIKS	★	MAKS.
Brød / Kage	H	250g ◊ mel
Victoria Sponge	G	4 æg
Æggehvideglasur	G	700g
Smørcreme / Fondantglasur	G	800g
Piskefløde	I	500ml

◊ Maks. hastighed "1". Bland kun i maksimalt 1 minut.

SÅDAN KOMMER DU I GANG

1 REGISTRER MIT APPARAT

Registrer dit apparat på **www.dualit.com**. Det tager kun 1 minut. Du skal bruge den produktmodel og de serienumre, der står på mærkaten på undersiden af produktet.

2 FØR BRUG

Før du håndterer dejspaderne, dejkrogene eller ballonpiskeriset, skal du sikre dig, at mikseren er taget ud af stikkontakten, og at hastighedskontakten er sat til positionen "0".

3 DEJSPADER & DEJKROGE

Dejspaderne og dejkrogene er markeret for at angive, hvilke huller de skal indsættes i. Sørg altid for, at de sidder i de rigtige huller og er skubbet godt på plads med et klik. **Forsigtig – hvis du ikke monterer tilbehøret i det rigtige hul, vil det medføre permanent skade på håndmikseren.**

4 BALLONPISKERIS

Ballonpiskeriset kan være i begge huller. Tag fat i mikserens håndtag med den ene hånd og ballonpiskerisets stilk med den anden hånd. Sæt ballonpiskeriset i med et let vrid, og tryk på det, indtil det klikker på plads.

5 TRÆK LEDNINGEN

Hold håndtaget i den ene hånd, og træk i stikket, indtil ledningen er trukket helt ud. **Træk ikke længere end til den røde indikator på ledningen.** Sørg for, at ledningen er helt trukket ud, når mikseren er i brug.

6 VÆLG HASTIGHED

Sæt stikket i en almindelig stikkontakt. Vælg den hastighedsindstilling, der svarer til det, du skal mikse. Vi anbefaler hastighedsindstilling 1–3 til almindelig brug. **Når du bruger dejkroge, må du ikke overskride hastighed "1" i mere end 1 minut.**

7 SLÅ IKKE TILBEHØRET

Slå ikke tilbehøret mod kanten af en skål, især en skål af glas. Benyt en gummi- eller plastspatel til at skrabe sammenklumpede ingredienser af tilbehøret.

8 TRÆK STIKKET UD OG SKUB TILBEHØR UD

Når du er færdig med at mikse, skal du sætte hastighedskontrollen på "0" og tage stikket ud af stikkontakten. Løft mikseren, og tryk ned på udløserknappen for at skubbe tilbehøret ud. Bemærk: Hastighedskontrollen skal stå på "0" for, at rørerisene kan skubbes ud.

LEDNINGSOPRUL

9 OPRUL

Ledningen opbevares nemt og ryddeligt efter brug ved at rulle den ind i mikserens hoveddel ved at dreje drejesoklen med uret i den retning, pilen viser på hoveddelen.

10 LEDNINGSINDIKATOR

! STOP

For at forhindre ledningen i at blive beskadiget skal den altid trækkes forsigtigt ud. Hvis ledningen sidder fast, skal du dreje drejebasen en halv omgang mod uret og derefter trække ledningen ud. Træk ikke ledningen længere end til den røde indikator på strømledningen.

SIKKERHEDSAFBRYDER

11 TRÆK STIKKET UD

For at beskytte håndmikseren er den udstyret med en kortslutningssikring ved overophedning, som automatisk stopper håndmikseren, hvis den overbelastes. **Hvis dette sker, skal du dreje hastighedskontrollen til "0", tage stikket ud og skubbe tilbehøret ud.**

12 AFKØLING

Lad håndmikseren køle ned til stuetemperatur, før den bruges igen. Gentagen brug af sikkerhedsrelæet kan beskadige apparatet. Undgå at overskride maks. mængder og funktionstider. **Risiko for skade på produktet.**

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Alle andre reparationer skal udføres af en autoriseret servicerepræsentant.

13 TØR HOVEDDELEN AF

Drej hastighedskontrollen til "0", og tag strømledningen ud af stikkontakten inden rengøring. Tør hoveddelen af med en tør klud.

14 RENGØR TILBEHØR

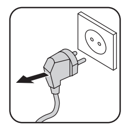
Vask altid dejspaderne, dejkrogene og ballonpiskeriset i varmt sæbevand efter brug. Skyl grundigt og aftør.

15 TÅLER VASK I OPVASKEMASKINE

Dejspaderne, dejkrogene og ballonpiskeriset tåler opvaskemaskine. Brug et vaskeprogram under 40°C. Fjern delene inden tørreprogrammet. **Hoveddelen tåler ikke opvaskemaskine.**

16 OPBEVARING

Fjern tilbehøret fra mikseren, og opbevar det med omhug. Håndmikseren skal opbevares med ledningen trukket ind i hoveddelen, stikket sat i stikopbevaringen og stå på drejefoden.



TAG STIKKET UD, NÅR PRODUKTET IKKE ER I BRUG

TRADITIONEL VICTORIA SPONGE-KAGE (til 8 personer)

175g blødt smør eller margarine
175g sukker
4 store æg
1tsk. bagepulver
175g selvhævende mel
1tsk. vaniljeessens
4spsk. jordbærsyltetøj
Flormelis til sigtning ovenpå

Forvarm ovnen til 180°C/Gastrin 5.

Læg smør eller margarine, sukker, bagepulver og mel i en stor skål.

Bland det hele ved hastighed 2 med dejspaderne.

Slå æggene ud, og bland i yderligere 10–15 sekunder.

Hæld indholdet i to kageforme på 18cm. Formene skal være velsmurte, og bunden skal være foret med silikonemåtte eller bagepapir.

Bredes jævnt ud og bages i 15–20 minutter. Lad det køle af. Læg syltetøj oven på kagen og læg den anden kage ovenpå. Drys flormelis over efter smag og skær kagen ud i store stykker.

HURTIGT OG NEMT BRØD

(giver et brød på 500g)

250g kraftigt hvedemel
12,5g smør
3/4tsk. salt
3/4tsk. hurtigtvirkende tørgær
1tsk. sukker
150ml varmt vand

Forvarm ovnen til 220°C/Gastrin 7.

Brug begge dejkroge, bland mel, salt, gær, smør og sukker ved hastighed 1.

Tilsæt vand lidt efter lidt, indtil melet danner en ujævn bold. Miks ikke længere end 2 minutter.

Ælt dejen til en bold med hænderne og læg den i skålen igen til hævning i cirka 20–30 minutter.

Slå luften ud af dejen med hænderne. Læg dejen i en smurt brødform til 500g. Lad den hæve et varmt sted i 1–2 timer.

Bages i 25–30 minutter, eller indtil den har en gyldenbrun overflade.

FIN

A. NOPEUSSÄÄTÖ
B. POISTOPAINIKE
C. PISTOKKEEN SÄILYTYSTILA
D. KÄTEVÄ KAHVA
E. PÄÄRUNKO
F. KÄÄNTÖALUSTA
G. VATKAUSVISPILÄT
H. TAIKINAKOUKUT*
I. VISPILÄ**

Vatkausvispilät ja taikinakoukut on merkitty, jotta ne asetetaan oikeisiin reikiin. Varmista aina, että ne ovat oikeissa rei'issä ja napsahtaneet paikoilleen. **Varoitus - jos lisävarusteita ei asenneta oikeisiin reikiin, sähkövatkain vahingoittuu pysyvästi.**

HUOMAA: Älä koskaan käytä vatkausvispilöitä tai taikinakoukkuja yksittäin vaan aina pareittain.

* Käytetään vain 1-nopeudella. Enimmäiskäyttöaika 1 minuutti.
** Vain kevyille vispauskuormille.

NOPEUSASETUKSET

Katso nopeusasetukset seuraavasta vatkausohjeesta. Varoitus: Jos näin ei tehdä, tuote voi vaurioitua ja takuu voi mitätöityä.

ASETUS	TOIMINTO	★ LISÄVARUSTEET			KUVAUS
		G	H	I	
0	OFF	-	-	-	Valmiustila ja säilytys – huomaa, että lisävarusteet irtoavat vain OFF-asennossa.
1	SEKOITUS	✓	✓++	✗	Nesteiden tai taikinan sekoitus enintään 1 minuutin ajan. **Lisävaivaus pitää tehdä käsin.**
2	VISPILÖINTI	✓	✗	✗	Voin ja sokerin vaahdottamiseen, pikkuleipä- ja kakkuseosten sekä kuorrutusten tekemiseen.
3	VATKAUS	✓+	✗	✓	Kevyiden ja kuohkeiden seosten vatkaukseen, kermavaahdon tekoon ja munien vatkaukseen.
4	VISPILÄ	✓+	✗	✓	**Ylimääräystä tehoa enintään 5 sekunnin pyräyksin.** Käytä vain löysissä seoksissa. Älä KOSKAAN käytä paksun taikinan sekoittamiseen.
ENIMMÄISKÄYTTÖAIKA (min)		1	1	2	

+ Vatkausvispilät tulee käyttää vain asetuksella 3 tai 4, kun teet jauho- ja hunajaseosta. Älä sekoita yli 1 minuutin ajan.

++ Sekoita enintään 1 minuutti. Sekoituksen jälkeen lisävaivaus pitää tehdä käsin.

Aineksia lisättäessä seoksen kiinteys saattaa muuttua, ja tarvitset ehkä suurempaa tai pienempää nopeusasetusta.

Vatkainta saa käyttää enintään 2,5 minuuttia kunkin 5 minuutin jakson aikana. Jos näitä ohjenopeuksia ei noudateta, takuu voi mitätöityä.

ENIMMÄISKUORMITUS

TÄMÄ VATKAIN ON TARKOITETTU KEVYEEN KÄYTTÖÖN.

Voit pidentää sähkövatkaimesi käyttöikää, kun et ylitä taulukossa lueteltuja enimmäismääriä.

Määrät perustuvat suuressa kulhossa sekoittamiseen.

Huomautus. Kun käytetään paksuja seoksia, anna sähkövatkaimen jäähtyä huoneenlämpöiseksi, ennen kuin jatkat sen käyttöä.

SEOS	★	MAKS.
Leipä / Leivokset	H	250g ◊ jauhoa
Victoria Sponge	G	4 munaa
Pikeeri	G	700g
Voikreemi / Sokerikuorrutus	G	800g
Vispikerma	I	500ml

◊ Enimmäisnopeus 1. Sekoita enintään yksi minuutti.

NÄIN PÄÄSET ALKUUN

1 REKISTERÖI LAITTEESI

Rekisteröi laitteesi osoitteessa **www.dualit.com**. Siihen kuluu vain 60 sekuntia. Tarvitset tuotteen malli- ja sarjanumeron, jotka ovat tuotteen alustan arvokilvessä.

2 ENNEN KÄYTTÖÄ

Varmista ennen vatkausvispilöjen, taikinakoukkujen tai vispilän käsittelyä, että sähkövatkain on irrotettu seinän pistorasiasta ja nopeussäädön kytkin on 0-asennossa.

3 VATKAUSVISPILÄT & TAIKINAKOUKUT

Vatkausvispilät ja taikinakoukut on merkitty, jotta ne asetetaan oikeisiin reikiin. Varmista aina, että ne ovat oikeissa rei'issä ja napsahtaneet paikoilleen. **Varoitus - jos lisävarusteita ei asenneta oikeisiin reikiin, sähkövatkain vahingoittuu pysyvästi.**

4 VISPILÄ

Vispilä sopii kumpaankin reikään. Tartu sähkövatkaimen kahvaan toisella kädellä ja sitten vispilän varteen toisella. Pistä vispilä sisään hieman kääntäen ja painaen, kunnes se naksahtaa paikalleen.

5 VEDÄ JOHTOA

Pitele kahvasta toisella kädellä ja vedä pistokkeesta, kunnes johto on vedetty kokonaan ulos. **Älä vedä johdossa olevaa punaista merkkiä pitemmälle.** Varmista, että käytössä oleva johto on vedetty kokonaan ulos.

6 VALITSE NOPEUS

Kytke johdon pistoke tavalliseen pistorasiaan. Valitse vatkaustehtävään sopiva nopeusasetus. Yleiskäyttöön suosittelemme nopeusasetuksia 1–3 **Kun laitteessa on taikinakoukut, käytä sitä vain 1-nopeudella enintään 1 minuutti.**

7 ÄLÄ ISKE LISÄVARUSTEITA

Älä iske lisävarusteita kulhojen, etenkään lasikulhojen, reunoihin. Voit poistaa ylimääräiset ainekset lisävarusteista kaapimalla ne kumi- tai muovilastalla.

8 KYTKE IRTI JA POISTA LISÄVARUSTEET

Kun lopetat vatkaamisen, käännä nopeusasetus 0:aan ja vedä pistoke pistorasiasta. Nosta vatkain ja irrota lisävarusteet painamalla poistopainiketta. Huomaa: Nopeussäätö on asetettava 0:aan, jotta vatkausvispilät vapautuvat.

SISÄÄNVEDETTÄVÄ JOHTO

9 KELAA SISÄÄN

Kelaa aina käytön jälkeen sähköjohto vatkaimen runkoon kääntämällä kääntöalustaa myötäpäivään vatkaimen rungossa olevan nuolen osoittamaan suuntaan helppoa ja siistiä säilytystä varten.

10 JOHDON MERKKINAUHA

! PYSÄYTÄ

Jotta virtajohto ei vaurioidu, vedä se aina varovasti ulos. Jos johto jumiutuu, käännä kääntöalustaa vastapäivään puoli kierrosta ja vedä sitten johto ulos. Älä vedä virtajohtoa siinä olevaa punaista merkkiä pitemmälle.

TURVAKATKAISU

11 IRROTA VIRTAJOHTO

Sähkövatkaimen suojaksi on asennettu lämpökatkaisin, joka pysäyttää sähkövatkaimen automaattisesti, jos se ylikuormittuu. **Jos näin tapahtuu, aseta nopeussäätö 0:aan, vedä pistoke pistorasiasta ja poista lisävarusteet.**

12 ANNA JÄÄHTYÄ

Anna sähkövatkaimen jäähtyä huoneenlämpöiseksi, ennen kuin jatkat sen käyttöä. Turvakatkaisun toistuva aktivoituminen voi vahingoittaa laitetta. Älä ylitä enimmäismääriä ja käyttöaikoja. **Vahingon vaara.**

PUHDISTUS JA HUOLTO

Kaikki muu huolto on annettava valtuutetun huoltoedustajan tehtäväksi.

13 PYYHI RUNKO

Aseta nopeussäätö 0:aan ja vedä sähköjohdon pistoke pistorasiasta ennen puhdistusta. Pyyhi päärunko puhtaaksi kuivalla liinalla.

14 PUHDISTA LISÄVARUSTEET

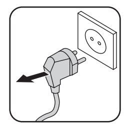
Pese vatkausvispilät, taikinakoukut ja vispilä kuumassa saippuavedessä jokaisen käytön jälkeen. Huuhtele perusteellisesti ja kuivaa.

15 KESTÄÄ KONEPESUN

Vatkausvispilät, taikinakoukut ja vispilä voidaan pestä astianpesukoneessa. Käytä korkeintaan 40°C:n lämpötilaohjelmaa. Poista osat koneesta ennen kuivausjaksoa. **Päärunko ei kestä konepesua.**

16 SÄILYTYS

Poista sähkövatkaimesta lisävarusteet ja pane ne talteen. Sähkövatkain pitää säilyttää kääntöalustalla virtajohto päärunkoon kelattuna ja pistoke säilytystilaansa asetettuna.



IRROTA VIRTAJOHTO, KUN LAITETTA EI KÄYTETÄ.

PERINTEINEN VICTORIA SPONGE-SOKERIKAKKU (8 hengelle)

175g pehmeää voita tai margariinia
175g tomusokeria
4 suurta munaa
1tl leivinjauhetta
175g itsekohoavaa jauhoa
1tl vaniljaesanssia
4rkl mansikkahilloa
Tomusokeria päällystykseen

Esilämmitä uuni 180°C:seen.

Laita voi tai margariini, sokeri, leivinjauhe ja jauhot isoon kulhoon.

Käytä vatkausvispilöitä ja vatkaa 2-nopeudella.

Riko kananmunat ja vatkaa vielä 10–15 sekuntia.

Kaada kahteen 18cm:n kakkuvuokaan. Vuoat pitää voidella hyvin ja pohjat vuorata silikonimatolla tai leivinpaperilla.

Levitä tasaisesti ja paista 15–20 minuuttia. Jätä jäähtymään. Levitä hilloa toisen kakun päälle ja laita toinen kakku päälle. Peitä tomusokerilla ja leikkaa reiluiksi annoksiksi.

NOPEA JA HELPPO VUOKALEIPÄ

(valmistaa 500g leivän)

250g hiivaleipäjauhoa
12,5g voita
3/4tl suolaa
3/4tl nopeavaikutteista kuivattua hiivaa
1tl sokeria
150ml lämmintä vettä

Esilämmitä uuni 220 °C:seen.

Käytä molempia taikinakoukkuja ja sekoita 1-nopeudella jauhot, suola, hiiva, voi ja sokeri.

Lisää hitaasti vettä, kunnes jauho muodostaa karkean pallon. Sekoita enintään 2 minuuttia.

Vaivaa käsillä taikina palloksi ja laita se sitten takaisin kulhoon nousemaan noin 20–30 minuutiksi.

Lyö taikina työtasoa vasten, jotta siitä lähtee ilma. Laita taikina rasvattuun 500g:n leipävuokaan. Anna kohota lämpimässä paikassa 1–2 tuntia.

Paista 25–30 minuuttia tai kunnes sopivan ruskea.

NO

A. HASTIGHETSBRYTER
B. UTLØSERKNAPP
C. PLASS TIL STIKKONTAKT
D. HÅNDTAK
E. MIKSER
F. DREIESOKKEL
G. FLATE VISPER
H. ELTEKROKER*
I. BALLONGVISP**

De flate vispene og deigkrokene er merket for å indikere hvilke hull de skal settes inn i. Sørg alltid for at utstyret er satt i de riktige hullene og trykket godt på plass med et klikk. **Forsiktig – hvis tilbehøret ikke monteres i riktig hull, kan det føre til permanent skade på mikseren.**

MERK: De flate vispene eller deigkrokene må alltid brukes i par, aldri enkeltvis.

* Kun for bruk i hastighet 1. Maks. kjøretid er 1 minutt.
** Visping kun av lette blandinger.

HASTIGHETSINNSTILLINGER

Følgende veiledning gjelder for valg av hastighet. Forsiktig: Hvis du ikke følger denne veiledningen, kan det medføre skade på produktet ditt og garantien kan oppheves.

INNSTILLING	FUNKSJON	★ TILBEHØR			BESKRIVELSE
		G	H	I	
0	AV	-	-	-	Standby og oppbevaring – Utstyret kan kun løses ut når apparatet er slått AV.
1	MIKS OG KOMBINER	✓	✓++	✗	Til å kombinere væsker eller blande deig i maksimalt 1 minutt. **Videre elting må gjøres for hånd.**
2	VISPING	✓	✗	✗	Til å blande smør og sukker, lage kakeblandinger og glasur.
3	PISKING	✓+	✗	✓	Til å piske lette og luftige blandinger, vispe krem og egg.
4	SO RASK VISPING	✓+	✗	✓	**For litt ekstra kraft, i maksimalt 5 sekunders perioder.** Bruk kun til løse rører. Må ALDRI brukes til å blande deig.
MAKS KJØRETID (min)		1	1	2	

+ Flate visper bør kun brukes på innstilling 3 eller 4 når du lager en mel- og honningblanding. Ikke bland i mer enn 1 minutt.

++ Ikke bland lengre enn i 1 minutt. Så snart ingrediensene er blandet, må videre elting gjøres for hånd.

Når du tilsetter ingredienser, kan blandingens konsistens endres, og det kan være at du må øke eller senke hastigheten.

Ikke bruk håndmikseren lengre enn 2,5 minutter i en periode på 5 minutter. Dersom du ignorerer disse hastighetene, kan det oppheve garantien.

MAKSIMAL BELASTNING

DENNE HÅNDMIKSEREN ER MENT FOR LETTE BLANDINGER.

For å forlenge levetiden til håndmikseren anbefaler vi at maksmengdene i tabellen som er oppført, ikke overskrides.

Mengder er en veiledning basert på blanding i stor bolle.

OBS! Når du bruker tunge blandinger, må du la håndmikseren avkjøles til romtemperatur før den brukes igjen.

BLANDING	★	MAKS.
Brød / Bakverk	H	250g ◊ mel
Sukkerbrød	G	4 egg
Melisglasur	G	700g
Smørkrem / Fondantglasur	G	800g
Krem	I	500ml

◊ Makshastighet «1». Bland i maksimalt 1 minutt.

STARTVEILEDNING

1 REGISTRER PRODUKTET

Registrer apparatet ditt på **www.dualit.com**. Det tar kun 60 sekunder. Du trenger produktmodellen og serienumrene som står på merkeetiketten på basen til produktet.

2 FØR BRUK

Før du håndterer de flate vispene, deigkrokene eller ballongvispen, må du sørge for at mikseren er koblet fra stikkontakten og at hastighetskontrollbryteren er satt til «0».

3 FLATE VISPER & ELTEKROKER

De flate vispene og deigkrokene er merket for å indikere hvilke hull de skal settes inn i. Sørg alltid for at utstyret er satt i de riktige hullene og trykket godt på plass med et klikk. **Forsiktig – hvis tilbehøret ikke monteres i riktig hull, kan det føre til permanent skade på mikseren.**

4 BALLONGVISP

Ballongvispen passer i begge hullene. Grip håndtaket på mikseren med den ene hånden og vispen med den andre hånden. Sett inn ballongvispen med en liten vridning og et trykk til den klikker på plass.

5 TREKK UT STRØMLEDNING

Hold håndtaket i den ene hånden og trekk ut støpselet til ledningen er helt utstrakt. **Ikke dra ledningen lenger ut enn det røde merket.** Påse at ledningen er helt utstrakt når den er i bruk.

6 VELG HASTIGHET

Sett ledningen i en vanlig stikkontakt. Velg en hastighet som passer til oppgaven. Vi anbefaler hastighet 1–3 for vanlig bruk. **Når du bruker deigkrokene, kan ikke maskinen kjøres på høyere hastighet enn 1 og ikke lengre enn i 1 minutt.**

7 IKKE KAKK TILBEHØR

Ikke kakk utstyr på kanten av boller, særlig ikke på glassboller. Bruk en slikkepott til å fjerne overflødige ingredienser fra vispene.

8 KOBLE FRA OG LØSE UT TILBEHØR

Når du er ferdig, setter du hastighetsbryteren på 0 og trekker ut kontakten. Hev mikseren og trykk på utløserknappen ned for å løse ut tilbehøret. Merk: Hastighetsbryteren må stå på «0» for å kunne løse ut vispene.

UTTREKKBAR LEDNING

9 DRA INN

For enkel og ryddig oppbevaring vikler du strømledningen inn i hoveddelen av mikseren ved å vri dreiesokkelen med klokken i retningen som vises av pilen på mikseren.

10 LEDNINGSINDIKATOR

! STOPP

Alltid trekk strømledningen varsomt ut, slik at den ikke skades. Hvis ledningen setter seg fast, roterer du dreiesokkelen en halv runde mot klokken, og trekker deretter ut strømledningen. Ikke trekk ut strømledningen forbi det røde merket på strømledningen.

SIKKERHETSSPERRE

11 TA UT STØPSELET

For å beskytte håndmikseren er den utstyrt med en overopphetingssperre, som automatisk stopper håndmikseren hvis den blir overbelastet. **Hvis dette skjer, må du skru hastighetskontrollen til 0, trekke ut støpselet og løse ut tilbehøret.**

12 KJØL NED

La håndmikseren avkjøles til romtemperatur før du bruker den igjen. Gjentatt aktivering av sikkerhetssperren kan skade apparatet ditt. Ikke overstig maksimale mengder og kjøretider. **Fare for skade.**

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

All annen service må utføres av en godkjent servicerepresentant.

13 TØRK AV MIKSEREN

Vri hastighetskontrollen til 0 og trekk ut strømledningen fra stikkontakten før rengjøring. Tørk av mikseren med en tørr klut.

14 RENGJØR TILBEHØR

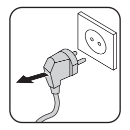
Vask de flate vispene, deigkrokene og ballongvispene i varmt såpevann etter hver bruk. Skyll godt og tørk.

15 TÅLER OPPVASKMASKIN

Flate visper, eltekroker og ballongvisp kan vaskes i oppvaskmaskin. Bruk en vaskesyklus under 40°C. Ta delene ut før tørkesyklusen. **Mikseren kan ikke vaskes i oppvaskmaskin.**

16 OPPBEVARING

Fjern tilbehøret fra mikseren og oppbevar forsvarlig. Håndmikseren skal oppbevares med strømledningen viklet inn i hovedenheten, støpselet i oppbevaringsrommet for støpsel og stående på dreiesokkelen.



KOBLE FRA NÅR DEN IKKE ER I BRUK

TRADISJONELL SUKKERBRØDKAKE (8 porsjoner)

175g mykt smør eller margarin
175g strøsukker
4 store egg
1ts bakepulver
175g selvhevende mel
1ts vaniljeessens
4ss jordbærsyltetøy
melis til å pudre over

Forhåndsvarm ovnen til 180°C / gassmerke 5.

Putt smør eller margarin, sukker, bakepulver og mel i en stor bolle.

Bruk de flate vispene og bland alt sammen på hastighet 2.

Tilsett eggene og bland videre i 10–15 sekunder.

Hell over i to kakeformer på 18cm. Formene må være godt smurte og bunnene må dekkes med en silikonmatte eller bakepapir.

Spre jevnt utover og stek i 15–20 minutter. Sett til kjøling. Smør syltetøy på toppen av én kake og legg den andre oppå. Sikt rikelig med melis på toppen og del opp i generøse serveringsstykker.

RASKT OG ENKELT BRØD

(lager et brød på 500g)

250g siktet hvetemel med høyt gluteninnhold
12,5g smør
3/4ts salt
3/4ts hurtigvirkende tørket gjær
1ts sukker
150ml varmt vann

Forhåndsvarm ovnen til 220°C / gassmerke 7.

Bruk begge deigkrokene og bland mel, salt, gjær, smør og sukker sammen med hastighet 1.

Tilsett vann sakte, inntil melet formes til en knudret ball. Ikke bland lengre enn i 2 minutter.

Bruk hendene til å kna deigen til en ball og legg den deretter i miksebollen for heving i ca. 20–30 minutter.

Kna luften ut av deigen med hendene. Plasser deigen i en smurt 500 grams brødform. La den heve på et varm sted i 1–2 timer.

Stek i ovnen i 25–30 minutter, eller til gylden brunt.

SE

A. HASTIGHETSREGLAGE
B. UTMATNINGSKNAPP
C. KONTAKTFÖRVARING
D. GREPPVÄNLIGT HANDTAG
E. HUVUDENHET
F. VRIDBAR BAS
G. VISPAR
H. DEGKROKAR*
I. BALLONGVISP**

Visparna och degkrokarna är märkta för att indikera vilka hål de ska föras in i. Se alltid till att de sitter i rätt hål och att de är ordentligt intryckta med ett klick. **Varning – underlåtenhet att montera tillbehören i rätt hål kommer att orsaka permanent skada på elvispen**

OBS! Använd aldrig en visp eller en degkrok, de ska alltid användas i par.

* Endast för användning i hastighet 1. Max. körtid 1 minut.
** Endast för lätt vispning.

HASTIGHETSINSTÄLLNINGAR

Använd följande handledning när du ska välja hastighet. Var försiktig: Om du inte följer den kan produkten skadas och göra garantin ogiltig.

INSTÄLLNING	FUNKTION	★ TILLBEHÖR			BESKRIVNING
		G	H	I	
0	AV	-	-	-	Viloläge och förvaring – Det går bara att ta ur visparna om reglaget står i läget AV.
1	BLANDA	✓	✓++	✗	För att blanda vätskor eller deg under högst 1 minut. **När den har blandats ska ytterligare knådning ske för hand.**
2	VISPA LÄTT	✓	✗	✗	Används för att vispa ihop smör och socker, göra deg till småkakor, mjuka kakor och glasyr.
3	VISPA	✓+	✗	✓	Används för att vispa lätta och luftiga blandningar, grädde och ägg.
4	VISPA	✓+	✗	✓	**För extra kraft i korta perioder på upp till 5 sekunder.** Används endast för lösa blandningar. Använd ALDRIG för att blanda degar.
MAX. KÖRTID (min)		1	1	2	

+ Vispar ska endast användas på inställning 3 eller 4 när man gör en mjöl- och honungsblandning. Blanda inte längre än 1 minut.

++ Blanda inte längre än 1 minut. När den har blandats ska ytterligare knådning ske för hand.

När du häller i fler ingredienser kan blandningens konsistens ändras och du kan behöva byta till ett högre eller lägre hastighetsläge.

Använd inte elvispen i längre än 2,5 minut under en 5-minutersperiod. Om dessa hastigheter ignoreras blir garantin ogiltig.

MAX.BELASTNING

ELVISPEN ÄR AVSEDD FÖR LÄTT ANVÄNDNING.

Förläng elvispens livslängd genom att inte överskrida max.kvantiteterna som listas i tabellen nedan.

Kvantiteterna är riktlinjer som baseras på blandning i en stor skål.

OBS! När du arbetar med tunga blandningar ska du låta elvispen svalna till rumstemperatur innan du använder den igen.

BLANDA	★	MAX.
Bröd / Kakor	H	250g ◊ mjöl
Sockerkaka	G	4 ägg
Glasyr	G	700g
Smörkräm / Fondantglasyr	G	800g
Vispgrädde	I	500ml

◊ Maxhastighet '1'. Knåda degen i högst 1 minut.

KOMMA IGÅNG

1 REGISTRERA MIN APPARAT

Registrera din apparat på **www.dualit.com**. Detta tar bara 60 sekunder. Du behöver produktmodellen och serienumren som finns på klassificeringsetiketten på produktens bas.

2 FÖRE ANVÄNDNING

Innan du sätter i visparna, degkrokarna eller ballongvispen, kontrollerar du att elvispen inte är inkopplad i något eluttag samt att hastighetsreglaget står på läge "0".

3 VISPAR & DEGKROKAR

Visparna och degkrokarna är märkta för att indikera vilka hål de ska föras in i. Se alltid till att de sitter i rätt hål och att de är ordentligt intryckta med ett klick. **Varning – underlåtenhet att montera tillbehören i rätt hål kommer att orsaka permanent skada på elvispen.**

4 BALLONGVISP

Ballongvispen passar i båda hålen. Ta tag i elvispens handtag med ena handen och ballongvispen med den andra handen. För in ballongvispen och vrid lite och tryck tills den sitter på plats.

5 DRA UT SLADDEN

Håll handtaget i ena handen och dra ut sladden tills du har dragit ut den helt. **Dra inte längre än den röda markeringen på sladden.** Se till att sladden är helt utdragen vid användning.

6 VÄLJ HASTIGHET

Sätt i sladden i ett vägguttag. Välj lämplig hastighet för blandningen. Vi rekommenderar hastighetsinställningarna 1–3 för allmän användning. **Kör inte på en högre hastighet än "1" vid användning av degkrokar.**

7 SLÅ INTE TILLBEHÖREN MOT FÖREMÅL

Slå inte tillbehören mot skålkanter och framförallt inte i glasskålar. Använd gummi eller plastredskap om du behöver skrapa bort något från tillbehören.

8 DRA UR OCH LOSSA TILLBEHÖR

När du har vispat färdigt vrider du hastighetsreglaget till 0 och drar ur elsladden. Lyft upp elvispens överdel och tryck på utmatningsknappen för att lossa visparna. OBS! Hastighetsreglaget måste stå på 0 för att visparna ska kunna lossas.

SLADDVINDA

9 DRA IN

Varje gång du har använt elvispen förvarar du den enklast genom att dra in sladden i elvispens huvudenhet med hjälp av den vridbara basen som vrids medurs enligt pilen på elvispens hölje.

10 SLADDINDIKATOR

! STOPP

Dra alltid ut sladden försiktigt så att den inte skadas. Om sladden inte går att dra ut vrider du basen ett halvt varv moturs och drar därefter ut sladden. Dra inte ut sladden längre än den röda markeringen på sladden visar.

SÄKERHETSSÄKRING

11 DRA UR STRÖMSLADDEN

Elvispen skyddas med en överhettningssäkring som automatiskt stoppar elvispen om den överbelastas. **Om det inträffar ska du vrida hastighetsreglaget till 0, dra ur sladden och mata ut tillbehören.**

12 LÅT ELVISPEN SVALNA

Låt elvispen svalna till rumstemperatur innan du använder den igen. Om säkerhetssäkringen aktiveras upprepade gånger kan apparaten skadas. Överskrid inte max.kvantitet och körningstider. **Risk för skador.**

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Underhållsarbete får bara utföras av auktoriserad servicepersonal.

13 MOTORENHET

Vrid hastighetsreglaget till 0 och dra ut sladden ur vägguttaget före rengöringen. Torka av huvudenheten med en torr trasa.

14 RENGÖRA TILLBEHÖREN

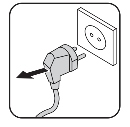
Diska visparna, degkrokarna och ballongvispen i varmt vatten och diskmedel när du har använt dem. Skölj noggrant och låt dem torka.

15 TÅL MASKINDISK

TVisparna, degkrokarna och ballongvispen tål maskindisk. Disktemperaturen ska vara under 40°C. Ta ut delarna ur diskmaskinen innan torkning startar. **Huvudenheten tål inte att diskas i diskmaskin.**

16 FÖRVARING

Ta bort tillbehören från elvispen och förvara dem aktsamt. Elvispen förvaras med sladden indragen i huvudenheten, med kontakten i kontaktförvaringen och ställd på den vridbara basen.



DRA UT KONTAKTEN NÄR APPARATEN INTE ANVÄNDS

TRADITIONELL DUBBEL SOCKERKAKA (8 bitar)

175g mjukt smör eller margarin
175g strösocker
4 stora ägg
1tsk bakpulver
175g självjäsande mjöl
1tsk vaniljpulver
4msk jordgubbssylt
Florsocker att pudra över kakan

Värm ugnen till 180°C.

Lägg smör eller margarin, socker, bakpulver och mjöl i en stor skål.

Använd visparna och blanda innehållet på hastighet 2.

Knäck ned äggen och blanda i ytterligare 10–15 sekunder.

Häll smeten i två kakformar på 18cm. Formarna ska vara välsmorda och botten ska täckas med en silikonmatta eller bakplåtspapper.

Bred ut smeten jämt och grädda i 15–20 minuter. Låt kakan svalna. Lägg på sylten på den ena kakan och lägg den andra ovanpå. Pudra generöst med florsocker och skär rejäla bitar.

SNABB OCH ENKEL LIMPA

(för en limpa på 500g)

250g specialvetemjöl
12,5g smör
3/4tsk salt
3/4tsk torrjäst
1tsk socker
1,5dl varmt vatten

Värm ugnen till 220°C.

Använd båda degkrokarna och blanda mjöl, salt, jäst, smör och socker på hastighet 1.

Häll långsamt i vattnet tills mjölet bildar en ojämn klump. Blanda inte längre än 2 minuter.

Använd händerna och knåda degen till en boll och lägg tillbaka den i skålen och låt den jäsa i ungefär 20–30 minuter.

Slå ut luftbubblorna ur degen med händerna. Lägg degen i en smord brödform för 500g. Låt den jäsa på en varm plats under 1–2 timmar.

Grädda den i 25–30 minuter eller tills den är gyllenbrun.